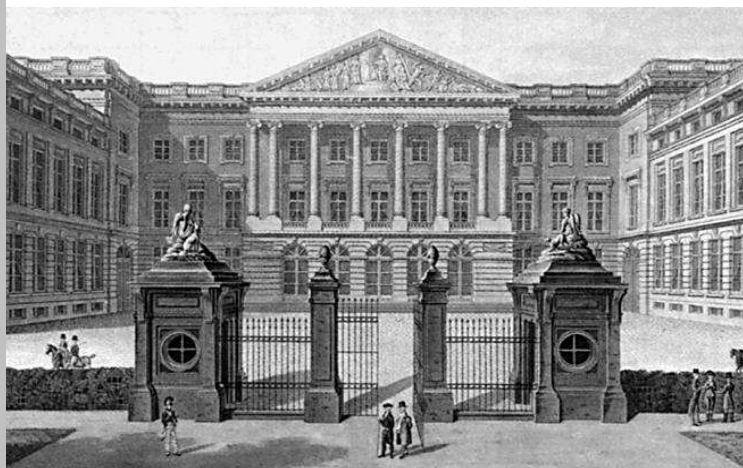


**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2006-2007**



**3-213**

Séances plénières

Jeudi 12 avril 2007

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2006-2007**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 12 april 2007

Namiddagvergadering

**3-213**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire****Inhoudsopgave**

Pétition .....	11	Verzoekschrift.....	11
Prise en considération de propositions .....	11	Inoverwegingneming van voorstellen.....	11
Questions orales .....	11	Mondelinge vragen .....	11
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'unité TVA et l'avis du comité consultatif de la taxe sur la valeur ajoutée» (n° 3-1491) .....	11	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de BTW-eenheid en het advies van het Comité voor de Belastingen op de toegevoegde waarde» (nr. 3-1491).....	11
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les transferts d'argent des travailleurs migrants» (n° 3-1485).....	12	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de geldtransfers van migranten» (nr. 3-1485) .....	12
Projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation) .....	15	Wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure) .....	15
Projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372) .....	15	Wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372).....	15
Discussion générale.....	15	Algemene bespreking.....	15
Discussion des articles du projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation).....	17	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure).....	17
Discussion des articles du projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372).....	17	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372) .....	17
Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2006/84/CE de la Commission du 23 octobre 2006 (Doc. 3-2373) (Procédure d'évocation) .....	18	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 (Stuk 3-2373) (Evocatieprocedure).....	18
Discussion générale.....	18	Algemene bespreking.....	18
Discussion des articles.....	18	Artikelsgewijze bespreking.....	18

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités octroyées à des artistes (Doc. 3-2374) (Procédure d'évocation).....	18	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vergoedingen toegekend aan kunstenaars (Stuk 3-2374) (Evocatieprocedure).....	18
Discussion générale.....	18	Algemene bespreking.....	18
Discussion des articles.....	19	Artikelsgewijze bespreking.....	19
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 3-2355) (Procédure d'évocation).....	20	Wetsontwerp tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 3-2355) (Evocatieprocedure).....	20
Discussion générale.....	20	Algemene bespreking.....	20
Discussion des articles.....	20	Artikelsgewijze bespreking.....	20
Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne la fusion par absorption des associations d'assurances mutuelles (Doc. 3-2356) (Procédure d'évocation).....	21	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wat de fusie door overneming van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft (Stuk 3-2356) (Evocatieprocedure).....	21
Discussion générale.....	21	Algemene bespreking.....	21
Discussion des articles.....	21	Artikelsgewijze bespreking.....	21
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen (Doc. 3-2358) (Procédure d'évocation).....	22	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Stuk 3-2358) (Evocatieprocedure).....	22
Discussion générale.....	22	Algemene bespreking.....	22
Discussion des articles.....	22	Artikelsgewijze bespreking.....	22
Projet de loi adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption (Doc. 3-2039) (Procédure d'évocation).....	22	Wetsontwerp tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping (Stuk 3-2039) (Evocatieprocedure).....	22
Discussion générale.....	22	Algemene bespreking.....	22
Discussion des articles.....	23	Artikelsgewijze bespreking.....	23
Questions orales.....	23	Mondelinge vragen.....	23
Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «les éventuelles atteintes à la vie privée et à la concurrence commises par ZOOMIT» (n° 3-1483).....	23	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de mogelijke inbreuken op de privacy en de mededinging door ZOOMIT» (nr. 3-1483).....	23
Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (Doc. 3-2056) (Procédure d'évocation).....	26	Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (Stuk 3-2056) (Evocatieprocedure).....	26
Discussion générale.....	26	Algemene bespreking.....	26
Discussion des articles.....	30	Artikelsgewijze bespreking.....	30
Questions orales.....	33	Mondelinge vragen.....	33
Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement des Ligues Alzheimer» et le soutien à ces dernières (n° 3-1487).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking en ondersteuning van de Alzheimerliga's» (nr. 3-1487).....	33

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vaccination pour prévenir le cancer du col de l'utérus» (n° 3-1493).....35	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «vaccinatie om baarmoederhalskanker te voorkomen» (nr. 3-1493) .....35
Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les personnes enterrées anonymement» (n° 3-1484).....36	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «personen die anoniem begraven worden» (nr. 3-1484) ..... 36
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut d'acteurs judiciaires» (n° 3-1489) .....37	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het statuut van sommige gerechtelijke actoren» (nr. 3-1489) ..... 37
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'abandon, par des ambulanciers wallons, d'une femme néerlandophone blessée» (n° 3-1490).....38	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het achterlaten door Waalse ambulanciers van een gewonde Nederlandstalige vrouw» (nr. 3-1490) ..... 38
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'envoi d'une ambulance dont le personnel n'a pas la connaissance du néerlandais vers la commune flamande de Gammerages» (n° 3-1492).....42	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitrukken van een ziekenwagen met personeel zonder kennis van het Nederlands naar de Vlaamse gemeente Galmaarden» (nr. 3-1492)..... 42
Projet de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (Doc. 3-1610) (Procédure d'évocation).....43	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (Stuk 3-1610) (Evocatieprocedure)..... 43
Discussion générale.....43	Algemene bespreking..... 43
Discussion des articles.....45	Artikelsgewijze bespreking..... 45
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation) .....45	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)..... 45
Projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096) .....45	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096) ..... 45
Proposition de loi portant diverses mesures structurelles tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-53) .....45	Wetsvoorstel houdende diverse structurele maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-53) ..... 45
Discussion générale.....45	Algemene bespreking..... 45
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation).....47	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)..... 47
Discussion des articles du projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096).....52	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096)..... 52
Projet de loi portant des dispositions en matière de baux à loyer (Doc. 3-2122).....53	Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de woninghuur (Stuk 3-2122)..... 53
Discussion générale.....53	Algemene bespreking..... 53
Discussion des articles.....53	Artikelsgewijze bespreking..... 53

Projet de loi insérant un article 391 <i>sexies</i> dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé (Doc. 3-2129) (Procédure d'évocation).....	53	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 391 <i>sexies</i> in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk (Stuk 3-2129) (Evocatieprocedure).....	53
Discussion générale.....	53	Algemene bespreking.....	53
Discussion des articles.....	55	Artikelsgewijze bespreking.....	55
Projet de loi portant des dispositions diverses (IV) (Doc. 3-2121) (Procédure d'évocation).....	55	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV) (Stuk 3-2121) (Evocatieprocedure).....	55
Discussion générale.....	55	Algemene bespreking.....	55
Discussion des articles.....	60	Artikelsgewijze bespreking.....	60
Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (Doc. 3-2124) (Procédure d'évocation) .....	60	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 3-2124) (Evocatieprocedure) .....	60
Discussion générale.....	60	Algemene bespreking.....	60
Discussion des articles.....	60	Artikelsgewijze bespreking.....	60
Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (Doc. 3-2125) (Procédure d'évocation).....	60	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (Stuk 3-2125) (Evocatieprocedure).....	60
Discussion générale.....	60	Algemene bespreking.....	60
Discussion des articles.....	61	Artikelsgewijze bespreking.....	61
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) (Procédure d'évocation).....	61	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure).....	61
Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346) .....	61	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346).....	61
Discussion générale.....	61	Algemene bespreking.....	61
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) (Procédure d'évocation) .....	61	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure) .....	61
Discussion des articles du projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346) .....	62	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346) .....	62
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2370) (Procédure d'évocation).....	62	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2370) (Evocatieprocedure).....	62
Discussion générale.....	62	Algemene bespreking.....	62

Discussion des articles.....63	Artikelsgewijze bespreking..... 63
Votes .....63	Stemmingen ..... 63
Projet de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (Doc. 3-1610) (Procédure d'évocation) .....63	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (Stuk 3-1610) (Evocatieprocedure)..... 63
Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (Doc. 3-2056) (Procédure d'évocation).....63	Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (Stuk 3-2056) (Evocatieprocedure)..... 63
Projet de loi adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption (Doc. 3-2039) (Procédure d'évocation).....64	Wetsontwerp tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping (Stuk 3-2039) (Evocatieprocedure)..... 64
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation) .....64	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)..... 64
Projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096) .....64	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096) ..... 64
Projet de loi portant des dispositions en matière de baux à loyer (Doc. 3-2122).....65	Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de woninghuur (Stuk 3-2122)..... 65
Projet de loi insérant un article 391sexies dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé (Doc. 3-2129) (Procédure d'évocation) .....65	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 391sexies in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk (Stuk 3-2129) (Evocatieprocedure)..... 65
Projet de loi portant des dispositions diverses (IV) (Doc. 3-2121) (Procédure d'évocation).....65	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV) (Stuk 3-2121) (Evocatieprocedure)..... 65
Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (Doc. 3-2124) (Procédure d'évocation) .....66	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 3-2124) (Evocatieprocedure) ..... 66
Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (Doc. 3-2125) (Procédure d'évocation).....66	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (Stuk 3-2125) (Evocatieprocedure)..... 66
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) .....67	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure)..... 67
Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346) .....67	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346)..... 67
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2370) (Procédure d'évocation) .....67	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2370) (Evocatieprocedure)..... 67

Projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation) .....67	Wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure) ..... 67
Projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372) .....68	Wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372) ..... 68
Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2006/84/CE de la Commission du 23 octobre 2006 (Doc. 3-2373) (Procédure d'évocation) .....68	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 (Stuk 3-2373) (Evocatieprocedure)..... 68
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités octroyées à des artistes (Doc. 3-2374) (Procédure d'évocation).....68	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vergoedingen toegekend aan kunstenaars (Stuk 3-2374) (Evocatieprocedure) ..... 68
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 3-2355) (Procédure d'évocation).....69	Wetsontwerp tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 3-2355) (Evocatieprocedure) ..... 69
Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne la fusion par absorption des associations d'assurances mutuelles (Doc. 3-2356) (Procédure d'évocation) .....69	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wat de fusie door overneming van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft (Stuk 3-2356) (Evocatieprocedure) ..... 69
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen (Doc. 3-2358) (Procédure d'évocation).....69	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Stuk 3-2358) (Evocatieprocedure)..... 69
Ordre des travaux .....70	Regeling van de werkzaamheden..... 70
Demande d'explications de M. Berni Collas au Premier ministre sur «la reconnaissance du JCLUB.be» (n° 3-2263).....74	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de Eerste minister over «de erkenning van JCLUB.be» (nr. 3-2263) ..... 74
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le classement sans suite d'affaires de viol» (n° 3-2267) .....76	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «sepot van verkrachtingszaken» (nr. 3-2267) ..... 76
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la problématique des experts requis par les parquets et tribunaux dans le cadre des expertises pénales et des frais de justice y afférents» (n° 3-2269).....78	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de problematiek van de deskundigen die door de parketten en rechtbanken worden opgeroepen in het kader van gerechtelijke deskundigenonderzoeken in strafzaken en de daaraan verbonden gerechtskosten» (nr. 3-2269) ..... 78



Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'association des conditions d'intégration à l'obtention de la nationalité belge» (n° 3-2274) .....	82	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het koppelen van integratievoorwaarden aan het verkrijgen van de Belgische nationaliteit» (nr. 3-2274).....	82
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites» (n° 3-2264) .....	84	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het fonds voor lekkende stookolietanks» (nr. 3-2264).....	84
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des produits alimentaires médicaux destinés aux patients souffrant de maladies métaboliques» (n° 3-2254) .....	85	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van medische voedingsproducten voor patiënten met een stofwisselingsziekte» (nr. 3-2254) .....	85
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les médicaments pour maladies orphelines» (n° 3-2268) .....	87	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «weesgeneesmiddelen» (nr. 3-2268) .....	87
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'élaboration d'un plan de suivi pour les patients atteints du cancer» (n° 3-2266) .....	90	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een nazorgplan voor kankerpatiënten» (nr. 3-2266) .....	90
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de référence des médicaments» (n° 3-2273) .....	91	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «referentierterugbetaling van geneesmiddelen» (nr. 3-2273) .....	91
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «les sites de dialogue en ligne sécurisés» (n° 3-2265) .....	92	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «beveiligde chatboxen» (nr. 3-2265) .....	92
Excusés.....	94	Berichten van verhindering .....	94
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	95	Naamstemmingen .....	95
Propositions prises en considération .....	103	In overweging genomen voorstellen .....	103
Demandes d'explications .....	104	Vragen om uitleg .....	104
Évocations .....	107	Evocaties .....	107
Non-évocation .....	109	Niet-evocatie .....	109
Messages de la Chambre .....	109	Boodschappen van de Kamer.....	109
Dépôt de projets de loi .....	111	Indiening van wetsontwerpen .....	111
Cour d'arbitrage – Arrêts .....	112	Arbitragehof – Arresten .....	112
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles .....	113	Arbitragehof – Prejudiciële vragen .....	113
Cour d'arbitrage – Recours .....	113	Arbitragehof – Beroepen.....	113
Assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police .....	114	Algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken .....	114
Auditorats du Travail .....	114	Arbeidsauditoraten.....	114
Cour d'appel.....	115	Hof van Beroep.....	115
Cour du travail.....	115	Arbeidshof .....	115
Parquets .....	115	Parketten .....	115
Tribunaux de commerce.....	117	Rechtbanken van koophandel .....	117
Tribunaux de première instance .....	117	Rechtbanken van eerste aanleg .....	117

Tribunaux du travail.....	119	Arbeidsrechtbanken .....	119
Convention sur les droits de l'enfant.....	119	Verdrag inzake de rechten van het kind.....	119
Comité consultatif de Bioéthique .....	120	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek .....	120

**Présidence de Mme Anne-Marie Lizin**

(La séance est ouverte à 15 h 25.)

**Pétition**

**Mme la présidente.** – Par lettre du 23 mars 2007, Mme Lydia Deveen et M. Hugo Weckx, ont transmis au Sénat une pétition demandant d'insérer dans le Règlement du Sénat les dispositions de l'article 67, §2, de la Constitution.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Affaires institutionnelles.**

**Prise en considération de propositions**

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

**Questions orales**

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'unité TVA et l'avis du comité consultatif de la taxe sur la valeur ajoutée» (n° 3-1491)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'unité TVA signifie que des groupes d'assujettis, par exemple des sociétés, peuvent être traités comme un seul assujetti. L'instauration de l'unité TVA peut être synonyme d'une amélioration pour la position concurrentielle de la Belgique et pour l'emploi.*

*Le premier alinéa de l'article 11 de la directive relative à la TVA 2006/112/EG du Conseil de l'Union européenne prévoit : « Après consultation du comité consultatif de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après dénommé "comité de la TVA"), chaque État membre peut considérer comme un seul assujetti les personnes établies sur le territoire de ce même État membre qui sont indépendantes du point de vue juridique mais qui sont étroitement liées entre elles sur les plans financier, économique et de l'organisation. » La Belgique a eu recours à cette possibilité par le biais de l'article 4, §2, du code sur la TVA et de l'arrêté royal n° 55. Ce dernier est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.*

*Les États membres doivent consulter le comité de la TVA s'ils veulent instaurer l'unité TVA. Cette procédure n'est pas suspensive. Le législateur répond par conséquent qu'il ne doit pas attendre un avis du comité précité où est examinée l'instauration de l'unité TVA en Belgique. D'un autre côté, un État membre qui ne respecte pas cette obligation ne peut se*

**Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin**

(De vergadering wordt geopend om 15.25 uur.)

**Verzoekschrift**

**De voorzitter.** – Bij brief van 23 maart 2007 hebben mevrouw Lydia Deveen en de heer Hugo Weckx aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift met de vraag, de bepalingen van artikel 67, §2, van de Grondwet in het Reglement van de Senaat in te schrijven.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de BTW-eenheid en het advies van het Comité voor de Belastingen op de toegevoegde waarde» (nr. 3-1491)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – BTW-eenheid betekent dat groepen van belastingplichtigen, bijvoorbeeld vennootschapsgroepen, kunnen worden behandeld als één belastingplichtige. De invoering van de BTW-eenheid kan een verbetering betekenen voor de Belgische concurrentiepositie en voor de werkgelegenheid.

Artikel 11, eerste alinea, van de BTW-richtlijn 2006/112/EG van de Raad van Europese Unie bepaalt: 'Na raadpleging van het raadgevend comité voor de belasting op de toegevoegde waarde (BTW-comité) kan elke lidstaat personen die binnen het grondgebied van deze lidstaat gevestigd zijn en die juridisch gezien zelfstandig zijn, doch financieel, economisch en organisatorisch nauw met elkaar verbonden zijn, tezamen als één belastingplichtige aanmerken.' België heeft gebruik gemaakt van deze mogelijkheid via artikel 4, §2, van het BTW-wetboek en het koninklijk besluit nr. 55. Dat koninklijk besluit is in werking getreden op 1 april 2007.

De lidstaten moeten het BTW-comité raadplegen indien ze de BTW-eenheid willen invoeren. Die procedure werkt niet opschortend. De wetgever reageert bijgevolg dat hij niet hoeft te wachten op een advies van voornoemd Comité waarin de invoering van de BTW-eenheid in België wordt besproken. Langs de andere kant kan een lidstaat die de verplichting niet

*référer à l'unité TVA au détriment des assujettis.*

*La Belgique a-t-elle respecté l'obligation avant le 1<sup>er</sup> avril 2007 ? Dans l'affirmative, le ministre peut-il me communiquer les informations qui ont été envoyées au comité de la TVA ? Dans la négative, quand la Belgique respectera-t-elle cette obligation ? Lors de quelle réunion du comité de la TVA l'unité TVA sera-t-elle examinée ?*

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *La Belgique a envoyé avant le 1<sup>er</sup> avril 2007 la demande de consultation du comité de la TVA pour l'unité fiscale en matière de TVA. Toutefois, cette demande n'est pas reprise à l'ordre du jour du comité de la TVA du 25 avril 2007. Elle sera normalement reprise, globalement avec des demandes d'autres États membres, à l'ordre du jour du prochain comité de la TVA. Je pourrai vous fournir davantage d'informations après cette réunion qui aura peut-être lieu en mai.*

**Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les transferts d'argent des travailleurs migrants» (n° 3-1485)**

**Mme Sfia Bouarfa (PS)**. – Une récente étude de la Banque européenne d'investissement (BEI) indique que près de 13 milliards d'euros sont envoyés chaque année par les immigrés originaires des pays de la Méditerranée, mais également d'autres pays, depuis l'Europe vers leurs pays d'origine.

Ces envois, en augmentation constante, représentent jusqu'à 20% du PIB des pays concernés, participant ainsi au développement de l'économie locale.

Les transferts se font soit de manière officielle via des agences spécialisées ayant pignon sur rue, soit plus informelle, par exemple lors du retour de proches au pays.

L'étude de la BEI déplore que ces transferts soient peu efficaces et peu transparents. On sait en effet que la commission réclamée par les sociétés de transfert peut représenter 10 à 15% de la somme, soit parfois 15 euros pour un petit mandat de 100 euros. Cela explique le recours à des filières informelles, non contrôlées, qui peuvent servir au blanchiment d'argent.

La réduction de ces commissions augmenterait l'épargne des travailleurs immigrés et les inciterait à envoyer plus d'argent, tout en diminuant l'importance du circuit informel.

La BEI recommande donc une action politique visant à instaurer une réelle concurrence entre les sociétés de transfert en vue de réduire les frais, mais aussi une plus grande implication des réseaux bancaires dans les pays d'accueil et d'origine.

Étant donné l'importance de ces transferts d'argent pour les familles des travailleurs migrants, quelles mesures envisagez-vous de prendre, monsieur le ministre, afin de rendre ces transferts plus efficaces et plus transparents ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances. – L'étude financée par la BEI montre que la tarification des frais d'envoi de fonds de travailleurs migrants vers les pays d'origine est élevée lorsque les montants sont peu élevés.

Il convient toutefois de noter que ces tarifs sont différents en

naleeft, zich echter niet ten nadele van de belastingplichtigen op de BTW-eenheid beroepen.

Heeft België de verplichting nageleefd vóór 1 april 2007? Zo ja, kan de minister mij informeren over de informatie die naar het BTW-comité werd verstuurd? Zo niet, wanneer zal België de verplichting nakomen? Op welke bijeenkomst van het BTW-comité zal de BTW-eenheid worden onderzocht?

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën. – België heeft het verzoek tot raadpleging van het BTW-comité voor de fiscale eenheid inzake BTW vóór 1 april 2007 verstuurd. Toch staat dit verzoek niet op de agenda van het BTW-comité van 25 april 2007. Normaal gezien zal het samen met de verzoeken van de andere lidstaten, op het volgende BTW-comité worden behandeld. Na die vergadering, die wellicht in mei zal plaatsvinden, zal ik meer informatie kunnen geven.

**Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de geldtransfers van migranten» (nr. 3-1485)**

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS)**. – *Uit recent onderzoek van de Europese Investeringsbank, de EIB, blijkt dat migranten, niet alleen uit Middellandse Zeelanden, maar ook uit andere landen, elk jaar meer dan 13 miljard euro naar hun land van oorsprong verzenden.*

*Die transfers, die voortdurend toenemen, vertegenwoordigen tot 20% van het BBP van de betrokken landen en dragen bij tot de ontwikkeling van de plaatselijke economie.*

*De transfers verlopen zowel officieel, via gespecialiseerde bureaus met een goede faam, als informeel, bijvoorbeeld wanneer een familielid terugkeert naar het land van herkomst.*

*Het onderzoek van de EIB betreurt dat deze transfers niet efficiënt en weinig transparant gebeuren. De commissies van de geldtransferbedrijven kunnen oplopen tot 10 à 15% van het bedrag, soms tot 15 euro voor een kleine overschrijving van 100 euro. Vaak wordt dan een beroep gedaan op informele, niet gecontroleerde circuits die kunnen dienen voor het witwassen van geld.*

*Als de commissies lager zouden zijn, zouden de migranten meer geld kunnen opsturen en zou het informele circuit minder aantrekkelijk worden.*

*De EIB raadt aan echte concurrentie tussen de geldtransferbedrijven te laten spelen. Op die manier kunnen de kosten worden gedrukt en kunnen de banken in de landen van oorsprong en in de gastlanden er meer worden bij betrokken.*

*Deze transfers zijn belangrijk voor de families van de migranten. Welke maatregelen zal de minister nemen om deze transfers efficiënter en transparanter te laten verlopen?*

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën. – *Uit de studie, gefinancierd door de EIB, blijkt inderdaad dat de kosten voor het verzenden van kleine bedragen door migranten naar hun land van oorsprong relatief hoog zijn.*

*Deze tarieven verschillen naargelang de plaats van*

fonction du lieu de destination. Par exemple, pour un transfert de 400 euros, le Maroc est deux fois moins cher que les autres pays méditerranéens. Ces tarifs sont également dégressifs en fonction de l'importance de la somme transférée, à savoir 26 euros pour un transfert modeste d'une centaine d'euros et 77 euros pour un transfert de 2500 euros vers l'Afrique. Des réductions sont progressivement mises en place en fonction du lieu de destination des sommes envoyées (tarifications préférentielles par pays). Enfin, des programmes de fidélité par accumulation de points sont mis en place en vue d'octroyer des réductions de frais à ceux qui utilisent fréquemment ces services. Chaque transaction donne droit à des points en fonction de son importance et le client obtient cinq euros de réduction de frais par tranche de 50 points accumulés.

La tarification des opérations inclut la faculté, pour le bénéficiaire de l'envoi, de disposer immédiatement de l'argent qui lui a été transféré contre remise du mot de passe qui lui a été remis par l'expéditeur, alors que les banques prennent plusieurs jours avant de créditer cette même somme sur le compte du bénéficiaire et exigent un supplément pour une mise à disposition plus rapide. Ce service a un coût. La tarification est aussi basée sur la fréquence d'utilisation du réseau et sur son étendue : plus le réseau est vaste, plus les clients sont nombreux, plus les frais diminuent.

Il n'en reste pas moins, comme vous le soulignez, que le prix de la transaction constitue un sérieux obstacle pour les personnes qui transfèrent des sommes modestes. Depuis peu, le problème des envois de fonds des travailleurs migrants est de plus en plus suivi par la communauté internationale, tant à la Banque mondiale qu'à la Banque européenne d'investissement et à la Banque interaméricaine de développement.

De plus, des conférences sont régulièrement organisées afin de réduire ou tenter de réduire ces coûts de transaction.

La Belgique organisera prochainement une conférence sur le thème des migrations et du développement : les questions des transferts de fonds des travailleurs migrants y seront abordées. Je vous invite d'ailleurs, madame Bouarfa, à prendre contact avec mon collègue de la Coopération à ce sujet.

La réduction des coûts de transfert de fonds des travailleurs migrants peut être abordée par l'accroissement de la concurrence entre agences spécialisées et par une réglementation visant à ne permettre qu'aux intermédiaires crédibles d'opérer ce type de transaction.

La réduction peut aussi être opérée en concertation avec les autorités des pays partenaires car la tarification des agences est liée aux coûts de fonctionnement de celles-ci dans les pays destinataires des fonds.

On peut également faciliter l'accès des populations destinataires des fonds et des migrants dans les autres pays au système bancaire afin de réduire le recours à des intermédiaires douteux.

Des mesures coercitives de baisse des tarifs me paraissent peu indiquées, si tant est qu'elles soient possibles. Il me paraît préférable d'agir en concertation avec les pays membres de l'Union européenne et les pays partenaires en fonction des conclusions des diverses enceintes où cette question a été

*bestemming. Zo is Marokko voor een transfer van 400 euro tweemaal minder duur dan de andere Middellandse Zeelanden. Deze tarieven zijn degressief. Een bescheiden transfer van 100 euro kost 26 euro terwijl een transfer van 2.500 euro naar Afrika 77 euro kost. De progressieve verminderingen worden toegepast afhankelijk van de bestemming van de toegezonden sommen. Er bestaat een preferentiële tarifiering per land.*

*Ten slotte zijn er getrouwheidsprogramma's. Personen die regelmatig van deze diensten gebruik maken kunnen punten opsparen om een tariefvermindering te krijgen. Elke transactie geeft recht op punten naargelang de grootte van het bedrag. De klant krijgt een tariefvermindering van vijf euro per schijf van vijftig opgespaarde punten.*

*De tarifiering van de operaties voorziet in de mogelijkheid voor de begunstigde om onmiddellijk over het geld te beschikken tegen overlegging van de transactiecode die hem door de verzender werd meegedeeld, terwijl de banken meerdere dagen nodig hebben om het bedrag op de rekening van de begunstigde te plaatsen, en een toeslag vorderen voor een snellere afwikkeling. Deze dienst heeft een kostprijs. De tarifiering is eveneens gebaseerd op de frequentie van het gebruik van het netwerk en op zijn omvang: hoe groter het netwerk en hoe groter het aantal klanten, hoe lager de kosten.*

*De transactieprijs vormt inderdaad een belemmering voor personen die bescheiden bedragen transfereren. Sinds kort wordt de problematiek van de transfer van fondsen door migranten door de internationale gemeenschap gevolgd, zowel door de Wereldbank als door de Europese Investeringsbank en de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank.*

*Daarenboven worden regelmatig internationale conferenties georganiseerd met als doelstelling de transactiekosten te verlagen.*

*België zal binnenkort een conferentie over het thema migratie en ontwikkeling organiseren waarin de problematiek van geldtransfers door migranten aan bod komt. Mevrouw Bouarfa kan hiervoor trouwens contact opnemen met mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking.*

*De toename van de concurrentie tussen gespecialiseerde agentschappen kan tot een daling van de kosten voor geldtransfers leiden. Tevens is een reglementering nodig voor deze agentschappen om ervoor te zorgen dat enkel betrouwbare tussenpersonen de toelating krijgen om dergelijke transacties te verrichten.*

*De kosten kunnen ook beperkt worden in overleg met de autoriteiten van de partnerlanden. De tarifiering van de agentschappen wordt immers mede bepaald door de bedrijfskosten in de landen van bestemming.*

*Een verbeterde toegang tot het banksysteem voor de begunstigten en voor de migranten in de andere landen zou het werken met twijfelachtige tussenpersonen kunnen beperken.*

*Dwangmaatregelen ter vermindering van tarieven lijken niet aan te bevelen. Het is verkieslijk te handelen in overleg met de lidstaten van de EU en de partnerlanden op basis van de bevindingen van de verschillende fora die deze problematiek*

abordée et suivie de près comme je l'ai rappelé aujourd'hui.

Je peux en tout cas vous assurer que la Belgique est favorable à un travail concerté en vue d'une réduction de frais et qu'elle s'attellera à faire entrer en vigueur l'ensemble des décisions prises aux niveaux européen et international.

Nous avons déjà tenté de multiplier les contacts avec les pays partenaires pour faire baisser les coûts en faveur d'un certain nombre de personnes qui paient aujourd'hui des montants très élevés pour des transferts modestes.

**Mme Sfia Bouarfa (PS).** – Je remercie le ministre de sa réponse complète.

Je ne plaide pas pour que les travailleurs migrants envoient de l'argent dans leur pays d'origine, mais parfois ils n'ont d'autre solution pour soutenir leurs parents nécessiteux ou leurs enfants restés au pays.

S'agissant de la Belgique, le terme « migrant » est dépassé car les personnes en question ont souvent acquis la nationalité belge. Cependant, comme vous l'avez dit, monsieur le ministre, il conviendrait que nous œuvrions en faveur d'une plus grande transparence et que nous luttons contre l'exploitation de ces personnes. En effet, bon nombre de banques ayant pignon sur rue traitent essentiellement le transfert d'avoirs de la population étrangère vers le pays d'origine. On aurait pu mettre sur pied des structures pour accueillir cette population étrangère dans notre pays. Certaines personnes d'origine étrangère sont particulièrement exploitées par leur pays d'origine. Elles ne sont pas toujours bien accueillies et rencontrent parfois de nombreuses difficultés lorsqu'elles veulent rentrer dans leur pays.

Je pense également, monsieur le ministre, qu'il serait intéressant de mettre en place, avec votre collègue de la coopération, un système dans lequel interviendraient nos investisseurs belges, système visant à contribuer au développement de ces pays, car les fonds transférés représentent une part importante du PIB de ces pays. On pourrait ainsi remédier au manque de transparence et lutter contre l'exploitation des travailleurs étrangers, qui peut parfois dériver vers le blanchiment d'argent et autres pratiques douteuses en matière financière.

*van nabij volgen.*

*België is voorstander van deze tariefverminderingen en zal de op het Europese en internationale niveau genomen beslissingen uitvoeren.*

*We hebben al geprobeerd de contacten met de partnerlanden uit te breiden om de kosten voor kleine bedragen te doen dalen.*

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS).** – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

*Ik pleit er niet voor dat de migranten hun geld naar het land van oorsprong sturen, maar soms hebben ze geen andere oplossing om behoeftige ouders of kinderen die in hun land zijn gebleven te helpen.*

*In België is de term 'migrant' achterhaald, want de personen in kwestie hebben vaak de Belgische nationaliteit. Zoals de minister zei, moeten we streven naar meer transparantie en de uitbuiting van deze mensen bestrijden. Heel wat banken met een goede faam houden zich hoofdzakelijk bezig met de geldtransfers van buitenlanders naar hun land van oorsprong. We hadden structuren kunnen opzetten om deze buitenlanders in ons land op te vangen. Sommige vreemdelingen worden uitgebuit door hun land van oorsprong. Zij worden er niet altijd goed ontvangen en kampen vaak met moeilijkheden als ze naar hun land willen terugkeren.*

*Het zou ook interessant zijn om met de minister voor ontwikkelingssamenwerking een systeem op te zetten waarbij onze Belgische investeerders worden betrokken. Dat systeem zou tot doel hebben bij te dragen tot de ontwikkeling van de landen van oorsprong. De getransfereerde bedragen vertegenwoordigen immers een belangrijk deel van hun BBP. We kunnen op die manier het stelsel transparanter maken en de uitbuiting van deze buitenlandse werknemers bestrijden. Die uitbuiting kan soms leiden tot het witwassen van geld en andere duistere financiële praktijken.*

**Projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation)**

**Projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à M. Collas pour un rapport oral.

*M. Berni Collas (MR), rapporteur.* – À l'origine, les deux projets de loi ont été déposés à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. 51-2963/1 et 51-2964/1). Le 29 mars 2007, ils ont été adoptés à l'unanimité par la Chambre et transmis au Sénat. Le projet bicaméral optionnel a été évoqué le 30 mars 2007. La commission a examiné les deux projets lors de sa réunion du 11 avril 2007.

*Dans son exposé introductif, le ministre des Finances a précisé ce qui suit.*

Les présents projets de loi ont pour objet principal d'assurer la transposition partielle en droit belge de la directive « transparence », directive 2004/109/CE relative à l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé et modifiant la directive 2001/34/CE.

*Cette directive vise à actualiser la directive existante relative à l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle et l'information à publier sur ces valeurs en matière d'information relative à des entreprises déjà cotées. Elle couvre deux domaines de publicité des informations : la publicité des informations périodiques et continues à diffuser par les émetteurs dont les titres sont déjà admis à la négociation sur un marché réglementé et la publicité des informations relatives aux participations importantes dans les émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé, ce qu'on appelle les déclarations de transparence.*

*Ces projets de loi contiennent des dispositions relatives aux deux parties. Elles sont pour une grande part la transposition fidèle des dispositions de la directive. Les modifications de*

**Wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure)**

**Wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer Collas voor een mondeling verslag.

**De heer Berni Collas (MR), rapporteur.** – Beide wetsontwerpen werden in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer 51-2963/1 en 51-2964/1). Ze werden op 29 maart 2007 eenparig aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en overgezonden naar de Senaat. Het optioneel bicameraal ontwerp werd op 30 maart 2007 geëvoceerd. De commissie heeft beide wetsontwerpen besproken tijdens haar vergaderingen van 11 april 2007.

In zijn inleidende uiteenzetting zei de minister van Financiën het volgende.

*De hoofddoelstelling van deze wetsontwerpen is te zorgen voor de gedeeltelijke omzetting naar Belgisch recht van de 'transparantierichtlijn', Richtlijn 2004/109/EG betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereguleerde markt zijn toegelaten en tot wijziging van Richtlijn 2001/34/EG.*

Deze richtlijn beoogt een actualisering van een bestaande richtlijn betreffende de toelating van de effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs en de informatie die over deze effecten moet worden gepubliceerd op het vlak van informatie over reeds genoteerde ondernemingen. Ze behelst twee domeinen van openbaarmaking van informatie: de openbaarmaking van periodieke en doorlopende informatie over emittenten waarvan de effecten reeds tot de verhandeling op een gereguleerde markt zijn toegelaten en de openbaarmaking van informatie over belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen tot de verhandeling op een gereguleerde markt zijn toegelaten, de zogenaamde transparantiekennisgevingen.

Deze wetsontwerpen bevatten bepalingen met betrekking tot beide onderdelen. Ze vormen voor een groot deel een

*fond de la législation belge existante apportées par les nouvelles règles sont limitées.*

Le projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses comporte trois volets.

Le premier volet, intitulé « Obligations des détenteurs de participations importantes dans des émetteurs » – articles 1<sup>er</sup> à 29 – assure la transposition de la directive Transparence et est destiné à remplacer le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 2 mars 1989. Ce volet contient entre autres les règles de base de l'obligation de notification : les seuils de notification – 5% et multiples de 5% –, les événements et titres pour lesquels une notification s'impose, les personnes tenues à notification et les destinataires de la notification. Ce volet est complété par des articles apportant des modifications techniques au Code des sociétés – articles 37 à 41 – et aux différentes lois qui font pour le moment référence à la loi du 2 mars 1989 – articles 30 à 36, 43, 57 et 58 – afin d'assurer leur cohérence avec les dispositions du projet de loi.

Le deuxième volet, intitulé « Obligations des émetteurs en matière d'informations périodiques et continues » – article 42 – remplace l'article 10 de la loi du 2 août 2002 et assure lui aussi la transposition de la directive Transparence. Les aspects réglés par le projet de loi concernent notamment les obligations à respecter, en matière d'information, les émetteurs auxquels incombent ces obligations et le régime linguistique.

Le troisième volet vise à adapter, sur certains points, les pouvoirs dont dispose la CBFA en vertu de la loi du 2 août 2002 et ce, pour les conformer aux exigences des directives Lamfalussy : articles 46 à 56.

Les volets 1 et 2 doivent être complétés par des arrêtés royaux : un arrêté relatif aux notifications de participations importantes – qui remplacera l'arrêté relatif à la publication des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse du 10 mai 1989 – et un arrêté relatif aux obligations des émetteurs, qui remplacera l'arrêté relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge du 31 mars 2003.

Le projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, vient compléter le projet de loi bicamérale facultative et regroupe les dispositions bicamérales obligatoires.

J'en viens à la discussion générale. M. Collas demande de préciser la définition de l'émetteur, bien que celle-ci soit reprise sous l'article 3. Le ministre explique que le présent projet contient deux définitions de l'émetteur. D'une part, l'article 3 définit l'émetteur comme toute personne morale dont les actions sont admises à la négociation sur le marché réglementé. D'autre part, l'article 42, qui remplace l'article 10 de la loi du 2 août 2002, retient la définition de cette loi de

getrouwe omzetting van de bepalingen van de richtlijn. De inhoudelijke veranderingen die de nieuwe regels met zich meebrengen voor de bestaande Belgische wetgeving zijn beperkt.

*Het wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen is driedelig. Het eerste deel, getiteld 'Verplichtingen voor houders van belangrijke deelnemingen in emittenten' – artikelen 1 tot 29 –, voorziet in de omzetting van de transparantierichtlijn en dient ter vervanging van hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989. Dit hoofdstuk bevat onder andere de regels voor de kennisgeving: de drempels, de gebeurtenissen en titels waarvoor de kennisgeving verplicht is, de personen die de kennisgeving moeten doen en de personen aan wie ze moet worden gericht. Dit deel wordt aangevuld met artikelen houdende technische wijzigingen van het Wetboek van Venootschappen – artikelen 37 tot 41 – en van verschillende wetten waarin naar de wet van 2 maart 1989 wordt verwezen – artikelen 30 tot 36, 43, 57 en 58 –, teneinde de coherentie met de bepalingen van het wetsontwerp te verzekeren.*

*Het tweede deel is getiteld 'Verplichtingen voor emittenten inzake periodieke en doorlopende informatie' omvat artikel 42. Dit deel vervangt artikel 10 van de wet van 2 augustus 2002 en waarborgt eveneens de omzetting van de transparantierichtlijn. Het wetsontwerp regelt onder andere de verplichtingen die moeten worden nageleefd inzake kennisgeving, de emittenten voor wie de verplichtingen gelden en het taalregime.*

*Het derde deel strekt ertoe op grond van de wet van 2 augustus 2002 de bevoegdheden waarover de CBFA beschikt op bepaalde punten aan te passen aan de vereisten van de Lamfalussyrichtlijnen: artikelen 46 tot 56.*

*Delen 1 en 2 moeten nog door koninklijke besluiten worden aangevuld: een besluit betreffende de kennisgeving van belangrijke deelnemingen, die het koninklijk besluit op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen van 10 mei 1989 zal vervangen, en een besluit betreffende de verplichtingen voor emittenten, die het besluit betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt van 31 maart 2003 zal vervangen.*

*Het wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare aanbestedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten bevat de verplicht bicamerale bepalingen.*

*In de algemene bespreking vroeg de heer Collas om een duidelijkere definitie van het begrip 'emittent', ook al staat in artikel 3 een definitie. De minister antwoordt dat in het voorliggende wetsontwerp twee definities van emittent staan. Enerzijds omschrijft artikel 3 'emittent' als elke publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon waarvan aandelen tot de verhandeling op een gereguleerde markt zijn toegelaten. Anderzijds behoudt*



2002 et définit les émetteurs d'instruments financiers.

*M. Willems se demande comment la CBFA peut disposer des informations nécessaires relatives aux pourcentages de participation si les actionnaires concernés ne font pas de déclaration spontanée.*

*Le ministre explique que les listes des personnes présentes lors des assemblées générales constituent à cet effet l'outil le plus facile. On dispose en outre des déclarations des autres actionnaires ou des autres personnes concernées. Trouver les actionnaires qui ne se sont pas signalés reste toutefois l'étape la plus difficile. Il y a ensuite suffisamment de mesures sanctionnantes.*

*L'ensemble du projet de loi 3-2371 a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents.*

*Les articles 1 à 5 du projet de loi 3-2372 ainsi que l'ensemble du texte ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.*

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation)**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2963/3.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Discussion des articles du projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372)**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2964/2.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

*artikel 42, dat artikel 10 van de wet van 2 augustus 2002 vervangt, de definitie van de wet van 2002 en omschrijft het de emittenten van financiële instrumenten.*

De heer Willems vraagt zich af hoe het CBFA over de noodzakelijke informatie met betrekking tot de participatiepercentages kan beschikken als er geen spontane mededeling door de betrokken aandeelhouders gebeurt.

De minister stelt dat de lijsten van aanwezigen op de algemene vergaderingen hiervoor het meest voor de hand liggende middel zijn. Verder zijn er ook nog de mededelingen van andere aandeelhouders of van andere betrokken personen. Het vinden van aandeelhouders die zich niet gemeld hebben, blijft echter de moeilijkste stap. Nadien bestaan er voldoende sanctionerende maatregelen.

Het wetsontwerp 3-2371 in zijn geheel werd eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De artikelen 1 tot en met 5 van het wetsontwerp 3-2372, alsook het wetsontwerp in zijn geheel werden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2963/3.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2964/2.)*

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2006/84/CE de la Commission du 23 octobre 2006 (Doc. 3-2373) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à M. Collas pour un rapport oral.

**M. Berni Collas (MR), rapporteur.** – Ce projet de loi qui relève de la procédure bicamérale facultative a été déposé initialement à la Chambre des Représentants, en tant que projet du gouvernement. La Chambre l'a adopté à l'unanimité, le 29 mars 2007, et transmis au Sénat, le 30 mars 2007, où il fut évoqué. La commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 11 avril 2007.

Le présent projet de loi a pour but d'exécuter la directive 2006/84/CE de la Commission, du 23 octobre 2006, portant adaptation de la directive 2002/94/CE du fait de l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union européenne.

L'annexe au présent projet de loi constitue la nouvelle annexe 4 à la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures et se distingue de la version antérieure par l'ajout à la liste des États membres des deux nouveaux États qui ont adhéré à l'Union européenne, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Quant au vote, l'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour ce rapport oral.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2977/2.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités octroyées à des artistes (Doc. 3-2374) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Hermans pour un

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 (Stuk 3-2373) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer Collas voor een mondeling verslag.

**De heer Berni Collas (MR), rapporteur.** – Het voorliggende optioneel bicamerale wetsontwerp werd oorspronkelijk in de Kamer van Volksvertegenwoordigers als wetsontwerp van de regering ingediend. De Kamer heeft het op 29 maart 2007 eenparig aangenomen en het werd op 30 maart 2007 aan de Senaat overgezonden, die het heeft geëvoceerd. De commissie heeft het ontwerp op 11 april 2007 besproken.

*Het voorliggende wetsontwerp heeft tot doel Richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 tot aanpassing van Richtlijn 2002/94/EG, in verband met de toetreding van Roemenië en Bulgarije tot de Europese Unie, uit te voeren.*

*De bijlage bij het wetsontwerp vormt de nieuwe bijlage IV bij de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van de schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen. Ze verschilt van de vorige versie in die zin dat de twee nieuwe Staten die op 1 januari 2007 tot de Europese Unie zijn toegetreden aan de lijst van de Lidstaten werden toegevoegd.*

*Het wetsontwerp in zijn geheel werd eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden. Vertrouwen werd gegeven aan de rapporteur voor zijn mondeling verslag.*

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2977/2.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vergoedingen toegekend aan kunstenaars (Stuk 3-2374) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Hermans voor

rapport oral.

**Mme Margriet Hermans (VLD)**, rapporteuse. – *Ce projet de loi a été débattu le 11 avril 2007.*

*Le statut social des artistes est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003. Selon un règlement élaboré dans ce cadre, les petites indemnités octroyées à des artistes pour des activités artistiques à petite échelle sont considérées, à des conditions strictes, comme des indemnités forfaitaires de défraiement.*

*Le gouvernement a jugé que cette mesure sociale spécifique ne pouvait fonctionner sans une disposition fiscale d'accompagnement. Il faut aussi veiller à garantir la sécurité juridique sur le plan fiscal. La mesure fiscale consiste en l'exonération, dans la plupart des cas, des montants entrant en ligne de compte pour la réglementation sociale. Les conditions d'application ont évidemment été adaptées en fonction des règles fiscales.*

*Vu qu'il existe une différence en droit fiscal entre les revenus professionnels et les revenus divers et que les activités artistiques peuvent avoir un caractère professionnel ou occasionnel, l'exonération s'applique tant aux revenus professionnels qu'aux revenus divers.*

*L'article 2 modifie l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'exonérer l'indemnité forfaitaire de défraiement perçue dans le cadre d'une activité professionnelle exercée en tant qu'artiste et répondant à certaines conditions. Il s'agit de l'indemnité forfaitaire de défraiement octroyée en raison de la fourniture de prestations artistiques et, ou de la production des œuvres artistiques pour le compte d'un donneur d'ordre.*

*Cette exonération est octroyée à concurrence d'un montant maximum fixé à 2.000 euros par année civile. En cas de dépassement, le montant excédentaire est considéré comme un revenu imposable.*

*Cet article 2 comporte un paragraphe 4 nouveau définissant ce qu'il faut entendre par fourniture de prestations artistiques et, ou production des œuvres artistiques, d'une part, et par donneur d'ordre d'autre part. On utilise à cet effet les définitions figurant dans le statut social.*

*Le projet de loi a été adopté à l'unanimité et confiance a été faite à la rapporteuse.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2994/2.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

een mondeling verslag.

**Mevrouw Margriet Hermans (VLD)**, rapporteur. – Dit wetsontwerp werd besproken op 11 april 2007.

Sedert 1 juli 2003 is het sociaal statuut van de kunstenaars in werking getreden. Binnen dit sociaal statuut is een regeling uitgewerkt waardoor de kleine vergoedingen die bij kleinschalige artistieke activiteiten aan kunstenaars worden toegekend onder strikte voorwaarden als forfaitaire onkostenvergoedingen worden aangemerkt.

De regering heeft geoordeeld dat die specifieke sociale maatregel niet kan werken zonder een fiscale begeleidende bepaling. Er moet ook over worden gewaakt dat op fiscaal vlak de rechtszekerheid wordt gewaarborgd. De fiscale maatregel bestaat erin dat de bedragen die in aanmerking komen voor de sociale regeling in de meeste gevallen worden vrijgesteld van belasting. De toepassingsvoorwaarden zijn natuurlijk aangepast in functie van de fiscale regels.

Aangezien in het fiscale recht een onderscheid wordt gemaakt tussen beroepsinkomsten en diverse inkomsten en de artistieke activiteiten een beroepskarakter of een occasioneel karakter kunnen hebben, wordt de vrijstelling zowel inzake beroepsinkomsten als inzake diverse inkomsten geregeld.

Artikel 2 wijzigt artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de forfaitaire onkostenvergoeding die binnen de uitoefening van een beroepsmatige activiteit als kunstenaar is verkregen en aan bepaalde voorwaarden voldoet, vrij te stellen. Het gaat om de forfaitaire onkostenvergoeding toegekend wegens het leveren van artistieke prestaties en/of het produceren van artistieke werken voor rekening van een opdrachtgever. Die vrijstelling wordt toegestaan tot beloop van een maximumbedrag dat is vastgesteld op 2.000 euro per kalenderjaar. Zodra het bedrag wordt overschreden, is het deel boven 2.000 euro per kalenderjaar een belastbaar inkomen.

In een nieuwe paragraaf 4 van dit artikel 2 wordt gedefinieerd wat moet worden verstaan onder het leveren van artistieke prestaties en/of het produceren artistieke werken enerzijds en opdrachtgever anderzijds. Daartoe zijn de omschrijvingen gebruikt die zijn opgenomen in het sociale statuut.

Het wetsontwerp werd unaniem goedgekeurd. Vertrouwen werd gegeven aan de rapporteur.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2994/2.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 3-2355) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Kapompolé pour un rapport oral.

**Mme Joëlle Kapompolé (PS)**, rapporteuse. – Le projet de loi à l'examen a été déposé initialement à la Chambre des représentants en tant que projet du gouvernement. Il a été adopté par la Chambre des représentants le 29 mars 2007, par 103 voix pour et 25 abstentions.

Il a ensuite été transmis le 30 mars 2007 au Sénat, qui l'a évoqué le même jour. Notre commission l'a examiné le 11 avril 2007.

Ce projet de loi vise à améliorer considérablement et à protéger les droits des assurés, en ce compris les personnes handicapées, dans le cadre de l'assurance maladie privée, à savoir l'assurance hospitalisation, l'assurance incapacité de travail, l'assurance invalidité, l'assurance revenu garanti.

Dans ce cadre trois mesures sont proposées.

1. L'assurance maladie individuelle est garantie à vie tant pour le preneur d'assurance que pour les membres de sa famille (généralement le partenaire et les enfants) qui sont d'ailleurs repris dans son assurance.
2. L'incontestabilité de l'assurance maladie individuelle est coulée dans un texte légal.
3. Un droit de poursuite de l'assurance à titre individuel est créé pour chaque assuré couvert par une assurance groupe. Ce droit peut être exercé dès que l'assuré perd le bénéfice de l'assurance groupe pour un quelconque motif (par exemple, démission ou licenciement, faillite ou liquidation, pension). Un devoir d'information incombe à l'employeur et, le cas échéant, au curateur ou au liquidateur.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

Mes collègues m'ont fait confiance pour un rapport oral.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2689/6.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

**Wetsontwerp tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 3-2355) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Kapompolé voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS)**, rapporteur. – *Het voorliggende wetsontwerp werd oorspronkelijk in de Kamer van Volksvertegenwoordigers als wetsontwerp van de regering ingediend. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het op 29 maart 2007 met 103 stemmen voor bij 25 onthoudingen aangenomen.*

*Het werd vervolgens aan de Senaat overgezonden, die het dezelfde dag nog heeft geëvoceerd. Onze commissie heeft het op 11 april 2007 besproken.*

*Het wetsontwerp strekt ertoe de rechten van de verzekerden, met inbegrip van de zieken en de gehandicapten, in het kader van de private ziekteverzekering aanzienlijk te verbeteren en te beschermen. Hieronder worden verstaan de ziektekostenverzekering, de arbeidsongeschiktheidsverzekering, de invaliditeitsverzekering en de verzekering gewaarborgd inkomen.*

*Er worden drie maatregelen voorgesteld.*

*De individuele ziekteverzekering wordt levenslang gemaakt zowel voor de verzekeringsnemer als voor zijn gezinsleden (doorgaans partner en kinderen) die mede in zijn verzekering zijn opgenomen.*

*De onbetwistbaarheid van de individuele ziekteverzekering wordt nu wettelijk geregeld.*

*Er wordt een recht op individuele voortzetting van de verzekering gecreëerd voor elke verzekerde in een groepsverzekering. Dat recht kan worden uitgeoefend zodra de verzekerde om gelijk welke reden het voordeel van de groepsverzekering verliest (bijvoorbeeld vrijwillig of gedwongen ontslag, faillissement of vereffening, pensionering). Desbetreffend wordt een informatieplicht opgelegd aan de werkgever, eventueel aan de curator of de vereffenaar.*

*Het wetsontwerp in zijn geheel werd eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.*

*Vertrouwen werd gegeven aan de rapporteur voor een mondeling verslag.*

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2689/6.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft

projet de loi.

**Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne la fusion par absorption des associations d'assurances mutuelles (Doc. 3-2356) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Anseeuw pour un rapport oral.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD), rapporteuse.** – *Les associations d'assurances mutuelles ne peuvent pas s'ouvrir aisément au capital parce que leur financement provient quasi exclusivement des primes payées par les membres, alors que les exigences de rentabilité financière deviennent sans cesse plus sévères.*

*Pour renforcer leur structure financière, ces associations doivent recevoir de nouvelles possibilités. Ainsi, la fusion des associations d'assurances mutuelles n'est pas encore réglementée, alors que c'est le cas pour les associations ayant une autre forme légale d'organisation. Leur fusion est réglée par le Code des sociétés.*

*Le projet de loi vise à faciliter la fusion par absorption, notamment en excluant que l'un des associés puisse réclamer sa part de l'avoir social lors de la liquidation concomitante à la fusion. La procédure de la fusion par absorption prévue aux articles 670 et suivants du Code des sociétés est donc rendue applicable aux associations, moyennant les dérogations et adaptations nécessaires.*

*L'extension de cette procédure assurera une uniformité dans la procédure de fusion des entreprises d'assurances et l'égalité entre les différentes formes légales d'entreprises d'assurances. Le projet de loi est logique, fournit une sécurité et un traitement équitable et renforce la structure financière des associations d'assurances mutuelles.*

*Le projet a été adopté à l'unanimité et confiance a été faite à la rapporteuse.*

– **La discussion générale est close.**

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2842/6.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

later plaats.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wat de fusie door overneming van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft (Stuk 3-2356) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Anseeuw voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD), rapporteur.** – Onderlinge verzekeringsverenigingen kunnen niet gemakkelijk kapitaal aantrekken, omdat ze hun financiering nagenoeg uitsluitend halen uit de door de leden betaalde premies, terwijl de eisen inzake financiële soliditeit alsmaar strenger worden.

Om hun financiële structuur te versterken moeten deze verenigingen nieuwe mogelijkheden krijgen. Zo is de fusie van onderlinge verzekeringsverenigingen nog niet geregeld. Voor verzekeringsondernemingen met een andere juridische organisatievorm is dat wel het geval. De fusie daarvan wordt geregeld door het Wetboek van Vennootschappen.

Het wetsontwerp beoogt de fusie door overneming te vergemakkelijken, onder andere door uit te sluiten dat één van de vennoten zijn deel van het vermogen kan opeisen ter gelegenheid van de vereffening die met de fusie gepaard gaat. De procedure van de fusie door overneming bepaald in de artikelen 670 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen wordt dus van toepassing gemaakt op de verenigingen, met de nodige afwijkingen en aanpassingen.

De uitbreiding van deze procedure zal zorgen voor eenvormigheid in de procedure van fusie van verzekeringsondernemingen en voor gelijkheid tussen de verschillende rechtsvormen van verzekeringsondernemingen. Het wetsontwerp is logisch, brengt zekerheid en gelijke behandeling en verstevigt de financiële structuur van de onderlinge verzekeringsverenigingen.

Het ontwerp werd unaniem goedgekeurd en vertrouwen werd gegeven aan de rapporteur.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2842/6.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen (Doc. 3-2358) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à M. Galand pour un rapport oral.

**M. Pierre Galand (PS), rapporteur.** – Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé initialement à la Chambre des représentants en tant que projet du gouvernement.

Il a été adopté à l'unanimité par la Chambre des représentants le 29 mars 2007 et transmis le 30 mars 2007 au Sénat, qui l'a évoqué le jour même.

La commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 11 avril 2007.

Le vice-premier ministre et ministre des Finances, M. Reynders ici présent, indique que ce projet de loi apporte une réponse à la critique formulée par la Commission européenne dans la mise en demeure n° 2005/5061 du 4 avril 2006 en ce qui concerne le système belge relatif aux avantages fiscaux afférents aux emprunts hypothécaires et plus précisément les incitants fiscaux en matière de construction ou d'acquisition d'une habitation. Ces avantages doivent être étendus aux habitations sises dans un État membre de l'espace économique européen. Le projet de loi vise à modifier le Code des impôts sur les revenus de 1992 en ce sens.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

– **La discussion générale est close.**

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2951/3.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Projet de loi adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption (Doc. 3-2039) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Stuk 3-2358) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer Galand voor een mondeling verslag.

*De heer Pierre Galand (PS), rapporteur.* – *Het voorliggende optioneel bicamerale wetsontwerp werd oorspronkelijk in de Kamer van Volksvertegenwoordigers als wetsontwerp van de regering ingediend.*

*De Kamer heeft het op 29 maart 2007 eenparig aangenomen. Het werd op 30 maart 2007 overgezonden aan de Senaat, die het dezelfde dag nog heeft geëvoceerd.*

*De commissie heeft het ontwerp op 11 april 2007 besproken.*

*Vice-eersteminister en minister van Financiën Reynders stelt dat het wetsontwerp een antwoord geeft op de kritiek die de Europese Commissie in de ingebrekestelling nr. 2005/5061 van 4 april 2006 formuleert met betrekking tot het Belgische stelsel inzake de belastingvoordelen voor hypothecaire leningen, en meer in het bijzonder voor de fiscale stimuli voor de bouw of verwerving van een woning. Die voordelen moeten worden uitgebreid tot de woningen gelegen in een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte. Het wetsontwerp strekt ertoe het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in die zin aan te passen.*

*Het wetsontwerp in zijn geheel werd eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2951/3.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Wetsontwerp tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping (Stuk 3-2039) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

*De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur.* – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le projet du ministre a été examiné en commission de la Justice mais je n'ai pas eu l'honneur d'y rencontrer le ministre. Comme d'habitude, il a envoyé, pour le sérieux de la discussion, son secrétaire d'État.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2677/5.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Questions orales**

**Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «les éventuelles atteintes à la vie privée et à la concurrence commises par ZOOMIT» (n° 3-1483)**

**M. Luc Willems (VLD).** – *Depuis peu, quatre grandes banques belges commercialisent l'application ZOOMIT qui permet aux personnes abonnées au service bancaire en ligne de recevoir, de gérer et de payer leurs factures par la voie électronique.*

*L'objectif est que le client crée son propre portail financier lui donnant accès à tous les documents à caractère personnel et financier et lui permettant d'envoyer des documents administratifs. ZOOMIT offrirait en outre des possibilités d'archivage à court terme.*

*Quiconque utilise actuellement le service bancaire en ligne de ces grandes banques a automatiquement accès à ZOOMIT s'il en accepte les conditions générales. Selon ZOOMIT, il s'agit de 3 millions de personnes.*

*ZOOMIT devient ainsi une plate-forme permettant de traiter le courrier entre les entreprises et les particuliers et de conserver des documents pendant quelque temps. Il ne s'agit toutefois pas d'une plate-forme neutre puisqu'elle offre aux banques qui gèrent le système la possibilité de consulter le contenu de tous les documents liés à des paiements. La vie privée du particulier est ainsi violée. On peut se demander ce qu'il adviendra des informations contenues dans la boîte aux lettres électronique du client qui souhaite changer d'institution bancaire.*

*Dans le secteur bancaire comme dans celui des télécommunications et de l'énergie, il est indispensable que les données sensibles à caractère privé des particuliers puissent être envoyées et réceptionnées par le biais de plates-formes neutres de distribution. Les banques ont en effet tout intérêt à consulter ces informations, notamment pour obtenir des renseignements sur des concurrents avec lesquels traite le particulier.*

*La ou le ministre connaît-il l'application ZOOMIT qui permet aux grandes banques de lier l'envoi de documents*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Het ontwerp van de minister werd besproken in de commissie voor de Justitie, maar ik heb niet de eer gehad de minister van Financiën daar te mogen ontmoeten. Zoals gebruikelijk stuurde hij voor de ernst van de discussie zijn staatssecretaris.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2677/5.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de mogelijke inbreuken op de privacy en de mededinging door ZOOMIT» (nr. 3-1483)**

**De heer Luc Willems (VLD).** – *Sinds kort commercialiseren vier Belgische grootbanken de zogenaamde ZOOMIT-toepassing. Iedereen met een internetbankabonnement voor deze banken kan via ZOOMIT onmiddellijk facturen elektronisch ontvangen, beheren en betalen.*

*De bedoeling is dat een particulier van de internetbank een eigen financiële portaalsite maakt. Via deze portaalsite heeft de particulier toegang tot al de documenten met een persoonlijk en financieel karakter zoals loonfiches, gedomicilieerde en andere facturen, maar ook andere administratieve documenten zoals polissen en dergelijke kunnen via deze toepassing verzonden worden. Bovendien zou ZOOMIT ook voor een korte termijn archivering zorgen.*

*Elke huidige gebruiker van de internetbank van een van deze grootbanken heeft automatisch toegang tot deze service nadat hij zich akkoord verklaard heeft met de algemene voorwaarden. Volgens ZOOMIT bereiken zij 3 miljoen internetbankgebruikers.*

*ZOOMIT wordt hiermee een platform waarlangs post tussen bedrijven en particulieren kan verwerkt en bezorgd worden en bovendien de documenten enige tijd kunnen bewaard worden. Het is echter geen neutraal platform waarlangs deze gevoelige informatie circuleert. Aangezien de grootbanken dit systeem beheren, krijgen zij nu ook mogelijk inzage in de inhoud van alle documenten die gekoppeld zijn aan betalingen, zoals loon, levensverzekeringpolissen, afbetalingen en dergelijke. De particulier heeft geen controle meer over deze informatie en zijn privacy wordt geschonden. Wanneer een particulier een andere bankinstelling wenst, rijst de vraag wat met de ontvangen informatie in zijn elektronische brievenbus gebeurt.*

*Net zoals in de telecom- en energiesector is er nood aan neutrale distributieplatformen voor het verzenden en ontvangen van privacygevoelige gegevens van particulieren. Grootbanken hebben er belang bij om ook in deze informatie*

*administratifs et financiers à des comptes bancaires ?*

*La Commission de protection de la vie privée a-t-elle été consultée à ce sujet ?*

*En assortissant l'accès aux comptes financiers au transport de documents financiers et administratifs, les grandes banques ne violent-elles pas les règles de la concurrence et les dispositions relatives à la vente couplée ? Le Service et le Conseil de la concurrence ne doivent-ils pas être consultés ?*

*Les droits des plus petites banques et des intermédiaires sont-ils saufs si les grandes banques contrôlent totalement un système de courrier électronique via leur filiale, la SA Isabel ?*

*En n'ouvrant pas la plate-forme de service bancaire en ligne à tous les opérateurs du marché mais en la réservant à ZOOMIT, une application de la SA Isabel qu'elles contrôlent, les grandes banques ne se livrent-elles pas à une concurrence déloyale ?*

*Peut-on accepter que ZOOMIT utilise comme argument de vente le fait que son application donne accès à trois millions d'internautes sans que ces derniers en soient informés ?*

*Faut-il prendre des mesures pour mettre en place une plate-forme neutre permettant de communiquer de telles informations sensibles sans que les institutions financières puissent consulter les documents de base ?*

*Le système ZOOMIT considère le compte bancaire comme une boîte aux lettres personnelle pour toute la correspondance confidentielle. Cela veut-il dire qu'un père qui paie la facture GSM de son fils peut aussi prendre connaissance de cette facture ou qu'une personne qui a procuration peut consulter la facture d'une hospitalisation par exemple ?*

*Le citoyen qui change de banque ou dont le compte a été fermé par la banque peut-il conserver sa boîte aux lettres électronique ? Ce système respecte-t-il l'accord conclu en février 2004 par le ministre et les banques afin d'améliorer la mobilité des clients dans le secteur bancaire ?*

**Mme Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Les questions portent surtout sur la protection de la vie privée et sur la concurrence, compétences des ministres de la Justice et de l'Économie.*

*ZOOMIT est un produit commercial que les banques peuvent offrir librement à leurs clients à condition de respecter toutes*

inzage te krijgen. Ze kunnen hiermee bijvoorbeeld ongezien over de informatie van een concurrerende verzekeraar beschikken en aan de particulier ongevraagd een ander voorstel doen voor een gelijkaardig product. Daarnaast kunnen de banken per gebruiker weten voor welk soort document ze zich hebben ingeschreven en kunnen ze op een heel eenvoudige manier te weten komen welke concurrerende diensten hun klanten gebruiken.

Kent de minister de ZOOMIT-toepassing waarmee de grootbanken de verzending van financiële en administratieve documenten aan de bankrekeningen koppelt?

Werd de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hierover geraadpleegd?

Is de verstrengeling door de grootbanken van de toegang tot de financiële rekeningen met het transport van financiële en administratieve documenten niet strijdig met de mededingingsregels en met de voorschriften inzake koppelverkoop? Dienen de Dienst en de Raad voor de mededinging niet geraadpleegd te worden?

Zijn de rechten van de kleinere banken en de bemiddelaars gevrijwaard wanneer de grootbanken een systeem voor elektronische postuitwisseling volledig controleren via hun filiaal Isabel nv?

Zijn er geen mededingingsbeperkende elementen indien het webbankingplatform niet opengesteld wordt voor andere marktactoren en enkel voorbehouden blijft voor ZOOMIT, een toepassing van Isabel nv in handen van de grootbanken?

Is het aanvaardbaar dat ZOOMIT zijn product commercialiseert met het argument dat er toegang is tot drie miljoen particuliere internetgebruikers, daar waar deze particulieren hiervan niet op de hoogte zijn?

Moeten er geen regels komen teneinde een neutraal platform te waarborgen waarlangs de communicatie van dergelijke delicate informatie kan verlopen, zodat bijvoorbeeld financiële instellingen zelf geen inzage in de onderliggende documenten kunnen krijgen?

In het ZOOMIT-systeem wordt de bankrekening als persoonlijke brievenbus beschouwd voor alle vertrouwelijke correspondentie. Wil dit zeggen dat wanneer, bijvoorbeeld, een vader de gsm-factuur van zijn zoon betaalt, hij ook de factuur kan zien? Of kan, bijvoorbeeld, een volmachtouder inzage krijgen in de factuur voor een ziekenhuisopname?

Kan een burger zijn elektronische brievenbus meenemen of behouden indien hij van bank verandert of indien zijn bank zijn bankrekening afsluit? Is dit conform het herenakkoord tussen de minister en de banken van februari 2004 om de mobiliteit van klanten van banken te bevorderen door vereenvoudigde administratieve lasten bij het veranderen van bank?

**Mevrouw Freya Van den Bossche**, vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken. – De vragen gaan vooral over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de mededinging, een bevoegdheid van de ministers van Justitie en van Economie. Toch wil ik proberen een zo volledig mogelijk antwoord te geven.

ZOOMIT is een commercieel product dat door de banken vrij kan worden aangeboden aan hun klanten mits alle wettelijke



*les règles légales.*

*En tant que ministre de la Protection de la consommation, il me paraît essentiel que le client reste libre de choisir la manière dont il souhaite recevoir ses factures. Je fais à cet égard référence à la loi du 3 décembre 2006 modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir des factures par courrier électronique.*

*La réglementation sur la vente couplée ne s'applique pas en l'occurrence. En effet, l'application ZOOMIT est proposée essentiellement aux clients qui sont déjà abonnés au service bancaire en ligne et ne dépend pas de la conclusion obligatoire d'un abonnement à un service bancaire par internet.*

*La Commission de la protection de la vie privée a été informée du projet ZOOMIT. Elle estime qu'une étude approfondie de tels systèmes et de leurs conséquences possibles sur la vie privée est indispensable.*

*En accord avec les commissions d'autres États membres, la Commission identifiera les systèmes concurrentiels analogues qui existent déjà et étudiera leur incidence sur la vie privée. Cette étude sera terminée mi-2007. La Commission formulera alors un avis sur les conséquences que peuvent avoir de tels systèmes pour la vie privée et sur les garanties qu'ils doivent offrir.*

*Sans vouloir anticiper les conclusions de la Commission, j'estime indispensable que les applications de facturation électronique garantissent au maximum que seul le destinataire des informations y ait accès. Cela suppose que des mesures soient prises pour sécuriser l'accès aux informations, tant du côté de l'utilisateur que de celui du gestionnaire des informations.*

*Ainsi, la personne qui gère les avoirs financiers d'une autre personne ne doit pas nécessairement avoir accès à la correspondance de celle-ci.*

*Pour le gestionnaire, le risque d'utilisation impropre des informations est moindre si elles sont envoyées et gérées par le biais d'une plate-forme indépendante, autrement dit, si le gestionnaire n'est pas intéressé par le contenu des informations. Ce sera certainement un critère lorsque les pouvoirs publics chercheront à créer une plate-forme pour la correspondance qu'ils échangent avec le consommateur. L'indispensable neutralité de la plate-forme est d'ailleurs un des éléments étudiés par la Commission de la protection de la vie privée.*

*Les garanties nécessaires doivent aussi être offertes du côté de l'utilisateur. Une puissante sécurisation de l'information, notamment au moyen de la carte d'identité électronique, évitera une utilisation non autorisée.*

*Quant aux aspects relevant du droit de la concurrence, il faut surtout signaler la possibilité qu'ont les grandes banques de se servir de cette plate-forme pour écarter les plus petites banques de ce marché et le réserver à leur propre usage et à leurs clients. Cette fermeture horizontale du marché peut être contraire à l'article 2 de la loi sur la protection de la*

regels, waaronder de economische reglementering en de privacyregels, worden gerespecteerd.

Als minister van Consumentenzaken lijkt het mij essentieel dat, naast de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de consument steeds de vrije keuze behoudt over de manier waarop hij zijn facturen wenst te ontvangen. Ik verwijs hiervoor naar de wet van 3 december 2006 tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omdat de consument weigert via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen.

De reglementering rond koppelverkoop is hier niet van toepassing. Om van een gezamenlijk aanbod te spreken moet het gaan om een aanbieding waarbij het verkrijgen van het voordeel – meer mogelijkheden voor het bijhouden van facturen en een makkelijker betaalbeheer – gebonden is aan het kopen van een ander product of dienst. Bij de ZOOMIT-toepassing richten de banken zich echter in essentie tot de bestaande houders van een internetaccount – de gebruikers van internetbankieren – en wordt ZOOMIT bijgevolg niet afhankelijk gemaakt van het aangaan van een internetaccount.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer deelt mij mee dat ze inderdaad over het ZOOMIT-project werd geïnformeerd. Op grond van die informatie en rekening houdend met de algemene ontwikkeling van elektronische facturatie-toepassingen die zich tot de consument richten, zoals Certipost, is de commissie van oordeel dat een grondig onderzoek van dergelijke systemen en de mogelijke gevolgen daarvan voor de persoonlijke levenssfeer nodig is.

De commissie zal daarom, samen of in samenspraak met commissies uit andere lidstaten, nagaan welke analoge concurrentiële systemen vandaag bestaan en wat de impact ervan is op de persoonlijke levenssfeer. Het onderzoek zal medio 2007 afgerond zijn. Op grond daarvan zal de commissie wellicht uit eigen overweging, hetzij op verzoek van de regering of van de wetgevende kamers, een advies uitbrengen, met name over de mogelijke gevolgen van dergelijke systemen op de persoonlijke levenssfeer en de garanties die dergelijke systemen moeten bieden.

Zonder op dit onderzoek en de conclusies van de commissie vooruit te willen lopen, lijkt het mij fundamenteel dat toepassingen van elektronische facturatie maximaal garanderen dat enkel de geadresseerde van de informatie, of diegenen die hij daartoe uitdrukkelijk machtigt, toegang krijgt tot de verzonden informatie. Dit betekent dat zowel aan de kant van de gebruiker als aan de kant van de beheerder van de informatie maatregelen moeten worden genomen die de toegang tot de informatie beveiligen.

Ik denk bijvoorbeeld aan de situatie waarin een persoon het financiële beheer voor een ander persoon mag of kan doen. Dit betekent immers niet dat er vanzelfsprekend toegang kan zijn tot de correspondentie van die andere persoon.

Aan de kant van de beheerder is het risico op oneigenlijk gebruik van informatie kleiner indien ze verzonden en beheerd wordt via een onafhankelijk platform, met andere woorden door een beheerder die geen belang heeft bij de inhoud van de informatie. Dit zal zeker een criterium zijn

*concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006. Dans ce cas, l'autorité de la concurrence devra intervenir. Jusqu'à présent l'autorité de la concurrence n'a encore été saisie d'aucune plainte et n'a eu vent d'aucun problème lié à cette plate-forme.*

*Enfin, il faut en effet veiller à garantir la mobilité des clients. Il faut bien sûr éviter les procédures qui compliquent le changement de banque pour le consommateur.*

**M. Luc Willems (VLD).** – *J'espère que les différents ministres compétents interviendront bien dans le sens indiqué dans la réponse.*

## **Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (Doc. 3-2056) (Procédure d'évocation)**

### **Discussion générale**

**M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ce projet de loi sur le cautionnement entre indubitablement en considération pour le prix du pire projet de loi. J'ai déjà souvent remarqué que des projets peuvent avoir d'excellents objectifs tout en ratant complètement leur cible parce que leur texte relève techniquement du bricolage et est juridiquement si médiocre que son application en devient impossible. Le texte qui nous est soumis va lui aussi donner lieu à des discussions, des disputes et des procès.*

*La majorité a décidé de repousser a priori toutes les remarques du Sénat, quelles qu'elles soient. Aucun texte transmis par la Chambre ne peut être amendé. La majorité parle de société ouverte mais il est typique d'une pensée dogmatique de rejeter a priori tout argument apporté par l'autre. Tout amendement proposé par l'autre est a priori une erreur. C'est typique d'une pensée fermée, d'une conception du monde fermée et d'un système partisan fermé. Nous observons encore une fois l'opposition entre la rhétorique et la réalité. À la tribune on chante les louanges de la tolérance*

wanneer de overheid op zoek gaat naar een platform voor haar correspondentie naar de consument. De noodzaak van de neutraliteit van het platform is alleszins één van de elementen die door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden onderzocht.

Ook aan de gebruikerskant moeten de nodige garanties worden ingebouwd. Een sterke beveiliging van de informatie, bijvoorbeeld door het gebruik van de elektronische identiteitskaart kunnen ongemachtigd gebruik voorkomen.

Wat het mededingingsrechtelijk aspect van de zaak betreft, kan vooral worden gewezen op de mogelijkheid voor de grootbanken om – via de toerekening van de kosten – dit platform te gebruiken als middel om deze markt af te sluiten voor de kleinere banken en voor te behouden voor hun eigen gebruik en cliënteel. Deze horizontale marktafsluiting kan in strijd zijn met de mededingingsregels vervat in artikel 2 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006. In dit geval zal de Mededingingsautoriteit inderdaad moeten optreden. Tot op heden zijn daarover echter geen klachten bij de Mededingingsautoriteit bekend. Er werd evenmin enig gerucht opgevangen inzake mogelijke problemen betreffende dit platform. Dit behoort echter tot de bevoegdheid van de minister van Economie.

Ten slotte moet er inderdaad op worden toegezien dat de mobiliteit van de klanten wordt gegarandeerd. Procedures die het voor de consument complexer maken om van bank te veranderen, moeten vanzelfsprekend worden vermeden.

**De heer Luc Willems (VLD).** – Ik hoop dat de verschillende ministers die in deze zaak bevoegd zijn, inderdaad zullen optreden op de wijze die het antwoord aangeeft.

## **Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (Stuk 3-2056) (Evocatieprocedure)**

### **Algemene bespreking**

**De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur.** – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Dit wetsontwerp op de borgtocht komt ongetwijfeld in aanmerking voor de prijs van het slechtste wetsontwerp. Ik heb reeds meermaals opgemerkt dat ontwerpen wel goede bedoelingen kunnen hebben, maar hun doel volkomen voorbijgeschieten omdat de tekst technisch knoeiwerk is en juridisch ondermaats is zodat de tekst niet toepasselijk is. Ook deze tekst zal aanleiding geven tot bijkomende discussies, betwistingen en processen.

De meerderheid heeft beslist om alle opmerkingen van de Senaat – wat ze ook mogen zijn – a priori te verwerpen. Geen enkele tekst die de Kamer heeft overgezonden, mag worden geamendeerd. De meerderheid spreekt over de open samenleving, maar het is typisch voor dogmatisch denken om elk argument van de andere a priori te verwerpen. Elk amendement van de andere is a priori fout. Dat is typisch voor een gesloten opvatting, voor een gesloten wereldbeeld en dus voor een gesloten partijsysteem. We zien nogmaals de tegenstelling tussen de retoriek en de werkelijkheid. Op de tribune wordt tolerantie, openheid, verdraagzaamheid

*et de l'ouverture mais la réalité parlementaire est régie par une conception du monde fermée. Pas le moindre amendement n'est pris en considération, même pas la moindre remarque technique venant de commentateurs objectifs en doctrine du droit, ou se trouvant dans les avis du service d'Évaluation de la législation ou du Conseil d'État. La majorité a inventer un nouveau droit naturel : il est interdit au Sénat d'amender.*

*Dans ces conditions se pose évidemment la question de savoir pourquoi nous nous réunissons encore. Tous nos débats pourraient être remplacés par un registre dans lequel on noterait quels projets de loi la Chambre transmet. Ce registre serait ensuite signé pour réception et on annoncerait que la majorité approuve les projets. Nous pourrions ainsi participer de manière plus créative et originale à l'activité politique.*

*Le projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit vise à donner une meilleure information et une protection plus poussée à la caution gratuite.*

*Nos remarques sont de nature juridique et technique et s'inscrivent dans le cadre des principes juridiques généraux qui régissent le cautionnement dans le Code civil. Je déplore du reste que le service de la Législation civile du service public fédéral de la Justice, qui est compétent dans cette matière, n'ait pas été impliqué dans l'élaboration de cet important projet.*

*Dans le projet de loi, le cautionnement est limité aux dettes qui existent au moment de la conclusion du contrat de cautionnement. Ainsi une caution pour « toutes les sommes » devient impossible. Je renvoie à la sanction de nullité qui est prévue à l'article 8 du projet, c'est-à-dire à l'article 2043sexies proposé. Toutefois la clause de prohibition ne figure pas avec autant de mots dans le texte.*

*On veut aussi que le montant du cautionnement soit proportionnel aux possibilités financières de la personne physique qui se porte caution. Sinon le cautionnement est nul, ce qui s'écarte des dispositions des lois spéciales dans le cadre du cautionnement gratuit en cas de faillite.*

*Le gouvernement prétend que tout cela ne peut poser problème puisque les deux réglementations seraient cumulatives, ce qui crée toutefois toute une série de nouveaux problèmes.*

*L'un des grands écueils de ce projet est précisément le manque de cohérence entre le texte proposé et la législation existante, tant les dispositions pertinentes du Code civil que les dispositions légales spéciales ayant trait à la caution dans le cadre du règlement collectif des dettes et à la faillite.*

*Le Conseil d'État a relevé ce problème et souligne que tout cela peut créer des problèmes en relation avec les articles 10 et 11 de la Constitution parce que l'exposé des motifs ne donne pas les raisons de ces différences.*

*Dans le passé le législateur s'est déjà penché sur les sécurités personnelles gratuites dans le cadre de lois spéciales, c'est-à-dire la loi sur les faillites et celle sur les procédures de règlement collectif de dettes. Comme l'indique le Conseil d'État, le projet soulève de nouveaux points litigieux.*

*En voici des exemples.*

geprezen, maar in de parlementaire werkelijkheid heerst een gesloten wereldbeeld. Geen enkel amendement, zelfs niet de kleinste technische opmerking van objectieve commentatoren in de rechtsleer, in de adviezen van de dienst Wetsevaluatie of in de adviezen van de Raad van State, wordt in aanmerking genomen. De meerderheid heeft een nieuw natuurrecht uitgevonden: het is de Senaat verboden te amenderen.

In die omstandigheden rijst natuurlijk de vraag waarom we hier nog vergaderen. Alle discussies zouden kunnen worden vervangen door een register waarin wordt genoteerd welke wetsontwerpen de Kamer van volksvertegenwoordigers verzendt. Dat register wordt dan voor ontvangst ondertekend en daarna wordt meegedeeld dat de meerderheid de ontwerpen goedkeurt. Zo zouden we op een meer creatieve en originele wijze aan de politieke activiteit kunnen deelnemen.

Het wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht beoogt een betere informatie en een verdergaande bescherming van de kosteloze borg.

Onze opmerkingen zijn van juridisch-technische aard in het kader van de algemene juridische beginselen die de borgtocht in het Burgerlijk Wetboek beheersen. Ik betreur trouwens dat de dienst Burgerlijke Wetgeving van de Federale Overheidsdienst Justitie die voor deze materie bevoegd is, niet bij de totstandkoming van een zo belangrijk ontwerp werd betrokken.

De borgtocht wordt in het ontwerp beperkt tot de schulden die bestaan op het ogenblik van het sluiten van de overeenkomst van borgtocht. Aldus wordt de borgstelling 'alle sommen' onmogelijk. Ik verwijs naar de nietigheidssanctie die wordt bepaald in het artikel 8 van het ontwerp, het voorgestelde artikel 2043sexies. De verbodsbepaling komt echter niet met zoveel woorden in de tekst voor.

Verder wordt beoogd dat het bedrag van de borgstelling in verhouding staat tot de financiële mogelijkheden van de natuurlijke persoon die zich borg stelt. Indien dat niet het geval zou zijn, is de borgstelling nietig, wat afwijkt van wat in de bijzondere wetten is bepaald in het kader van de kosteloze borgstelling ingeval van faillissement.

De regering beweert dat een en ander geen probleem kan vormen, aangezien beide regelingen cumulatief zouden zijn, wat echter een hele reeks nieuwe problemen schept.

Een van de grotere problemen van dit ontwerp is juist het gebrek aan samenhang tussen de voorgestelde tekst en de bestaande wetgeving, zowel de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, als de bijzondere wetsbepalingen met betrekking tot de borg in het kader van de collectieve schuldenregeling en het faillissement.

De Raad van State heeft gewezen op dat probleem en beklemtoont dat een en ander aanleiding kan geven tot problemen onder de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangezien de memorie van toelichting geen voldoende redenen geeft voor die verschillen.

In het verleden heeft de wetgever zich al gebogen over de kosteloze persoonlijke zekerheden in het kader van bijzondere wetten, namelijk in de faillissementswet en in de procedure voor de collectieve schuldenregeling. Zoals de Raad van State aangeeft, roept het ontwerp nieuwe verschilpunten in het

*Selon le texte proposé, un contrat de cautionnement est nul si le montant n'est manifestement pas proportionnel aux possibilités de remboursement du garant, alors que dans les lois spéciales le garant peut être libéré de tout ou partie de ses engagements si ceux-ci ne sont pas proportionnels à ses capacités. Il y a donc une différence entre « pas proportionnels » et « manifestement pas proportionnels ».*

*Autre exemple, selon le texte proposé, la capacité de la caution doit être évaluée au moment de la conclusion du contrat, alors que selon les lois spéciales, la proportionnalité est estimée en fonction des capacités au moment où le juge prononce son jugement. La gouvernement indique dans son exposé des motifs que ce traitement différent ne pose à son sens aucun problème du point de vue du principe d'égalité parce que les différentes lois s'appliquent de manière cumulative.*

*À ce sujet, deux observations s'imposent. D'abord, l'application cumulée conduit à une nouvelle inégalité à la lumière des articles 10 et 11 de la Constitution. Dans le cadre d'une faillite ou d'un règlement collectif de dettes, les cautions à titre gratuit peuvent soumettre l'affaire à deux juges différents, dans les autres cas la nature disproportionnée de l'engagement ne peut être jugée que par un seul tribunal. En outre, l'application cumulée autorise les cautionnements gratuits dans le cadre d'une faillite ou d'un règlement collectif de dettes à faire juger la proportionnalité des engagements à deux moments différents, à savoir au moment où le juge se prononce en cas de faillite et de règlement collectif de dettes, et lors de la conclusion du contrat de cautionnement, ce dont traite ce projet. Les engagements d'une caution à titre gratuit hors de ce contexte peuvent être estimés sur la base de la situation lors de la conclusion du contrat.*

*L'application cumulée crée aussi des problèmes au plan de la procédure. Lorsque la requête d'un garant, qui a argué de la nature disproportionnée de son engagement dans le cadre d'une faillite ou d'un règlement collectif de dettes, est rejetée par le tribunal, il doit exécuter son engagement. Comment combiner les deux procédures si, sur la base de ce projet de loi, son affaire est encore pendante devant un autre juge ? Que se passe-t-il lorsque le deuxième juge prononce la nullité du contrat de cautionnement ?*

*L'application cumulative pose aussi des problèmes d'équité. Une caution allègue de la nature disproportionnée des ses engagement lors d'une faillite ou d'un règlement collectif de dettes. Le juge évalue cette question en fonction du patrimoine et des revenus de la caution au moment de son jugement et rejette la requête. La caution porte l'affaire devant le juge de fond qui doit examiner si ses engagements n'étaient pas manifestement disproportionnés au moment où il les a pris. Si le juge de fond donne suite à la requête, la caution est libérée de son obligation puisque ses engagements sont déclarés nuls, alors que ses possibilités de remboursement sont à ce moment-ci plus grandes qu'elles ne l'étaient lors de la conclusion du contrat. Cela n'est pas équitable.*

*Au surplus, le texte contient des dispositions contradictoires à propos de l'étendue de la caution. Je renvoie à cet égard aux articles 7 et 8, pour lesquels j'ai du reste déposé des amendements. La rédaction de ce projet est d'une qualité*

leven.

Voorbeelden van verschilpunten zijn de volgende.

Volgens de ingediende tekst is een borgtochtovereenkomst waarvan het bedrag kennelijk niet in verhouding staat tot de terugbetalingsmogelijkheden van de borg nietig, terwijl in de bijzondere wetten de borg geheel of gedeeltelijk van zijn verbintenissen kan worden bevrijd, zo zijn verbintenis niet in verhouding staat tot zijn vermogen. Er bestaat dus een verschil tussen 'niet in verhouding staan' en 'kennelijk niet in verhouding staan'.

Een ander voorbeeld: volgens de ingediende tekst moet het vermogen van de borg worden beoordeeld op het ogenblik dat de overeenkomst wordt gesloten, terwijl volgens de bijzondere wetten de evenredigheid wordt beoordeeld aan de hand van het vermogen op het ogenblik dat de rechter een uitspraak doet. De regering wijst er in de memorie van toelichting op dat de ongelijke behandeling voor haar geen problemen doet rijzen ten aanzien van het gelijkheidsbeginsel omdat de verschillende wetten cumulatief worden toegepast.

Er dienen ter zake twee opmerkingen te worden gemaakt. In de eerste plaats leidt de cumulatieve toepassing tot een nieuwe ongelijkheid in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. In het kader van een faillissement of een collectieve schuldenregeling kunnen de kosteloze borgtochten een zaak voor twee verschillende rechters brengen, in andere gevallen kan de onevenredige aard van een verbintenis maar door één rechter worden beoordeeld. Daarenboven staat de cumulatieve toepassing kosteloze borgtochten in het kader van een faillissement of een collectieve schuldenregeling toe om de evenredigheid van verbintenissen te laten beoordelen op twee verschillende ogenblikken, namelijk op het ogenblik dat de rechter uitspraak doet, bij faillissement en collectieve schuldenregeling, en bij het sluiten van de overeenkomst, waarover dit ontwerp handelt. De verbintenissen van kosteloze borgtochten buiten die context kunnen worden beoordeeld op basis van een situatie bij het sluiten van de overeenkomst.

De cumulatieve toepassing doet ook problemen rijzen op procedureel vlak. Wanneer het verzoek van een borg, die de onevenredige aard van zijn verbintenis heeft aangevoerd in het kader van een faillissement of collectieve schuldenregeling, door de rechtbank wordt afgewezen, moet hij zijn verbintenis uitvoeren. Hoe worden de beide procedures gecombineerd wanneer hij op basis van dit ontwerp zijn zaak aanhangig maakt voor een andere rechter? Wat gebeurt er wanneer de tweede rechter de borgtochtovereenkomst nietig verklaart?

De cumulatieve toepassing doet ook problemen rijzen op het vlak van de billijkheid. Een borg voert in het kader van een collectieve schuldenregeling de onevenredige aard van zijn verbintenissen aan. De rechter beoordeelt dit aan de hand van het vermogen en de inkomsten van de borg op het ogenblik van zijn uitspraak en verwerpt het verzoek. De borg brengt de zaak voor de vonnisrechter die moet nagaan of zijn verbintenis niet kennelijk te onevenredig was op het ogenblik dat hij ze aanging. Als de vonnisrechter het verzoek inwilligt, is de borg bevrijd aangezien zijn verbintenissen nietig worden verklaard, terwijl zijn terugbetalingsmogelijkheden op dat ogenblik groter zijn dan bij het begin. Dit is geen billijk

*exceptionnellement médiocre aux plans légistique, de l'usage de la langue et de la cohérence entre les nouvelles dispositions et celles du Code civil. Pour ces raisons, nous ne voterons pas ce projet.*

*Mes amendements ont déjà été discutés en commission de la Justice. Je renvoie à la discussion technique que nous y avons eue sur la hauteur du montant pour lequel on se porte garant et sur l'importance de l'intérêt et de son calcul. Sur ce plan, de nouveaux problèmes surgissent à la lumière des articles 10 et 11 de la Constitution.*

*Un autre exemple de la mauvaise écriture légistique concerne une définition. À quoi bon reprendre dans l'article 2043bis la définition d'un cautionnement à titre gratuit pour l'application du nouveau chapitre 5 si dans les articles suivants d'autres définitions sont utilisées ? Par exemple, à l'article 2043quater, il s'agit du « cautionnement visé à l'article 2043bis » ; à l'article 2043quinquies, il s'agit du « cautionnement au sens du présent chapitre » ; à l'article 2043sexies, de la « caution au sens de l'article 2043bis » et à l'article 2043octies, il s'agit du « cautionnement ».*

*Qu'est-ce que cela nous apprend ? Qu'il faut savoir le latin car il n'y a pas seulement un article bis mais aussi un ter, un quater, un quinquies, un sexies, un septies, et un octies. C'est le secret de ce projet : chaque nouveau mot latin apporte une nouvelle définition !*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Je veux simplement dire que nous sommes favorables à l'idée d'un tel projet. En commission nous avons reçu une note du service d'évaluation du Sénat. Les observations y étaient tellement nombreuses qu'il était impossible d'en tenir compte, d'autant qu'il ne reste pas suffisamment de temps pour que ce texte fasse la navette entre la Chambre et le Sénat.

Ce texte laisse à désirer non seulement d'un point de vue légistique mais également dans sa cohérence même. C'est la raison pour laquelle nous nous abstenons.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je voudrais faire une remarque sur le travail de notre assemblée.

Il est vrai que nous n'amendons pas toujours *in fine* certains textes évoqués, car ils le sont pour des raisons qui n'ont pas toujours à voir avec leur contenu. Reconnaissons aussi que lorsque des remarques de l'opposition portent sur la forme, elles ont parfois pour objectif de retarder l'adoption de textes.

Au cours de cette séance, nous allons évoquer un texte sur le recèlement. Ce projet voté par la Chambre, nous l'avons modifié. De plus, la Chambre vote aujourd'hui une loi sur le divorce qui retourne à la Chambre après que le Sénat l'a amendé.

Je tenais à le dire pour rétablir l'équilibre dans l'évaluation du travail des deux assemblées.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'intervention de*

resultaat.

Daarenboven bevat de tekst tegenstrijdige bepalingen over de omvang van de borg. Ik verwijs in dit opzicht naar de artikelen 7 en 8, waarop ik overigens amendementen heb ingediend. De redactie van het ontwerp is van uitzonderlijk slechte kwaliteit op het vlak van de legistiek, het taalgebruik en de coherentie tussen de nieuwe bepalingen en de bestaande bepalingen van het Burgerlijk Wetboek. Om die reden zullen we tegen het ontwerp stemmen.

Mijn amendementen werden in de commissie voor de Justitie reeds uitvoering besproken. Ik verwijs naar de technische discussie die we hadden over de omvang van het bedrag waarvoor men moet instaan en de draagwijdte van de rente en de berekening ervan. Op dit vlak rijzen er opnieuw problemen in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Een ander voorbeeld van de slechte legistiek heeft betrekking op een definitie. Welke zin heeft het in artikel 2043bis de definitie op te nemen van kosteloze borgtocht voor de toepassing van het nieuwe hoofdstuk 5 als in de daaropvolgende artikelen allerlei andere omschrijvingen worden gebruikt? Ik geef een voorbeeld. In artikel 2043quater de borgtocht bedoeld in artikel 2043bis, in artikel 2043quinquies de borgtocht in de zin van dit hoofdstuk, in artikel 2043sexies, de borgtocht in de zin van artikel 2043bis en in artikel 2043octies de borgtocht.

Wat leren we daaruit? We leren daaruit dat men Latijn moet kennen: er is namelijk niet alleen een artikel *bis*, maar ook een *ter*, *quater*, *quinquies*, *sexies*, *septies* en *octies*. Dat is de kern van dit ontwerp: bij elk ander Latijns woord krijgen we een andere definitie!

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Ik wens alleen mee te delen dat we voorstander zijn van een dergelijk project. In de commissie kregen we echter een nota van de dienst wetsevaluatie van de Senaat. Er waren zoveel opmerkingen dat er geen rekening mee kon worden gehouden omdat er niet meer genoeg tijd is om deze tekst tussen Kamer en Senaat te laten pendelen.*

*De tekst laat te wensen over, niet alleen vanuit wetgevingstechnisch oogpunt, maar hij is ook onsamenhangend. Om die reden zal de CDH zich bij de stemming onthouden.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik wens een opmerking te maken over de werkzaamheden van onze assemblee.*

*Sommige geëvoeerde teksten amendeert de Senaat inderdaad niet, omdat hun evocatie niet altijd te maken heeft met de inhoud. We moeten ook erkennen dat opmerkingen van de oppositie die betrekking hebben op de vorm, soms tot doel hebben de eindstemming uit te stellen.*

*Tijdens deze zitting evoceren we een tekst over heling, die in de Kamer werd goedgekeurd en die wij hebben gewijzigd. De Kamer bespreekt vandaag een wet over de echtscheiding, die na amendering in de Senaat werd teruggestuurd naar de Kamer.*

*Ik wenste dit toch te benadrukken ten behoeve van de waardering van het werk in de beide assemblees.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De interventie van

*M. Mahoux est l'exemple même du sophisme.*

*Je n'ai pas dit que je regrettais que la loi sur le divorce ait été amendée. J'ai dit qu'en forçant le parlement à examiner en quelques jours des dizaines de projets de loi, on en arrive en fait à ce que ces projets ne soient pas examinés du tout, comme le montrent d'ailleurs les rapports.*

*En outre, les remarques du Service d'évaluation de la législation sur ce projet ont été particulièrement abondantes. Au cours des quatre dernières années, jamais je n'ai lu un avis aussi impitoyable que celui sur le cautionnement. Puisqu'il n'en est nullement tenu compte, je m'estime en droit d'élever la voix, fût-ce dans le désert.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2730/5.)*

**Mme la présidente.** – L'article 4 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 2043*bis*. – Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

- a) cautionnement à titre gratuit : acte par lequel une personne physique garantit gratuitement une dette principale au profit d'un créancier. La nature gratuite du cautionnement porte sur l'absence de tout avantage économique, tant direct qu'indirect, que la caution peut obtenir grâce au cautionnement ;
- b) créancier : tout vendeur au sens de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ;
- c) débiteur : toute personne physique ou morale. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

À cet article, remplacer les mots « à titre gratuit » par les mots « à caractère désintéressé » et remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « indirect » par le mot « *onrechtstreeks* ».

L'article 5 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 2043*ter*. – Il appartient au créancier de démontrer que le cautionnement n'a pas été donné à titre gratuit. Dans ce cas, les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

de heer Mahoux is het typevoorbeeld van een sofisme.

Ik heb niet gezegd dat ik betreurd dat de wet op de echtscheiding is geamendeerd. Ik heb gezegd dat, wanneer men deze week en volgende week tientallen wetsontwerpen op de agenda zet om ze in enkele dagen door de zogenaamde parlementaire behandeling te jagen, dit erop neer komt dat er, zoals trouwens blijkt uit de verslagen, in feite geen behandeling is. In dergelijke omstandigheden kunnen die ontwerpen niet echt worden besproken.

Bovendien is het met betrekking tot dit ontwerp zo dat de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie bijzonder talrijk zijn. Ik heb in de voorbije vier jaar nooit een meer vernietigend advies gelezen van de dienst wetsevaluatie dan dit over de borgtocht. Als men daar geen rekening mee houdt, denk ik dat het gerechtigd is zijn stem daarover te verheffen, ook al is het in de woestijn.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2730/5.)*

**De voorzitter.** – Artikel 4 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 2043*bis*. – Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- a) kosteloze borgtocht: de handeling waarmee een natuurlijke persoon kosteloos een hoofdschuld verzekert ten gunste van een schuldeiser. De kosteloze aard van de borgtocht slaat op het ontbreken van enig economisch voordeel, zowel rechtstreeks als indirect, dat de borg kan genieten dankzij de borgstelling;
- b) schuldeiser: iedere verkoper in de zin van artikel 1 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;
- c) schuldenaar: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

In dit artikel het woord “kosteloze” telkens vervangen door het woord “*belangeloze*” en het woord “indirect” vervangen door het woord “*onrechtstreeks*”.

Artikel 5 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043*ter* ingevoegd, luidende:

“Art. 2043*ter*. – De bewijslast om aan te tonen dat de borgtocht niet kosteloos werd verstrekt, ligt bij de schuldeiser. In dat geval zijn de bepalingen van dit hoofdstuk niet van toepassing.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

Dans l'article 2043<sup>ter</sup> en projet du Code civil, remplacer les mots « Dans ce cas » par les mots « *Si ce fait est démontré, »*.

L'article 7 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043<sup>quinquies</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 2043<sup>quinquies</sup>. – §1<sup>er</sup>. Sous peine de nullité, contrat de cautionnement au sens du présent chapitre doit faire l'objet d'un contrat écrit distinct du contrat principal.

§2. La durée de l'obligation principale doit être indiquée dans l'acte de cautionnement, et en cas de cautionnement d'une obligation principale conclue à durée indéterminée, le contrat de cautionnement ne peut être d'une durée supérieure à cinq ans.

§3. Sous peine de nullité, le contrat de cautionnement doit au moins comporter les mentions suivantes, écrites de la main de la caution :

*“en me portant caution de ... dans la limite de la somme de (en chiffres) couvrant le paiement du principal et en intérêts pour une durée de ..., je m'engage à rembourser au créancier de ... les sommes dues sur mes biens et sur mes revenus si, et dans la mesure où, ... n'y satisfait pas lui-même”.*

§4. Le Roi peut, après avis de la Commission des Clauses abusives visée aux articles 35 et 36 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, déterminer quelles mentions doivent figurer dans le contrat ainsi que les informations relatives à l'obligation principale qui fait l'objet du cautionnement.

§5. L'article 1326 n'est pas d'application. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 2043<sup>quinquies</sup>, §2, du Code civil, proposé à cet article, par ce qui suit :

*« Si toutefois un délai de paiement est accordé au débiteur, cette durée est prolongée du délai de paiement, et la caution en est informée de la manière prévue à l'article 2403septies. »*

L'article 8 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043<sup>sexies</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 2043<sup>sexies</sup>. – §1<sup>er</sup>. Sous peine de nullité, lorsque la caution au sens de l'article 2043<sup>bis</sup> garantit une dette déterminée, l'étendue du cautionnement se limite à la somme indiquée au contrat, augmentée des intérêts au taux légal ou conventionnel sans toutefois que ces intérêts ne soient supérieurs à 50% du montant principal.

§2. Sous peine de nullité, il ne peut être conclu de contrat de cautionnement dont le montant est manifestement disproportionné aux facultés de remboursement de la

In het ontworpen artikel 2043<sup>ter</sup> van het Burgerlijk Wetboek, de woorden “In dat geval” vervangen door de woorden “*Is dit bewijs geleverd*”.

Artikel 7 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043<sup>quinquies</sup> ingevoegd, luidende:

“Art. 2043<sup>quinquies</sup>. – §1. Op straffe van nietigheid moet de borgtocht in de zin van dit hoofdstuk het voorwerp uitmaken van een geschreven overeenkomst die verschilt van de hoofdovereenkomst.

§2. De duur van de hoofdverplichting moet worden vermeld in de borgtochtovereenkomst, en in het geval van een borgtocht voor een hoofdverplichting die werd afgesloten voor onbepaalde duur, mag de duur van de borgtochtovereenkomst vijf jaar niet overschrijden.

§3. Op straffe van nietigheid moet de borgtochtovereenkomst ten minste de volgende vermeldingen bevatten, door de borg met de hand geschreven:

*‘door me borg te stellen voor ... voor de som beperkt tot ... (in cijfers) als dekking van de betaling van de hoofdsom en interesten voor een duur van ..., verbind ik me ertoe aan de schuldeiser van ... de verschuldigde sommen terug te betalen op mijn goederen en inkomsten, indien, en in de mate dat, ... er niet zelf aan heeft voldaan’.*

§4. Na advies van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen bedoeld in de artikelen 35 en 36 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, kan de Koning bepalen welke vermeldingen moeten voorkomen in de overeenkomst, alsook de informatie met betrekking tot de hoofdverplichting die het voorwerp uitmaakt van de borgtocht.

§5. Artikel 1326 is niet van toepassing.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

Paragraaf 2 van het ontworpen artikel 2043<sup>quinquies</sup> van het Burgerlijk Wetboek aanvullen als volgt:

*“Indien evenwel uitstel van betaling wordt verleend aan de schuldenaar wordt deze duur verlengd met de termijn van het uitstel, en wordt de borg daarvan op de hoogte gebracht op de wijze bedoeld in artikel 2043septies.”*

Artikel 8 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043<sup>sexies</sup> ingevoegd, luidende:

“Art. 2043<sup>sexies</sup>. – §1. Op straffe van nietigheid en wanneer de borg in de zin van artikel 2043<sup>bis</sup> een bepaalde schuld verzekert, wordt de omvang van de borgtocht beperkt tot de som die is vermeld in de overeenkomst, verhoogd met interesten tegen de wettelijke of conventionele rente zonder dat deze interesten evenwel hoger mogen zijn dan 50% van de hoofdsom.

§2. Op straffe van nietigheid kan er geen borgtocht worden afgesloten waarvan het bedrag kennelijk niet in verhouding is tot de terugbetalingsmogelijkheden van de borg, waarbij

caution, cette faculté devant s'apprécier tant par rapport à ses biens meubles et immeubles que par rapport à ses revenus. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 4 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 2043*sexies*, §1<sup>er</sup>, du Code civil, proposé à cet article, par ce qui suit :

« §1<sup>er</sup>. *Sous peine de nullité, lorsque la caution au sens de l'article 2043bis garantit une dette déterminée dans le contrat principal, le cautionnement cesse de plein droit lorsque cette dette principale est acquittée, et l'étendue du cautionnement se limite à la somme indiquée dans ce contrat principal, augmentée des intérêts au taux légal ou conventionnel sans toutefois que ces intérêts puissent être supérieurs à 50% du principal.* ».

L'article 9 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043*septies*, rédigé comme suit :

« Art. 2043*septies*. – En cas d'exécution régulière du contrat par le débiteur, le créancier en informe la caution au moins une fois par an.

Toute communication concernant l'inexécution des obligations faite au débiteur par le créancier doit être effectuée simultanément et dans les mêmes formes à la caution. À défaut, le créancier ne peut se prévaloir de l'accroissement de la dette, à dater de sa défaillance. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 5 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

Apporter à l'article 2043*septies*, proposé à cet article, les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 2, insérer, entre le mot « créancier » et le mot « doit », le membre de phrase « *et tout délai de paiement de la dette accordé par le créancier au débiteur, y compris les conditions dans lesquelles il a été accordé* » et compléter la phrase par le membre de phrase « *ni du prolongement du délai du contrat de cautionnement conformément à l'article 2043quinquies, §2.* » ;

2) compléter cet article par un alinéa nouveau, libellé comme suit : « *Toute communication visée aux alinéas précédents comprend un décompte détaillé de la dette qui reste à régler.* ».

L'article 10 est ainsi libellé :

Dans le même chapitre, il est inséré un article 2043*octies*, rédigé comme suit :

« Art. 2043*octies*. – Les obligations des héritiers d'une caution concernant le cautionnement sont limitées à la part d'héritage revenant à chaque d'entre eux.

Les héritiers ne sont pas tenus de manière solidaire des engagements de la caution, nonobstant toute convention

deze mogelijkheid beoordeeld moet worden in het licht van de roerende en onroerende goederen en inkomsten van deze laatste.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 4 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 2043*sexies* van het Burgerlijk Wetboek, §1, als volgt vervangen:

“§1. *Op straffe van nietigheid en wanneer de borg in de zin van artikel 2043bis een schuld verzekert zoals die is bepaald in de hoofdovereenkomst, eindigt de borgtocht van rechtswege bij het voldoen van deze hoofdschuld, en wordt de omvang van de borgtocht beperkt tot de som die is vermeld in deze hoofdovereenkomst, verhoogd met intresten tegen de wettelijke of conventionele rente zonder dat deze intresten evenwel hoger mogen zijn dan 50% van de hoofdsom.*”.

Artikel 9 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043*septies* ingevoegd, luidende:

“Art. 2043*septies*. – In geval van regelmatige uitvoering van de overeenkomst door de schuldenaar brengt de schuldeiser de borg daar op zijn minst eenmaal per jaar van op de hoogte.

Elke mededeling inzake niet uitvoering die wordt gedaan aan de schuldenaar door de schuldeiser met betrekking tot de betaling van de schuld moet gelijktijdig en in dezelfde vorm worden gedaan aan de borg. Bij gebrek daaraan kan de schuldeiser zich niet beroepen op de aangroei van de schuld, vanaf de datum waarop hij ter zake in gebreke blijft.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 5 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 2043*septies* de volgende wijzigingen aanbrengen:

1) in het tweede lid tussen het woord “schuld” en het woord “moet” de volgende zinsnede invoegen “*en elk door de schuldeiser aan de schuldenaar verleend uitstel van betaling van de schuld met inbegrip van de voorwaarden ervan*” en wordt de zin aangevuld met de zinsnede “*noch op de verlenging van de termijn van de borgtochtovereenkomst overeenkomstig artikel 2043quinquies, §2.*”;

2) het artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend: “*Elke in de vorige leden bedoelde mededeling bevat een gedetailleerde afrekening van de nog openstaande schuld*”.

Artikel 10 luidt:

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 2043*octies* ingevoegd, luidende:

“Art. 2043*octies*. De verbintenissen van de erfgenamen van een borg inzake de borgtocht zijn beperkt tot het erfdeel dat aan elk van hen toekomt.

Niettegenstaande enige andersluidende overeenkomst bestaat er geen hoofdelijkheid tussen de erfgenamen van



contraire. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 2043octies, proposé à cet article, la disposition suivante :

« Art. 2043octies. – *Les obligations des héritiers d'une caution concernant le cautionnement sont calculées sur la base de la proportion de la part d'héritage de chacun d'eux dans l'ensemble de la succession. Les héritiers ne sont pas tenus de manière solidaire des engagements de la caution concernant le cautionnement.* ».

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Questions orales

**Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement des Ligues Alzheimer» et le soutien à ces dernières (n° 3-1487)**

**Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – *La démence est une maladie lourde de conséquences : le malade et son entourage sont confrontés à de nombreuses charges. Il est essentiel que la société accorde une attention particulière aux nombreuses formes d'aide et de soins nécessaires.*

*Les Ligues Alzheimer sont avant tout des associations des familles concernées, fonctionnant pour elles et grâce à elles. Outre la création de groupes familiaux, le travail de sensibilisation et la défense des intérêts des patients, elles tentent aussi d'établir des ponts entre la famille et les dispensateurs de soins. Leurs initiatives sont nécessaires et sont en général fortement appréciées par le patient et son entourage.*

*Le numéro d'appel, accessible à tous, figure parmi les services importants. La Ligue Alzheimer offre quotidiennement une aide et une information téléphonique par le biais du numéro 0800-15225. Depuis avril 2003, les familles et les dispensateurs de soins peuvent utiliser cette ligne gratuite et recevoir ainsi toutes les informations utiles. On dénombre quelque 2.000 appels par an, dont environ 80% proviennent des familles et 18%, de professionnels. Des réponses sont données – dans les trois langues nationales – tant par des professionnels que par des volontaires formés à cet effet. Toutefois, l'État n'a fourni aucune aide structurelle jusqu'à présent.*

*Les ligues utilisent évidemment de plus en plus internet comme moyen d'information et les partenaires prennent conscience de la nécessité d'une interaction accrue. Après avoir appris que l'État construirait son propre site web, les acteurs de terrain craignent un éventuel éparpillement.*

*Est-il exact que le service téléphonique n'est plus financé depuis quelques années ? Le pouvoir fédéral envisage-t-il de consacrer un site web à la problématique de la démence ? Comment celui-ci fonctionnera-t-il vis-à-vis des sites existants ? Envisage-t-on la création d'un portail ? Le groupe*

een borg voor de verbintenissen van de borg.".

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 6 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 2043octies vervangen als volgt:

“Art. 2043octies. – *De verbintenissen van de erfgenamen van een borg inzake de borgtocht worden berekend op grond van de verhouding van het erfdeel van elk van hen in de totale nalatenschap. Er bestaat geen hoofdelijkheid tussen de erfgenamen van een borg voor diens verbintenissen inzake de borgtocht.*”.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking en ondersteuning van de Alzheimerliga's» (nr. 3-1487)**

**Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – Dementie is een ingrijpende ziekte: de zieke en zijn omgeving worden geconfronteerd met tal van opdrachten. Het is erg belangrijk dat men vanuit de samenleving bijzondere aandacht heeft voor de vele vormen van hulp en zorg die nodig zijn.

De Alzheimerliga's zijn eerst en vooral verenigingen van, voor en door familieleden van dementerenden. Naast het oprichten van familiegroepen, het werken aan bewustmaking en het opnemen van de belangenbehartiging, trachten ze ook bruggen te bouwen tussen familieleden en professionele hulpverleners. Hun initiatieven zijn noodzakelijk en worden algemeen genomen sterk geapprecieerd door de dementerende patiënt en zijn omgeving.

Een van de belangrijke dienstverleningen betreft het oproepnummer, waar mensen op een laagdrempelige manier met al hun vragen terecht kunnen. De Alzheimer Liga biedt dagelijks telefonische hulp en informatie via het gratis oproepnummer 0800-15225. Sinds april 2003 kunnen familieleden en mantelzorgers van dementerenden met hun vragen terecht bij deze gratis info- en hulplijn die nuttige informatie geeft. Op jaarbasis komen er ongeveer een 2000-tal oproepen binnen. Ongeveer 80% van de oproepen zijn afkomstig van familie en ongeveer 18% van professionelen. De telefonische oproepen worden in de drie landstalen beantwoord zowel door professionelen als door vrijwilligers die hiervoor opgeleid zijn. Toch is er nog steeds geen structurele tegemoetkoming vanwege de overheid.

Uiteraard maken ook de liga's steeds meer gebruik van het web als informatiemedium. Tegelijkertijd groeit bij de partners het besef dat nog meer interactief moet worden gewerkt. Het werkveld heeft vragen bij een mogelijke verdere versnippering nu het verneemt dat ook de overheid een eigen website zou organiseren.

Is het juist dat de financiering van de telefonische dienstverlening sinds enige jaren is gestopt? Plant de federale

*de travail intercabinets consacré à la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées traite-t-il du rôle et de la fonction des Ligues Alzheimer, de même que des possibilités de soutien à celles-ci ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Le service téléphonique était antérieurement financé par le biais du Centre collaborateur de l'OMS. Une utilisation inefficace de ces moyens et le faible nombre d'appels ont abouti à l'abandon de ce projet.*

*Ce type de service relevant des communautés et des régions, il existe actuellement différentes lignes téléphoniques : un numéro 070 néerlandophone pour les centres spécialisés situés en Flandre, un numéro 02 francophone pour Alzheimer Belgique et un numéro 0800 trilingue pour les Ligues Alzheimer. Un numéro unique donnerait une plus grande visibilité à ces services.*

*Nous envisageons en effet la création d'un site web consacré à la problématique de la démence. Nous finançons un projet de site web par le biais du Centre collaborateur de l'OMS de Belgique. L'objectif est de créer un portail fédéral renvoyant vers les sites des centres d'expertise de la démence et des Ligues Alzheimer.*

*Lors de la dernière conférence interministérielle Santé publique, il a été décidé de créer un groupe de travail Démence. Les résultats de l'étude Qualidem, de la réunion de consensus de l'INAMI et l'avis des experts ont notamment été intégrés dans la note établie en vue de préparer ce groupe de travail.*

*De nombreuses initiatives sont d'ores et déjà prises en faveur des personnes atteintes de démence. Citons notamment les cliniques de la mémoire, les centres d'expertise flamands, les Ligues Alzheimer, le développement du programme de soins gériatriques. Ces initiatives doivent toutefois se situer dans le développement d'un itinéraire de soins propre aux personnes atteintes de démence. Le caractère multidisciplinaire et la coopération intersectorielle entre les différents acteurs de soins peuvent contribuer à optimiser les soins et à offrir ceux-ci, en fonction des besoins, dans un continuum de séjour et de soins.*

*La communication et la diffusion des informations sont des éléments importants pour le développement d'un tel réseau de soins. Le rôle des communautés et des régions à cet égard est considérable. Les rôles respectifs de l'État fédéral, des communautés et des régions seront certainement abordés lors du débat qui aura lieu au sein du groupe de travail intercabinets consacré à la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées.*

**Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – *On aurait donc cessé de financer le service téléphonique pour cause de faible utilisation. Cela me surprend, car les rapports font état d'environ 2.000 appels, nombre révélateur d'une certaine dynamique. Je note aussi que le ministre s'engage à créer un portail, ce qui constitue un élément positif. A-t-on réservé un rôle aux Ligues Alzheimer au sein du groupe intercabinets consacré à la politique de la santé à mener à l'égard des*

*overheid een website over de dementieproblematiek? Hoe zal die functioneren ten opzichte van de bestaande websites? Wordt de mogelijkheid van een portaalsite overwogen? Wordt in de interkabinettenwerkgroep Ouderenzorgbeleid ingegaan op de rol en functie, en uiteraard ook op de ondersteuningsmogelijkheden voor de Alzheimerliga's?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *De telefonische dienstverlening werd ooit gefinancierd via het WHO collaborating centre. Een ondoelmatig gebruik van die middelen en het geringe aantal oproepen hebben ertoe geleid dat dit project werd afgebouwd en uiteindelijk stopgezet.*

*Aangezien de gemeenschappen en gewesten voor dat soort dienstverlening bevoegd zijn, bestaan er momenteel verschillende telefoonlijnen: een Nederlandstalig 070-nummer van de dementiecentra, een Franstalig 02-nummer voor Alzheimer-België, een drietalig 0800-nummer van de Alzheimer Liga. Een enig nummer zou die diensten zichtbaarder maken.*

*We plannen inderdaad een website over de dementieproblematiek. We financieren een websiteproject via het WHO collaborating centre van België. Het is de bedoeling een federale portaalsite te creëren die zal doorverwijzen naar de bestaande websites van de expertisecentra voor dementie en de Alzheimerliga's.*

*Op de jongste interministeriële conferentie Volksgezondheid werd beslist een werkgroep Dementie op te richten. In de nota die werd opgesteld om die werkgroep voor te bereiden, werden de resultaten van onder meer de Qualidemstudie, de RIZIV-consensusvergadering en de mening van de experts verwerkt.*

*Vandaag worden reeds heel wat initiatieven genomen en gefinancierd voor personen met dementie. Zo zijn er de geheugenklinieken, de Vlaamse expertisecentra, de Alzheimerliga's, de ontwikkeling van het geriatriesch zorgprogramma. Die initiatieven moeten echter geplaast worden in de ontwikkeling van een zorgtraject voor personen met dementie. Het multidisciplinaire karakter en de intersectorale samenwerking tussen de verschillende zorgactoren kunnen ertoe bijdragen dat de zorg wordt geoptimaliseerd en rekening houdend met de zorgnoden, kan worden aangeboden in een continuüm van wonen en zorg.*

*In de ontwikkeling van een dergelijk zorgnetwerk zijn onder meer ook de communicatie en informatieverspreiding belangrijke elementen. De gemeenschappen en gewesten hebben hierin een belangrijke rol. Aangezien de discussie zal worden gevoerd in de interkabinettenwerkgroep Ouderenzorgbeleid, zal de rol van zowel de federale overheid als van de gemeenschappen en gewesten, zeker aan bod komen.*

**Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – *De minister gaf aan dat de financiering van de telefonische dienstverlening werd stopgezet omdat er te weinig gebruik van werd gemaakt. Dat verbaast me want in de verslagen las ik dat er ongeveer 2.000 oproepen waren, wat toch wijst op een zekere dynamiek. Ik neem ook nota van het feit dat de minister zich ertoe engageert om een portaalsite te creëren. Dat is positief want hierdoor kunnen alle positieve initiatieven aan bod komen. Is in de interkabinettenwerkgroep*

personnes âgées ?

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Comme elles relèvent des communautés, les ligues ne participent pas directement au groupe de travail intercabinets, mais il serait logique qu'elles y soient représentées. Concernant le portail, je signale que j'ai déjà libéré les moyens financiers dans ce but.*

**Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vaccination pour prévenir le cancer du col de l'utérus» (n° 3-1493)**

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Il y a encore toujours controverse sur la vaccination des jeunes adolescentes contre le virus du papillome humain, HPV, en vue de prévenir le cancer du col de l'utérus. Ce virus est à l'origine de 99% des cancers du col de l'utérus. Après les nombreux avis émis sur la valeur scientifique de ces vaccins, de nombreux parents se demandent s'il ne doivent pas faire vacciner leur jeune fille adolescente.*

*Huit femmes sur dix sont infectées par ce virus mais une sur cent seulement développera un cancer du col de l'utérus. Chaque année, en Belgique, il y a 667 nouveaux cas de ce cancer et 326 décès.*

*Le nouveau vaccin ressemble au virus et provoque dès lors des réactions de défense. Les anticorps protègent contre les deux formes les plus courantes du HPV, celles qui sont à la base de la plupart des cancers du col de l'utérus. Pour l'instant il y a un seul vaccin sur la marché, le Gardasil ; un deuxième, le Cervarix, est attendu dans les prochains mois. Leur mode de fonctionnement diffère mais leur action préventive est similaire.*

*Il est préférable de faire vacciner les jeunes filles de onze ou douze ans dans le cadre scolaire par le médecin scolaire. Trois inoculations sont nécessaires. La deuxième doit se faire après deux mois et la troisième après six mois.*

*Les trois vaccinations coûtent 412 euros. Pour des familles où il y a plusieurs jeunes filles, c'est impayable. Le remboursement diffère en effet grandement : les mutuelles socialistes, chrétiennes et neutres remboursent environ 50 euros par dose, les mutuelles indépendantes et libérales 150 euros.*

*La question d'un remboursement commun se pose. Il faut pour cela démontrer la valeur scientifique de ces vaccins.*

*Le ministre a-t-il déjà une réponse définitive sur l'efficacité de ces vaccins ?*

*Envisage-t-il d'encourager la vaccination des jeunes adolescentes ?*

*Dans ce cas y aura-t-il un tarif de remboursement unique valable pour tous ?*

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le Gardasil est un vaccin destiné à prévenir des dysplasies de haut grade du col de l'utérus (CIN 2/3), le cancer du col de l'utérus, les lésions dysplasiques de haut grade de la vulve (VIN 2/3) et les verrues génitales externes dues à une infection par les virus du papillome humain (HPV)*

ouderenzorgbeleid een rol weggelegd voor de Alzheimerliga's?

**De heer Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De liga's nemen niet rechtstreeks deel omdat ze ressorteren onder de gemeenschappen, maar het zou logisch zijn dat de liga's vertegenwoordigd zijn in de interkabinettenwerkgroep. Wat de portaal-site betreft, wijs ik erop dat ik daarvoor al financiële middelen heb vrijgemaakt.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «vaccinatie om baarmoederhalskanker te voorkomen» (nr. 3-1493)**

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Er heerst nog steeds een controverse over de vaccinatie van tienermeisjes tegen het humaan papillomavirus, HPV, om baarmoederhalskanker te voorkomen. Dat virus ligt aan de basis van 99% van de baarmoederhalskankers. Na de vele berichten over de wetenschappelijke waarde van die vaccins vragen vele ouders zich af of ze hun tienerdochter niet zouden laten inenten.*

*Acht op de tien vrouwen zijn met het virus besmet en uiteindelijk zal 1% van hen baarmoederhalskanker ontwikkelen. Dat komt neer op 667 nieuwe gevallen en 326 overlijdens per jaar in België.*

*Het nieuwe vaccin lijkt op het virus en lokt daarom afweerreacties uit. Die antilichamen beschermen tegen de twee meest voorkomende vormen van HPV, die aan de basis liggen van het merendeel van alle baarmoederhalskankers. Er is momenteel één vaccin op de markt, Gardasil, en een tweede, Cervarix, wordt binnen enkele maanden verwacht. Hun werkingsmechanisme verschilt, maar de preventieve werking ervan is gelijkwaardig.*

*Vaccinatie gebeurt het best via de scholen en schoolartsen bij meisjes van elf of twaalf jaar. Drie inentingingen zijn hiervoor nodig. Na de eerste inenting volgen de twee andere respectievelijk na twee en na zes maanden.*

*De drie inentingingen kosten 412 euro. Voor gezinnen met meerdere dochters is dat onbetaalbaar. De terugbetaling verschilt echter sterk: het socialistische, het christelijke en het neutrale ziekenfonds betalen ongeveer 50 euro per dosis terug, het onafhankelijke en het liberale ziekenfonds 150 euro.*

*De vraag rijst dan ook of er geen algemene terugbetaling moet komen. Hiervoor moet de wetenschappelijke waarde van de vaccins echter bewezen zijn.*

*Heeft de minister reeds uitsluitsel over de effectiviteit van de vaccins?*

*Is de minister van plan om de vaccinatie van tienermeisjes te stimuleren?*

*Zo ja, zal voor iedereen hetzelfde terugbetalingstarief gelden?*

**De heer Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Gardasil is een vaccin ter preventie van hooggradige cervicale dysplasie (CIN 2/3), cervixkanker, hooggradige vulvaire dysplastische laesies (VIN 2/3) en externe genitale wratten als gevolg van het humaan papillomavirus (HPV) type 6, 11, 16 en 18.*

de type 6, 11, 16 et 18.

*L'indication est basée sur la démonstration de l'efficacité du Gardasil chez des femmes adultes entre 16 et 26 ans et sur la démonstration de l'immunogénicité du Gardasil chez les enfants et adolescentes entre 9 et 15 ans.*

*Comme pour tous les vaccins, il est possible que la vaccination par le Gardasil n'offre pas une protection à toutes les personnes vaccinées. En outre il ne protège que contre les maladies provoquées par les HPV de type 6, 11, 16 et 18. C'est pourquoi il faut continuer à utiliser les moyens de prévention des maladies sexuellement transmissibles.*

*Avant d'administrer à grande échelle ce vaccin aux jeunes filles, je souhaite recevoir l'avis du Conseil supérieur d'hygiène.*

*Je veux évidemment donner aux adolescentes les meilleures chances d'éviter un cancer du col de l'utérus.*

*Selon la procédure de l'INAMI, le remboursement dépend d'une demande du producteur. À ce jour, la commission de remboursement des médicaments n'en a reçu aucune.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *L'avis du Conseil supérieur d'Hygiène a-t-il déjà été demandé ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Oui, mais nous n'avons pas encore reçu de réponse. Nous devrions la recevoir avant la conférence interministérielle, puisque la décision doit être prise en concertation avec les Régions.*

**Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les personnes enterrées anonymement» (n° 3-1484)**

**Mme la présidente.** – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *En France, chaque année, pas moins de 1.000 à 3.000 personnes retrouvées mortes et non identifiées sont enterrées anonymement.*

*Dans de nombreux cas, cela peut tourner au drame humain car ces personnes sont enterrées sous X, parfois à quelques kilomètres seulement de ceux qui continuent de les chercher.*

*Il n'y a pas de prélèvement systématique de l'ADN des corps non identifiés. Or, un prélèvement génétique permettrait un croisement avec l'ADN de familles de personnes disparues en vue d'un rattachement éventuel.*

*La situation est-elle la même en Belgique ? Des personnes sont-elles également enterrées sous X ? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous informer du nombre de personnes enterrées anonymement ?*

*Enfin, quelles sont les mesures prises en vue d'une identification du corps ? Procède-t-on à un prélèvement de l'ADN de ces personnes mortes non identifiées ? Procède-t-on ensuite à un recoupement avec des personnes signalées disparues ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je vous lis la réponse de la ministre*

*De indicatie is gebaseerd op het aantonen van de werkzaamheid van Gardasil bij volwassen vrouwen van 16 tot 26 jaar en op het aantonen van de immunogeniciteit van Gardasil bij 9- tot 15-jarige kinderen en adolescenten.*

*Zoals met alle vaccins is het mogelijk dat een vaccinatie met Gardasil niet alle gevaccineerden bescherming biedt. Ook biedt Gardasil enkel bescherming tegen ziekten die door HPV type 6, 11, 16 en 18 worden veroorzaakt. Daarom moet men geschikte voorzorgsmaatregelen tegen seksueel overdraagbare aandoeningen blijven nemen.*

*Alvorens dit vaccin op grote schaal aan tienermeisjes toe te dienen, had ik graag het advies van de Hoge Gezondheidsraad ontvangen.*

*Ik wil natuurlijk tienermeisjes de beste kansen tegen baarmoederhalskanker bieden.*

*Volgens de procedure bij het RIZIV is de terugbetaling afhankelijk van de firma. Tot nu toe heeft de Commissie tegemoetkomingen geneesmiddelen geen aanvraag ontvangen.*

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Werd het advies van de Hoge Gezondheidsraad al gevraagd?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Ja, maar we hebben nog geen antwoord gekregen. Dat zouden we moeten ontvangen voor de interministeriële conferentie, aangezien de beslissing in overleg met de gewesten moet worden genomen.*

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «personen die anoniem begraven worden» (nr. 3-1484)**

**De voorzitter.** – *De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *In Frankrijk worden jaarlijks 1000 tot 3000 mensen die dood worden aangetroffen en niet worden geïdentificeerd, anoniem begraven.*

*Dat leidt vaak tot een menselijk drama omdat die mensen anoniem worden begraven, soms op nauwelijks enkele kilometers van degenen die naar hen blijven zoeken.*

*Van de niet-geïdentificeerde lichamen wordt niet systematisch een DNA-staal genomen. Nochtans zou het erfelijk materiaal kunnen worden vergeleken met dat van familieleden van de verdwenen personen en een eventueel aanknopingspunt zijn voor het onderzoek.*

*Is de toestand in België gelijkaardig? Worden die mensen ook hier anoniem begraven? Zo ja, kan de minister meedelen over hoeveel mensen het gaat?*

*Welke maatregelen worden er genomen om een lichaam te identificeren? Wordt er een DNA-staal genomen van overleden, niet geïdentificeerde personen? Wordt het vervolgens geïdentificeerd met de gegevens van de als vermist opgegeven personen?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Ik lees het antwoord van minister*

Onkelinx.

En ce moment, la cellule « Personnes disparues » compte 249 dossiers concernant des corps non identifiés. Il s'agit de 111 hommes, 29 femmes et 109 parties de corps. Ces personnes non identifiées sont enterrées sous numéro par les services communaux dans l'attente d'une identification éventuelle.

Pour l'identification en soi, il n'existe pas d'approche unique. Chaque dossier est différent. Il y a identification visuelle par un membre de la famille ou identification des objets personnels. Dans la plupart des cas, c'est néanmoins une approche médico-légiste qui doit aider à l'identification. Les données « post mortem » sont conservées.

On ne prélève pas d'ADN sur les personnes non identifiées.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Nous devons nous préoccuper de ce problème. Des personnes sont enterrées en n'étant pas identifiées, avec toutes les conséquences que cela peut engendrer pour les familles des personnes disparues.

Récemment, une loi relative aux personnes disparues a été votée. Le problème se pose lorsque l'on continue à rechercher des personnes disparues alors qu'elles sont peut-être décédées. En ne prélevant pas l'ADN de manière systématique et en ne confrontant pas ces prélèvements avec l'ADN de membres de la famille de personnes disparues, on se prive d'un moyen important d'élucidation.

Je pense déposer une proposition de loi qui imposerait, chaque fois qu'un corps n'est pas identifié, de procéder à un prélèvement ADN, de le conserver et de le confronter avec celui des familles de personnes disparues.

**Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut d'acteurs judiciaires» (n° 3-1489)**

**Mme la présidente.** – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Le premier volet de ma question concerne les experts judiciaires.

La Chambre votera prochainement un projet de loi modifiant la procédure de l'expertise dans le Code judiciaire, omettant toutefois la question du statut de l'expert. La presse de ce matin se faisait l'écho des difficultés des experts qui réclament un statut.

Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas pris une initiative en vue de régler les différents statuts des experts qui attendent depuis longtemps une réglementation de leur profession ?

Le deuxième volet de ma question concerne le statut des magistrats.

À plusieurs reprises en commission de la Justice et, récemment, lorsque nous avons entendu les hauts magistrats du pays, ceux-ci se sont « plaints » de certaines conditions. Nous avons eu un bon échange sur la « reconnaissance » du magistrat par la société et les difficultés liées à cette profession.

Où en sont les initiatives de projets de loi ou autres visant à

*Onkelinx.*

*Momenteel heeft de cel Verdwenen personen 249 dossiers van niet-geïdentificeerde lichamen. Het betreft 111 mannen, 29 vrouwen en 109 lichaamsdelen. In afwachting van een eventuele identificatie worden de niet-geïdentificeerde personen door de gemeentediensten begraven met vermelding van een nummer.*

*Voor de identificatie op zich is er geen eenduidige aanpak. Elk dossier is verschillend. Er is de visuele identificatie door een familielid of de identificatie van persoonlijke bezittingen. In de meeste gevallen is er een gerechtelijk medisch onderzoek met het oog op de identificatie. De post-mortemgegevens worden bewaard.*

*Er wordt geen DNA afgenomen van niet-geïdentificeerde personen.*

***De heer Philippe Mahoux (PS).*** – *We moeten dit probleem onderzoeken. Er worden mensen begraven die niet zijn geïdentificeerd, met alle gevolgen van dien voor de families van vermiste personen.*

*We hebben onlangs nog een wet betreffende vermiste personen goedgekeurd. Er rijzen problemen wanneer men blijft zoeken naar vermiste personen die misschien al overleden zijn. Als er niet systematisch een DNA-staal wordt genomen en het genetische materiaal niet wordt vergeleken met dat van familieleden van vermiste personen, laten we een belangrijk middel om tot opheldering te komen onbenut.*

*Ik overweeg een wetsvoorstel in te dienen om de afname van een DNA-staal van elk niet-geïdentificeerd lichaam te verplichten, het DNA te bewaren en het te vergelijken met dat van de familieleden van vermiste personen.*

***Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het statuut van sommige gerechtelijke actoren» (nr. 3-1489)***

***De voorzitter.*** – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

***Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).*** – *Het eerste deel van mijn vraag gaat over de gerechtsdeskundigen.*

*De Kamer zal eerstdaags stemmen over een wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffend het deskundigenonderzoek. Hierbij wordt het statuut van deskundige niet geregeld. De pers berichtte vanochtend over de problemen van deskundigen. Zij willen een statuut.*

*Waarom heeft de minister geen initiatief genomen om een oplossing te vinden voor het probleem van de verschillende statuten van de deskundigen? Zij wachten reeds lang op een regeling van hun beroep.*

*Het tweede deel van mijn vraag gaat over het statuut van magistratuur.*

*Onlangs nog heeft de commissie voor de Justitie voor de zoveelste keer hoge magistraten gehoord. Zij hebben bepaalde omstandigheden 'gelaakt'. We hebben een interessante gedachtewisseling gehad over de maatschappelijke 'erkenning' van de magistratuur en over de problemen verbonden aan dat beroep.*

améliorer le statut social des magistrats ?

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la Mme Onkelinx.

Si les deux thématiques que vous relevez n'ont pas encore fait l'objet d'une réforme législative, il serait cependant erroné de dire que rien n'a été fait. Bien au contraire.

Ainsi, l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie a réalisé, à ma demande et pendant un an et demi, une étude de près de 800 pages et questionné près d'un millier d'experts. Le but de celle-ci était de dégager les bases qui permettraient de donner à l'expert, en particulier en matière pénale, un statut adapté à sa fonction essentielle dans l'administration de la Justice.

Cette étude a été mise à la disposition de la Chambre des Représentants dans le cadre des discussions relatives à la réforme de la procédure de l'expertise en matière civile qui sera, en principe, votée cet après-midi à la Chambre. Il a finalement été décidé de dissocier les deux aspects de la réforme, à savoir le statut de l'expert et la procédure d'expertise, tant la définition du statut de l'expert est une question complexe qui nécessite la prise en considération de nombreux paramètres.

De même, en ce qui concerne le statut des magistrats, j'ai confié une mission d'étude au Premier président de la Cour du travail de Liège, lequel m'a communiqué son rapport. Par ailleurs, je sais que le Conseil consultatif de la magistrature s'est également saisi de cette thématique.

On ne peut bien entendu pas régler tous les problèmes au cours d'une seule législature. Néanmoins, les bases ont été jetées pour que ces dossiers puissent être immédiatement repris au début de la prochaine législature.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH)**. – Voilà deux priorités pour commencer une nouvelle législature.

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'abandon, par des ambulanciers wallons, d'une femme néerlandophone blessée» (n° 3-1490)**

**Mme la présidente**. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG)**. – *Durant le week-end de Pâques, une femme néerlandophone s'est cassé le bras lors d'une promenade dans les Fourons. La Centrale 100 de Hasselt aurait été appelée, à la suite de quoi des ambulanciers francophones de Hermalle furent envoyés sur place. Ne sachant pas le français, la femme a demandé à être emmenée dans un hôpital néerlandophone. Les ambulanciers francophones, qui ne savaient pas le néerlandais, ont refusé de le faire et auraient ensuite abandonné la femme à son sort.*

*Je veux lier cette question à deux questions écrites posées en 2004 par le président du Vlaams Belang Vanhecke, qui était encore sénateur à l'époque. En réponse à ses deux questions sur la coopération transfrontalière de l'aide médicale urgente et des services d'incendie, le ministre de l'Intérieur laissa entendre qu'elle était possible et que les contacts nécessaires*

*Wat is de stand van zaken van de wetsontwerpen of van andere maatregelen om het sociale statuut van magistraten te verbeteren?*

**De heer Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.*

*Hoewel de wetgeving met betrekking tot het statuut van beide groepen nog niet is hervormd, is er toch al een en ander veranderd.*

*Zo heeft het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, op mijn verzoek, gedurende anderhalf jaar bij een duizendtal deskundigen een studie gemaakt. Die telt bijna 800 pagina's. Het doel hiervan was de basis te bepalen voor een aangepast statuut meer bepaald voor deskundigen in strafzaken.*

*De Kamer van Volksvertegenwoordigers kon die studie gebruiken in het kader van haar besprekingen over de hervorming van het gerechtelijk onderzoek in burgerlijke zaken, waarover ze in principe vanmiddag zal stemmen. Uiteindelijk werd beslist het statuut van deskundige en het deskundigenonderzoek apart te behandelen. Het statuut van deskundige omschrijven is immers een complexe aangelegenheid omdat met meerdere parameters rekening moet worden gehouden.*

*Ik heb de Eerste voorzitter van het Arbeidshof van Luik de opdracht gegeven een studie te maken over het statuut van magistraat. Hij heeft me daarover verslag uitgebracht. Ik weet dat ook de Adviesraad van de magistratuur zich over de problematiek buigt.*

*Uiteraard kunnen niet alle problemen in een regeerperiode worden opgelost, maar we hebben wel de basis gelegd zodat die dossiers in het begin van de volgende regeerperiode onmiddellijk kunnen worden aangepakt.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH)**. – *Dat zijn dan al twee prioriteiten voor de nieuwe regeerperiode.*

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het achterlaten door Waalse ambulanciers van een gewonde Nederlandstalige vrouw» (nr. 3-1490)**

**De voorzitter**. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG)**. – Ik verneem zopas dat de minister op een soortgelijke vraag al in de Kamer heeft geantwoord, maar ik schets nog even kort waarover het gaat.

In het paasweekend brak een Nederlandstalige vrouw haar arm tijdens een wandeling in Voeren. Vervolgens zou de 100-centrale in Hasselt zijn opgeroepen, waarna Franstalige ambulanciers uit Hermalle ter plaatse werden gestuurd. Aangezien de vrouw geen Frans kende, vroeg ze om naar een Nederlandstalig ziekenhuis te worden gebracht. Dit werd geweigerd door de Franstalige ambulanciers, die overigens geen Nederlands spraken, en vervolgens de vrouw aan haar lot zouden hebben overgelaten.

Ik wil deze vraag linken aan twee schriftelijke vragen die

*avaient été pris pour la mettre en œuvre.*

*Le ministre confirme-t-il les faits de l'incident signalé ?*

*Dans l'affirmative, pourquoi les appels néerlandophones des Fourons sont-ils toujours traités par des services ambulanciers unilingues francophones de Wallonie ?*

*Où en est la coopération transfrontalière annoncée en la matière, d'autant plus que, pour les Fourons, Maastricht était le plus indiqué puisque c'est là que se trouve l'hôpital le plus proche ?*

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*En matière d'aide médicale urgente, le département de l'Intérieur est compétent pour l'installation et le fonctionnement des centres 100. Concrètement, les appels d'urgence pour des incidents en province de Limbourg arrivent au Centre 100 de Hasselt. Le personnel qui reçoit les appels doit appliquer les règles légales en vigueur.*

*Ces règles sont simples : en cas d'appel pour l'aide médicale urgente, on envoie le service ambulancier qui peut arriver le plus rapidement sur le lieu de l'incident, indépendamment de la langue du service. Le service ambulancier doit transporter la victime vers l'hôpital le plus proche et ne peut pas déroger à cette règle.*

*Dans le cas des Fourons, les règles du jeu sont correctement suivies. Je souligne également que des situations inverses peuvent se produire : des victimes se trouvant en province de Liège, en bordure de la frontière linguistique, sont parfois emmenées pour les mêmes raisons, après intervention du Centre 100 de Liège, à l'hôpital de Tongres. Dans les Fourons, l'intéressée a choisi de ne pas accepter l'aide médicale urgente correctement offerte sur le plan légal.*

*Vous conviendrez avec moi qu'en aucun cas les chances de survie des citoyens ne peuvent être mises en danger. Si aucune ambulance de la région linguistique choisie ne peut arriver sur place dans un délai raisonnable, l'ambulance la plus proche de l'autre région linguistique peut effectivement être envoyée. Pour l'aide médicale urgente, une durée de cinq minutes est une différence maximum acceptable pour donner la préférence à la solution de rechange de l'autre région linguistique.*

*Il est frappant que des problèmes linguistiques se posent surtout lorsque l'intervention est moins urgente. Si le patient n'est plus conscient, l'aide médicale est très urgente et la langue utilisée a moins d'importance.*

*En traitant les appels de manière plus efficace, on pourrait davantage tenir compte du choix de la langue. Notre manuel de la régulation médicale a été testé à Louvain, sous contrôle scientifique.*

*Selon le rapport du docteur Machiels, l'inspecteur d'hygiène fédéral du Limbourg, ce n'était pas un transport avec menace*

Vlaams Belangvoorzitter Vanhecke, toen nog senator, in 2004 stelde. In antwoord op zijn twee vragen over grensoverschrijdende samenwerking voor de dringende medische hulp en de brandweer liet de minister van Binnenlandse Zaken verstaan dat een grensoverschrijdende samenwerking op deze gebieden tot de mogelijkheden behoorde en dat de nodige contacten werden gelegd om er werk van te maken.

Bevestigt de minister de feiten van het vermelde incident?

Zo ja, waarom worden Nederlandstalige oproepen uit Voeren nog altijd afgehandeld door eentalig Franstalige ambulancediensten uit Wallonië?

Hoever staat het met de aangekondigde grensoverschrijdende samenwerking ter zake, temeer daar Maastricht voor Voeren het meest raadzaam was omdat zich daar het dichtstbijzijnde ziekenhuis bevindt?

**De heer Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Inzake dringende medische hulpverlening is Binnenlandse Zaken bevoegd voor de installatie en werking van de zogenaamde 100-centra. Concreet komen noodoproepen van incidenten in de provincie Limburg terecht in het 100-centrum te Hasselt. Het personeel dat de oproepen ontvangt, moet de wettelijk vastgelegde regels toepassen.

Deze regels zijn duidelijk: bij oproepen voor dringende medische hulpverlening wordt de ambulancedienst uitgestuurd die het snelst op de plaats van het incident aanwezig kan zijn, onafhankelijk van de taal van de dienst. De ambulancedienst moet het slachtoffer vervoeren naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis en mag daar niet van afwijken.

In het geval van Voeren zijn de spelregels correct nageleefd. Ter aanvulling wil ik erop wijzen dat er ook omgekeerde situaties zijn: slachtoffers die zich in de provincie Luik op de rand van de taalgrens bevinden, worden na interventie van het 100-centrum van Luik om dezelfde redenen soms ook naar het ziekenhuis in Tongeren gebracht. In Voeren heeft de betrokkene ervoor gekozen om de wettelijk correct aangeboden dringende medische hulp niet te aanvaarden.

Ikzelf wil hieraan nog toevoegen dat ik dit soort problemen zoveel mogelijk probeer te verminderen. Daartoe heb ik meer bepaald de ondersteunende dispatchingsystemen, de CAD ASTRID of CityGIS, geprogrammeerd, met daarbij een taalmodule die met de collega's van de FOD Binnenlandse Zaken werd getest, en zijn er accurate interventieprotocollen uitgewerkt, die vanuit het terrein werden bepaald. In de provincie Limburg gebeurde dit door de Provinciale Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

Men zal het met mij eens zijn dat in geen enkel geval de overlevingskansen van de burgers in gevaar mogen worden gebracht. Indien er binnen een redelijke termijn geen ambulance van het gekozen taalgebied ter plaatse kan komen, kan daarom inderdaad de dichtstbijzijnde ziekenwagen vanuit het andere taalgebied worden gestuurd. Voor dringende geneeskundige hulpverlening is vijf minuten een maximaal aanvaardbaar verschil om toch de voorkeur te geven aan het alternatief van het andere taalgebied.

*pour la vie et le SMUR n'était donc pas nécessaire. Les relations entre le Centre d'appel 100 et le service ambulancier de Blegny furent correctes. Il n'y eut aucun refus dans le chef de l'ambulancier. La conversation s'est déroulée en néerlandais, langue que les ambulanciers n'ignoraient certainement pas.*

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Je remercie le ministre de sa réponse, mais il répond à côté de la question. Il ne confirme pas les faits.*

*Il y a deux éléments. Qui est appelé et qui est envoyé sur place ? Que se passe-t-il ensuite ?*

*La dame en question a demandé d'être transportée dans un hôpital néerlandophone. On lui a répondu que dans ce cas elle devait y aller seule. C'est son mari qui l'y a emmenée.*

*Mon prédécesseur Frank Vanhecke a posé au ministre de l'Intérieur, les 27 août 2003 et 18 février 2004, une question à propos d'un cas semblable. À la première question on lui a répondu ceci : « Dans ce cadre, j'ai demandé au secrétariat général du Benelux de prendre contact avec les autorités locales et provinciales concernées pour examiner les possibilités de garantir à la population de la commune de Fourons la protection contre l'incendie la plus indiquée – et dès lors les soins ambulanciers adéquats. En ce qui concerne la commune de Fourons, on peut décider que des structures de coopération transfrontalière peuvent être mises en place, outre l'application de l'article 10 de la loi précitée du 31 décembre 1963 ». Début 2004, le ministre de l'Intérieur signale que divers contacts ont déjà été pris par le secrétaire général adjoint avec la commune de Fourons et les communes avoisinantes dans le cadre d'accords de coopération transfrontaliers éventuels et qu'il attend les résultats de ces entretiens. À la suite de cet incident, je demande à nouveau au ministre où en est la coopération transfrontalière.*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Pour la première partie de la question, je conseille à M. Van Hauthem de s'adresser à nouveau au ministre de l'Intérieur.*

*Quant à la deuxième partie, relative au transport transfrontalier de patients, il y a deux moments importants. Lors de l'appel, la Centrale 100 décide quel hôpital doit envoyer une ambulance. Quand l'ambulance est sur place, il faut décider vers quel hôpital le patient doit être transporté. Le consensus médical est très clair à cet égard : vers l'hôpital*

Het is opvallend dat taalproblemen zich hoofdzakelijk voordoen wanneer de interventie minder dringend is. Als de patiënt niet meer bewust is, is hulpverlening heel dringend en telt gebruikte taal iets minder.

Door een efficiëntere behandeling van de oproepen zou men meer rekening kunnen houden met de taalkeuze. Ons handboek voor medische regulatie wordt in Leuven uitgetest onder wetenschappelijk toezicht.

Ik citeer uit het verslag van dokter Machiels, de federale gezondheidsinspecteur van Limburg: 'Mijn conclusie als federale gezondheidsinspecteur Limburg is: het betrof geen levensbedreigende rit, dus de MUG was niet nodig. Er was wel een correcte houding tussen het oproepcentrum 100 en de ambulancedienst van Blegny. Er was geen weigering in hoofde van de ambulancier.' Het gesprek verliep in het Nederlands. De ambulanciers waren zeker niet Nederlandsonkundig.

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord, maar hij antwoordt naast de kwestie. De eerste vraag was of hij de feiten bevestigt. Hij bevestigt de feiten niet.

Er zijn twee elementen. Wie wordt opgeroepen en wie gaat ernaar toe? Wat gebeurt er nadien?

Hier gaat het over het tweede element. De dame in kwestie vroeg om naar een Nederlandstalig ziekenhuis te worden gebracht. Ze kreeg als antwoord: 'Als u naar een Nederlandstalig ziekenhuis wil, doe het dan op eigen kracht.' Dat heeft haar echtgenoot dan ook moeten doen.

Mijn voorganger Frank Vanhecke heeft de minister van Binnenlandse Zaken op 27 augustus 2003 en op 18 februari 2004 naar aanleiding van een gelijkaardig voorval een vraag gesteld. In antwoord op de eerste vraag kreeg hij als antwoord: 'Ik heb ter zake het secretariaat van de Benelux gevraagd contact te leggen met de lokale en provinciale overheden om na te gaan welke oplossing voor de bevolking van Voeren de best mogelijke brandweerzorg en dus ambulancezorg betreffen. Wat de gemeente Voeren betreft, kan besloten worden dat grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden kunnen tot stand komen naast de toepassing van artikel 10 van de vernoemde wet van 31 december 1963.' Begin 2004 zegt de minister van Binnenlandse Zaken: 'Er werden al diverse contacten gelegd door de adjunct-secretaris-generaal met de gemeente Voeren en de naburige gemeenten in het kader van eventuele grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden. Ik wacht momenteel de resultaten van deze gesprekken af.'

Naar aanleiding van dit incident vraag ik de minister opnieuw hoe het zit met die grensoverschrijdende samenwerking.

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Voor het eerste deel van de vraag, raad ik de heer Van Hauthem aan om zich opnieuw te richten tot de minister van Binnenlandse Zaken.

Inzake het tweede deel, over het grensoverschrijdende vervoer van patiënten, zijn er twee belangrijke momenten. Op het moment van de oproep beslist de 100-centrale welk ziekenhuis een ambulance moet uitschepen. Als de ambulance eenmaal ter plekke is, moet beslist worden naar welk ziekenhuis de patiënt moet worden vervoerd. De medische



*le plus proche. On ne peut déroger à cette règle que si un médecin du SMUR est sur place et choisit, en raison de la pathologie du patient, un hôpital spécialisé un peu plus éloigné. Il y a encore une deuxième exception. Celle-ci doit être fixée par la commission provinciale qui définit les circonstances dans lesquelles un patient peut être envoyé dans un hôpital un peu plus éloigné. En l'occurrence la Commission provinciale du Limbourg était compétente mais elle n'a pas encore dégagé de consensus sur cette question. Tant que ce n'est pas le cas, on ne peut déroger à la règle de base.*

*Le transport transfrontalier de patients est cependant déjà possible aujourd'hui. Je ne puis dire à l'heure actuelle si des contacts existent déjà pour la commune de Fourons, mais si M. Van Hauthem interroge mon collègue Dewael la semaine prochaine, il recevra certainement les informations exactes à cet égard.*

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Je ne reproche certainement pas à M. Demotte de répondre à ma question, mais je ne comprends pas qu'il me renvoie à son collègue de l'Intérieur. Ma question s'adressait en effet au ministre Dewael.*

*Je n'ai pas reçu de réponse à la question de savoir si le ministre confirme ou dément les faits. Les ambulanciers francophones ont-ils ou non refusé à la femme en question de la transporter vers un hôpital néerlandophone ?*

**M. Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le rapport de l'incident dit que le mari de la patiente a signé une attestation selon laquelle elle renonçait au transport à Blegny.*

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Les choses sont claires : les ambulanciers voulaient une signature pour pouvoir échapper à leur responsabilité et ne pas devoir rouler jusqu'à un hôpital un peu plus éloigné.*

*Dans la région de Lennik, où j'habite, c'est soit le SMUR de l'AZ de Jette, soit celui d'Érasme, soit une ambulance des services d'incendie du service 100, dépendant des services d'incendie de Lennik, qui vient sur place. S'il s'agit d'un bras cassé ou d'une autre lésion non mortelle, les ambulanciers demandent au patient où il veut aller. Le rapport que le ministre vient de lire confirme les faits : les ambulanciers ne voulaient pas transporter cette femme dans un hôpital néerlandophone parce qu'il est un peu plus éloigné que l'établissement francophone le plus proche. Le fait qu'on a demandé une signature à la femme montre clairement qu'il n'était pas question d'une lésion mortelle.*

**M. Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ce n'est pas tout à fait exact. La décision du choix de l'hôpital où le patient est transporté ne dépend pas des ambulanciers mais du service 100. Si un patient demande à être emmené vers un certain hôpital, les ambulanciers doivent recevoir l'autorisation du service 100. Dans le cas de la commune des Fourons, les ambulanciers n'avaient pas reçu cette autorisation.*

consensus is daaromtrent heel duidelijk: naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis. Daar kan alleen van worden afgeweken als een MUG-arts ter plaatse is die met het oog op de pathologie van de patiënt een iets verder gelegen gespecialiseerd ziekenhuis verkiest. Er bestaat nog een tweede uitzondering. Die moet vastgelegd worden door de Provinciale commissie, die regelt in welke omstandigheden een patiënt naar een iets verder gelegen ziekenhuis mag worden gebracht. In casu was de Provinciale Commissie Limburg bevoegd, maar die heeft nog geen consensus over deze kwestie bereikt. Zolang dat niet het geval is, kan er dus van de basisregel niet worden afgeweken.

Toch is grensoverschrijdend vervoer van patiënten vandaag al mogelijk. Drie weken geleden is dat al gebeurd in de streek van Kortrijk-Rijsel-Doornik. Voor Voeren kan ik op het ogenblik niet zeggen of daar al contacten bestaan, maar als de heer Van Hauthem volgende week mijn collega Dewael ondervraagt, zal hij zonder twijfel de exacte informatie daaromtrent krijgen.

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – Ik neem het minister Demotte uiteraard niet kwalijk dat hij mijn vraag beantwoordt, maar ik begrijp niet dat hij mij doorverwijst naar zijn collega van Binnenlandse Zaken. Mijn vraag was namelijk aan minister Dewael gericht.

Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag of de minister de feiten bevestigt of ontkent. Hebben de Franstalige ambulanciers ja dan neen geweigerd de vrouw in kwestie naar een Nederlandstalig ziekenhuis te brengen?

**De heer Rudy Demotte,** minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees uit het verslag van het incident volgend citaat: 'De echtgenoot van de patiënt heeft een attest ondertekend dat zij afzag van vervoer naar Blegny.'

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – Het is vrij duidelijk waar dit op neerkomt: de ambulanciers wilden een handtekening, zodat zij zich aan hun verantwoordelijkheid konden onttrekken en zij niet naar een iets verder gelegen ziekenhuis moesten rijden.

In de streek van Lennik, waar ik woon, komt soms de MUG van het AZ van Jette, soms die van Erasmus, soms een ziekenwagen van de brandweer van de dienst 100, die afhangt van de brandweer van Lennik. Als het gaat om een gebroken arm of een andere niet-levensbedreigende kwetsuur, dan vragen de ambulanciers de patiënt waar hij naartoe wil. Het verslag dat de minister net heeft voorgelezen, bevestigt de feiten: de ambulanciers wilden deze vrouw niet naar een Nederlandstalig ziekenhuis vervoeren, omdat dit iets verder gelegen is dan het dichtstbijzijnde Franstalige. En uit het feit dat de vrouw een handtekening werd gevraagd, blijkt duidelijk dat er geen sprake was van een levensbedreigende kwetsuur.

**De heer Rudy Demotte,** minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Dat is niet helemaal correct. De beslissing naar welk ziekenhuis de patiënt wordt gebracht, hangt namelijk niet af van de ambulanciers, maar van de dienst 100. Als een patiënt vraagt om naar een bepaald ziekenhuis te worden gebracht, moeten de ambulanciers daar de toelating voor krijgen van de dienst 100. Bij het voorval in Voeren hadden de ambulanciers die toelating niet gekregen.

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Il est un fait que le problème structurel, que mon collègue Vanhecke abordait déjà dans ses questions de 2003 et 2004, n'est pas encore réglé et que le dossier ne progresse pas. Le projet de loi sur la protection civile, déposé au Sénat, n'offre pas davantage de solution.*

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'envoi d'une ambulance dont le personnel n'a pas la connaissance du néerlandais vers la commune flamande de Gammerages» (n° 3-1492)**

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Le problème au sujet duquel je pose une question n'est pas nouveau et mon objectif n'est pas de m'étendre sur l'absence d'un SMUR à Hal, qui oblige le sud du Pajottenland à se passer d'un tel service.*

*Nous pouvons lire dans le journal d'aujourd'hui qu'une ambulance a de nouveau été envoyée avec du personnel qui ne sait pas le néerlandais. Cette fois, les faits se sont produits à Vollezele, un village de Gammerages, commune du Brabant flamand. Le personnel de l'ambulance envoyée d'Enghien par le SMUR de Grammont ne savait pas le néerlandais, s'est ainsi égaré et a donc perdu un temps précieux, ce qui aurait pu mal se terminer.*

*Pourquoi envoie-t-on encore de la Wallonie au Brabant flamand des ambulances dont le personnel ne parle pas le néerlandais ? En principe, Vollezele est desservi depuis Ninove.*

*Pourquoi trouve-t-on encore, dans les services d'ambulances d'Enghien et en dépit de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, du personnel qui ne parle manifestement pas ou insuffisamment le néerlandais ?*

*Quand ce problème sera-t-il finalement résolu ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *J'ai déjà répondu précédemment à ce genre de question de M. Van Hauthem. J'ai alors expliqué les principes. Je ne trouve pas utile de tout répéter une fois de plus.*

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Le ministre trouve-t-il normal qu'un SMUR de Grammont envoie une ambulance d'Enghien avec un personnel ne connaissant pas le néerlandais, ce qui fait qu'elle se perd et ne trouve pas le chemin de l'hôpital d'Alost ? Pour moi, c'est inadmissible.*

*C'en est arrivé au point que le service d'incendie de Lennik va créer à ses propres frais un service d'ambulance à Tollembeek pour desservir le Pajottenland. Le ministre trouve-t-il cela normal ?*

*Hal n'a reçu aucun SMUR et doit se contenter d'une équipe d'intervention paramédicale. Par-dessus le marché, nous voyons aujourd'hui qu'une ambulance d'Enghien s'égaré d'abord à Vollezele et ne trouve ensuite pas le service d'urgences d'Alost, tout ça par ignorance du néerlandais. Le ministre trouve-t-il cela normal ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Il n'y a pire sourd que celui qui ne veut*

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Feit is dat het structurele probleem, dat mijn collega Vanhecke al in zijn vragen van 2003 en 2004 aankaartte, nog altijd niet is weggewerkt en dat er zelfs geen schot in de zaak komt. Het wetsontwerp op de civiele bescherming, dat bij de Senaat is ingediend, biedt al evenmin een oplossing.*

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitrukken van een ziekenwagen met personeel zonder kennis van het Nederlands naar de Vlaamse gemeente Galmaarden» (nr. 3-1492)**

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Het probleem waarover ik een vraag stel is niet nieuw en het is niet mijn bedoeling in te gaan op het ontbreken van een MUG-dienst in Halle, waardoor het zuiden van het Pajottenland een MUG-dienst moet ontberen.*

*In de krant van vandaag lezen wij andermaal dat een ziekenwagen uitrukt met personeel dat geen Nederlands kent. Deze keer doen de feiten zich voor in de Vlaams-Brabantse gemeente Vollezele, een deelgemeente van Galmaarden. De bemanning van de ziekenwagen die vanuit Edingen werd uitgestuurd door de MUG-dienst van Geraardsbergen, kende geen Nederlands en reed daardoor verloren met gevolg dat nuttige tijd verloren ging, wat faliekant verkeerd had kunnen aflopen.*

*Waarom worden nog altijd ambulances waarvan het personeel geen Nederlands kent vanuit Wallonië naar Vlaams-Brabant gestuurd? In principe wordt Vollezele vanuit Ninove bediend.*

*Waarom is er, niettegenstaande de taalwet in bestuurszaken, bij de ambulancediensten in Edingen nog altijd personeel dat blijkbaar geen of onvoldoende Nederlands kent?*

*Wanneer zal dit probleem eindelijk worden opgelost?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Ik heb dit soort vragen van de heer Van Hauthem vroeger al beantwoord. Ik heb toen de principes uitgelegd. Ik vind het niet nodig om dat nog eens te herhalen.*

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Vindt de minister het normaal dat een MUG-dienst uit Geraardsbergen een ambulance stuurt vanuit Edingen met Nederlandsonkundig personeel waardoor ze verkeerd rijden en de weg naar het ziekenhuis in Aalst niet vinden? Voor mij kan zo iets niet.*

*Het is zover gekomen dat de brandweer van Lennik op eigen kosten in Tollembeek een ambulancedienst gaat oprichten om het Pajottenland te bedienen. Vindt de minister dat normaal?*

*Halle heeft geen MUG-dienst gekregen. Het moest zich tevreden stellen met een PIT, of paramedisch interventieteam. Daar bovenop zien we nu dat een ambulance vanuit Edingen eerst in Vollezele verkeerd rijdt een daarna de spoeddienst in Aalst niet vindt dat alles wegens gebrek aan kennis van het Nederlands. Vindt de minister dat allemaal normaal?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en**

entendre.

**M. Joris Van Hautthem (VL. BELANG).** – *Un mort n'entend pas non plus.*

## **Projet de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (Doc. 3-1610) (Procédure d'évocation)**

### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Willems se réfère à son rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'examen de l'article 505 du Code pénal et de l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement a été bloqué assez longtemps car la majorité n'était pas d'accord sur un amendement éventuel.*

*Tout le monde reconnaissait que le présent texte ainsi que, de manière générale, l'article 505 du Code pénal, devaient être précisés. Un texte clair serait en effet profitable au droit pénal. La Chambre a osé voter le texte sans attendre l'avis du Conseil d'État. Dans l'avis communiqué par la suite, le Conseil d'État insiste également sur la clarté, à la lumière de la jurisprudence de la Cour de cassation. Je constate à regret que le texte de l'article 505 qui nous est soumis peut difficilement être qualifié de lumineux.*

*On y mélange le recel et le blanchiment de capitaux, ce qui crée des problèmes. Je reste convaincu que la législation aurait gagné en cohérence si on avait traité les deux délits dans des articles séparés. Il convient en effet de viser à un maximum de clarté sur la portée des textes qui contiennent des dispositions pénales, en particulier en ce qui concerne le droit pénal primaire, comme dans le cas du recel.*

*Je puis admettre qu'on soit parti d'une certaine préoccupation dans le secteur bancaire lors de l'application de la législation en matière de blanchiment de capitaux pour finalement arriver au compromis proposé aujourd'hui, mais je me demande si les choses sont suffisamment clarifiées et les problèmes définitivement résolus.*

*Lorsque le blanchiment de capitaux est disjoint du délit principal, se pose la question de savoir à quel moment apparaît la charge de la preuve en cas d'incrimination affirmée de blanchiment de capitaux. En principe, la personne impliquée pourrait invoquer l'article 2279 du Code civil et le ministère public doit fournir la preuve que la possession de l'intéressé est couverte ou non par les dispositions de l'article susmentionné. Je ne retrouve pas dans le texte la description exacte de ces problèmes.*

*En reprenant des exceptions pour une seule catégorie, on crée d'ailleurs aussi des problèmes en matière d'égalité et le texte risque de ne pas supporter le contrôle d'égalité.*

*Il importe par ailleurs que la confiscation d'un avantage patrimonial ne soit pas considérée comme une peine. La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme*

Volksgezondheid. – Wie doof is, hoort niet.

**De heer Joris Van Hautthem (VL. BELANG).** – *Wie dood is, hoort evenmin.*

## **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (Stuk 3-1610) (Evocatieprocedure)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Willems verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Geruime tijd bleef de behandeling van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring geblokkeerd omdat de meerderheid het niet eens was over een eventuele amendering.

Iedereen was het erover eens dat de voorliggende tekst en over het algemeen ook artikel 505 van het Strafwetboek dienden te worden verduidelijkt. Een klaar en duidelijke tekst zou immers het strafrecht ten goede komen. De Kamer heeft het aangedurfd de tekst goed te keuren zonder het advies van de Raad van State af te wachten. In het advies, dat naderhand kwam, dringt ook de Raad van State aan op klaarheid en duidelijkheid, mede in het licht van de rechtspraak van onder meer het Hof van Cassatie in die materie. Spijtig genoeg stel ik vast dat de tekst van artikel 505 die thans voorligt, bezwaarlijk helder kan worden genoemd.

In de voorliggende tekst wordt het systeem van de heling en dat van de witwasserij vermengd. Door de misdrijven van heling en witwasserij in één wettelijke bepaling samen te voegen ontstaan problemen. Ik blijf bij mijn overtuiging dat in het kader van de coherentie en de duidelijkheid van de wetgeving, het beter zou zijn geweest om beide misdrijven in afzonderlijke artikelen te behandelen. Het is immers raadzaam om in teksten die strafbepalingen bevatten, zeker inzake primair strafrecht zoals in het geval van heling, maximale duidelijkheid over de reikwijdte ervan na te streven.

Ik kan erin komen dat men is uitgegaan van een zekere bezorgdheid in de banksector bij de toepassing van de wetgeving inzake witwasserij om uiteindelijk te komen tot het vergelijk dat vandaag wordt voorgesteld, maar ik vraag me af of daarmee wel voldoende duidelijkheid is geschapen en of de problemen wel definitief van de baan zijn.

Wanneer witwasserij van het hoofddelict wordt losgekoppeld, rijst de vraag wanneer de bewijslast ontstaat bij de beweerde betichting van witwasserij. In beginsel zou betrokkene zich kunnen beroepen op artikel 2279 van het Burgerlijk Wetboek en moet het openbaar ministerie het tegenbewijs aanvoeren dat het bezit van betrokkene al of niet wordt gedekt door de bepalingen van bovengenoemd artikel. Een zorgvuldige omschrijving van die problemen vind ik niet terug in de tekst.

le confirme.

*L'article 2 modifie en profondeur l'article 505 du Code d'instruction criminelle et précise, au cinquième alinéa : « 5° Il est inséré, entre les alinéas 2 et 3, un nouvel alinéa rédigé comme suit : "Sauf à l'égard de l'auteur, du coauteur ou du complice de l'infraction d'où proviennent les choses visées à l'article 42, 3°, les infractions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 4°, ont trait exclusivement, en matière fiscale, à des faits commis dans le cadre de la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale.*

*Les organismes et les personnes visés aux articles 2, 2bis et 2ter de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, peuvent se prévaloir de l'alinéa précédent dans la mesure où, à l'égard des faits y visés, ils se sont conformés à l'obligation prévue à l'article 14quinquies de la loi du 11 janvier 1993 qui règle les modalités de la communication d'informations à la Cellule de traitement des informations financières. » »*

*Cette formulation n'est pas claire. Comment toutes ces dispositions peuvent-elles d'ailleurs être lues conjointement ? Après le premier alinéa, on fait le lien, dans le deuxième alinéa, avec la loi sur le blanchiment des capitaux. Le champ d'application de la loi sur le blanchiment des capitaux est-il le même que celui du premier alinéa ? J'apprends à l'instant que parmi les quelques milliers de dispositions que le parlement doit encore adopter dans la loi-programme, certaines concernent la loi sur le blanchiment des capitaux et que l'on aura également recours, en Belgique, à des avocats de type RDA. Ceux-ci devaient dénoncer les citoyens qui les consultaient, sinon ils étaient eux-mêmes punissables. Ce geste était considéré comme une forme de civisme.*

*Le champ d'application du deuxième alinéa est a priori de nature totalement différente ou n'est pas nécessairement le même que « une fraude grave et organisée pour laquelle ont été utilisés des mécanismes ou procédés particulièrement complexes ». Le fait d'utiliser le champ d'application de deux normes différentes dans une seule disposition et de préciser que l'intéressé est exempté quand il signale un fait, sauf s'il est auteur, coauteur ou complice, pose une question métaphysique. Supposons que je signale un fait mais je sais qu'il s'agit d'un délit et j'apporte ma collaboration matérielle à l'exécution de ce délit. Suis-je auteur, coauteur ou complice ? Et l'exemption obtenue en invoquant la loi sur le blanchiment des capitaux, est-elle une exemption à l'égard de la qualification d'auteur, de coauteur ou de complice ?*

*Si tel n'est pas le cas, je voudrais savoir dans quelle hypothèse on est auteur, coauteur ou complice et dans quelle hypothèse l'exception prévue au deuxième alinéa, 5° peut être invoquée.*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – J'ai aussi participé aux travaux de la commission. Ce fut en effet laborieux. Il a fallu attendre des mois pour connaître le point de vue de la

Door thans uitzonderingen voor één enkele categorie op te nemen creëert men trouwens ook problemen op het vlak van de gelijkheid en bestaat het risico dat de tekst de gelijkheidstoets niet doorstaat.

Belangrijk is ook dat de confiscatie van een vermogensvoordeel wordt beschouwd als een straf. De rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens bevestigt dat.

Ik citeer uit artikel 2, dat artikel 505 van het Strafwetboek grondig wijzigt: "5° tussen het tweede en derde lid worden volgende leden ingevoegd, luidende: 'Behalve ten aanzien van de dader, de mededader en de medeplichtige van het misdrijf dat de zaken bedoeld in artikel 42, 3°, heeft opgeleverd, hebben op fiscaal vlak de misdrijven bedoeld in het eerste lid, 2° en 4°, uitsluitend betrekking op feiten gepleegd in het raam van ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend.

De in de artikelen 2, 2bis en 2ter van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme beoogde instellingen en personen kunnen zich op het vorig lid beroepen voor zover zij zich, ten aanzien van de beoogde feiten, hebben geconformeerd aan de voorziene verplichting van artikel 14quinquies van de wet van 11 januari 1993 die de wijze van informatieverstrekking aan de cel van informatieverwerking regelt."

Deze tekst is niet klaar en duidelijk. Hoe moeten al die bepalingen overigens samen worden gelezen? Na het eerste lid wordt in het tweede lid de link gelegd met de wet op de witwasserij. Is het toepassingsgebied van de wet op de witwasserij hetzelfde als dat van het eerste lid? Ik verneem zojuist dat bij de duizenden bepalingen in de programmawet die het parlement nog moet aannemen, ook de antiwitwaswet wordt gewijzigd en dat in België ook DDR-advocaten zullen worden ingevoerd. Een DDR-advocaat moest de burger die een advocaat raadpleegde verklikken, zo niet was hij zelf strafbaar. Dat werd dan beschouwd als een vorm van civisme.

Het toepassingsgebied van het tweede lid is a priori van een totaal andere aard of is niet noodzakelijk hetzelfde als 'ernstige en georganiseerde fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen worden gebruikt'. Door het toepassingsgebied van twee verschillende normen in één bepaling te hanteren en te zeggen: de betrokkene bevrijdt zich wanneer hij iets meldt, behalve indien hij dader, mededader of medeplichtige is, ontstaat een metafysisch vraagstuk. Veronderstel: ik meld iets, maar ik weet dat het om een misdrijf gaat en ik verleen mijn materiële medewerking aan de uitvoering van dat misdrijf. Ben ik dan dader, mededader of medeplichtige? En is de vrijstelling die ik krijg door een beroep te doen op de witwaswet, een vrijstelling ten aanzien van de kwalificatie dader, mededader en medeplichtige?

Indien dit niet het geval is, zou ik willen weten in welke hypothese men dader, mededader en medeplichtige is en in welke hypothese de uitzondering van het tweede lid 5° kan worden ingeroepen.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – Ik heb ook deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie. De bespreking verliep inderdaad moeilijk. Het heeft maanden geduurd

majorité. Et le texte final n'est pas satisfaisant, essentiellement au regard du principe d'égalité.

Après avoir entendu à plusieurs reprises la réaction des avocats concernant ce texte, je suis certaine que celui-ci pourra donner lieu à un arrêt de la Cour d'arbitrage.

Certes, la matière est difficile, mais elle est quand même bien examinée par la commission de la Justice du Sénat, dont c'est la vocation et où les notions de droit pénal doivent être maniées avec prudence. À cet égard, je regrette également la manière dont le texte a été traité par le Sénat. Nous aurions pu faire mieux. Les banques ont reçu un traitement de faveur. Je ne suis pas sûre que c'était la voie à suivre.

J'avais voté contre le projet en commission et je voterai dans le même sens en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1610/8.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation)**

### **Projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096)**

### **Proposition de loi portant diverses mesures structurelles tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-53)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre la discussion des deux projets et de la proposition. *(Assentiment)*

#### **Discussion générale**

**Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteuse.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je remercie la rapporteuse pour ces éclaircissements qui vont dans le sens de tous les rapports que nous avons déjà entendus cet après-midi... Cela me permettra d'être bref.*

*Il semblerait que je sois amené à devoir sans cesse me répéter. De même, ce projet de loi illustre une fois de plus le fonctionnement de la coalition violette : le contenu ne correspond jamais à l'emballage. L'emballage, la vitrine, c'est ce qui compte réellement...*

**M. Paul Wille (VLD).** – *Ne devenez-vous pas quelque peu*

*voordat we het standpunt van de meerderheid kenden.*

*Bovendien bevredigt de eindtekst niet, vooral niet vanuit het oogpunt van het gelijkheidsbeginsel.*

*Na de reacties van de advocaten te hebben gehoord, ben ik er zeker van dat de tekst aanleiding kan geven tot een arrest van het Arbitragehof.*

*Ik geef toe dat het om een moeilijke materie gaat, maar ze werd toch onderzocht in de commissie voor de Justitie van de Senaat, die daarvoor bevoegd is en die de begrippen van het strafrecht met de nodige omzichtigheid moet behandelen. Ik betreur dan ook dat de Senaat de tekst op die heeft behandeld. Wij hadden beter gekund. De banken hebben een voorkeursbehandeling gekregen. Ik ben er niet van overtuigd dat dit de goede weg was.*

*Net als in de commissie zal ik tegen het ontwerp stemmen.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1610/8.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)**

### **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096)**

### **Wetsvoorstel houdende diverse structurele maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-53)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor de twee ontwerpen en het voorstel samen te bespreken. *(Instemming)*

#### **Algemene bespreking**

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik dank de rapporteur voor deze uitvoerige toelichting, geheel in de stijl van alle verslagen die we deze middag al gehoord hebben. Ik zal dus beknopt kunnen zijn.

Het lijkt erop dat ik mijzelf moet blijven herhalen, zoals dat gebeurde in de toespraak tot de hoofden van Lebak. Ook dit wetsontwerp is de zoveelste illustratie van Paars: de verpakking dekt nooit de inhoud.

De verpakking, de vitrine is het belangrijkste ...

**De heer Paul Wille (VLD).** – Wordt u niet wat

*triumphaliste, monsieur Vandenberghe ?*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Absolument pas. Les parlementaires ont le droit de s'exprimer à la tribune du parlement. Pourtant, les membres de la majorité se sont vu imposer le silence. Ils doivent tout avaler. J'admire beaucoup leurs aptitudes en la matière...*

*L'intitulé de ce projet de loi est déjà incorrect. Le projet vise en effet à accélérer la mise en état des affaires judiciaires, ce qui ne signifie pas nécessairement la lutte contre l'arriéré judiciaire.*

*Le Conseil supérieur de la justice a également fait remarquer dans son avis que l'intitulé ne reflétait pas le contenu du projet. L'Union royale des juges de paix et de police a aussi jugé qu'en fonction des dispositions déjà existantes du Code judiciaire, le projet n'avait pas la moindre utilité et ne ferait qu'alourdir la procédure. Cela signifie qu'une charge de travail supplémentaire sera créée et que le projet sera improductif. Voici quelques semaines, la haute magistrature a souligné en commission de la Justice que ce projet ne ferait que contribuer au ralentissement de la mise en état judiciaire.*

*Alors que dans une démocratie participative, l'on écoute le citoyen, pourquoi n'écoute-t-on pas les magistrats ? Pourquoi sous cette législature, ceux-ci sont-ils systématiquement mis hors jeu ? Leur travail doit se baser sur vos textes. L'effet éventuel de ceux-ci dépend d'eux. En effet, c'est le pouvoir judiciaire qui interprète la loi, et non le pouvoir législatif. À quoi bon fixer des normes lorsque diverses instances de magistrats signalent qu'elles ne feront qu'aggraver la situation ? Nous devons attendre de voir ce qu'il en restera dans la pratique après les élections.*

*On va trop loin lorsqu'on compare les magistrats à des poules qui gloussent avant de pondre un œuf. La justice doit satisfaire à certaines normes de qualité. Une affaire n'est pas l'autre. En tant que ministre de la Mobilité, le ministre Landuyt est peut-être partisan d'une accélération de la justice.*

*Il évoquait les arrêts formulés par les cours d'appel, qu'il respecte d'ailleurs beaucoup, en tant que candidat au portefeuille de la Justice... Il semble considérer devoir se faire des ennemis dans des milieux qu'il voudrait voir relever bientôt de sa compétence. Il évalue à 2,5 arrêts par mois la production moyenne des conseillers des cours d'appel. Il ne tient toutefois pas compte des affaires pénales traitées en appel. Simplement diviser le nombre d'affaires civiles par le cadre – toujours incomplet, comme chacun le sait – aboutit à une approche productiviste – inacceptable – de la justice.*

*Je trouve difficilement défendable le lien établi avec le droit disciplinaire pour ce qui est de l'activité juridique en tant que telle et à l'intérieur de ces limites. Cela pourrait porter préjudice à l'indépendance de la magistrature.*

*Concernant l'application, l'affaire doit, selon ce projet, être fixée à la première date utile. En pratique, donc, rien ne changera. Quelle que soit la célérité de la mise en état du dossier, si le délai de traitement ne change pas, la procédure ne sera pas plus rapide et l'arriéré judiciaire ne diminuera pas.*

*Le projet de loi est la énième illustration des innombrables emplâtres que la majorité place sur des jambes de bois.*

triumfalistisch, mijnheer Vandenberghe?

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Helemaal niet, parlementsleden hebben het recht zich te uiten op het spreekgestoelte van het parlement. De leden van de meerderheid hebben evenwel spreekverbod gekregen. Zij moeten alles slikken. Ik heb grote bewondering voor hun indrukwekkende slikvermogen.

Het opschrift van dit wetsontwerp alleen al is onjuist. Het ontwerp beoogt immers het sneller in staat stellen van gerechtszaken. Dat is niet noodzakelijk hetzelfde als bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

Ook de Hoge Raad voor de Justitie merkte in zijn advies op dat het opschrift de lading niet dekt. Het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politie-rechters was eveneens van oordeel dat het ontwerp, gelet op de reeds bestaande bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, geen enkel nut heeft en de procedure alleen maar logger zal maken. Dat betekent dat er met zekerheid bijkomende werklust wordt gecreëerd en dat het ontwerp onproductief zal zijn. Enkele weken geleden onderstreepte de hoge magistratuur in de commissie voor de Justitie dat dit wetsontwerp enkel en alleen de verdere vertraging van de instaatstelling van de zaken in de hand zal werken.

Ik dacht dat men in de participatieve democratie en in de open samenleving, waar men luistert naar de burger, ook zou kunnen luisteren naar de magistraten. Waarom worden de magistraten in deze legislatuur systematisch buiten spel gezet? Zij moeten wel met uw teksten werken. Van hen hangt het af of uw teksten effect zullen hebben of niet. Het is immers de rechterlijke macht die de wet interpreteert, niet de wetgevende macht. Wat baat het normen vast te leggen wanneer diverse instanties van magistraten al aangeven dat de toestand hierdoor enkel zal verslechteren? We moeten afwachten wat daarvan na de verkiezingen in de praktijk overblijft.

Het bepalen van de kwaliteit van de magistratuur vergelijken met kakelende kippen die eieren moeten leggen is wat kort door de bocht. De rechtspraak moet aan bepaalde kwaliteitsnormen voldoen. De ene zaak is de andere niet. Als minister van mobiliteit is minister Landuyt wellicht voorstander van de versnelling van de justitie.

Hij had het over de arresten die gevelde worden door de hoven van beroep, waarvoor hij trouwens de grootste eerbied heeft als kandidaat-minister van Justitie. Blijkbaar vindt hij dat hij vijanden moet maken in kringen waarvoor hij morgen als minister bevoegd wil zijn. Hij zegt dat de gemiddelde productie van de raadsheren van de hoven van beroep 2,5 arresten per maand bedraagt. Hij houdt evenwel geen rekening met de strafzaken die in beroep worden behandeld. Het aantal burgerlijke zaken gewoon delen door het kader – dat, zoals iedereen weet, nooit volzet is – leidt tot een onaanvaardbare productiegerichte benadering van de rechtspraak.

De link naar het tuchtrecht met betrekking tot de juridische activiteit als zodanig en binnen die grenzen, vind ik moeilijk verdedigbaar en zou een gevaar kunnen betekenen voor de onafhankelijkheid van de magistratuur.

Wat de toepassing in de praktijk betreft, moet volgens dit

*Aucune mesure structurelle n'est prise pour combattre les causes de l'arriéré judiciaire.*

*En outre, ce projet de loi est d'une qualité législative des plus douteuses. On ne tient pas compte des récentes modifications du Code judiciaire. On utilise six fois une définition différente pour la notion de mise en état d'une affaire. Ce n'est pourtant pas de la poésie : on a le droit d'utiliser plusieurs fois le même mot...*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – De toute évidence, il fallait une initiative sur l'arriéré judiciaire et sur la mise en état des affaires dans le Code judiciaire. Mais une fois de plus, tout va trop vite.

Si les mesures relatives à la mise en état ne sont pas mauvaises – nous sommes tous favorables à un accroissement du pouvoir directeur du juge dans la mise en état –, certaines dispositions de ce texte ne sont pas bonnes. Ainsi, l'idée d'infliger des sanctions financières aux magistrats m'est incompréhensible. Ce n'est pas ainsi que l'on résoudra la question très complexe de l'arriéré judiciaire. Il me semble très idéologique de brandir des sanctions financières.

La première chose à faire est d'établir une norme d'évaluation de la charge de travail des magistrats. Je sais que le ministre s'y emploie et a commandé des études. J'espère que ces dernières seront très qualitatives et très évolutives, car la charge varie d'un tribunal à l'autre et de l'instance à l'appel. Sans cette mesure de la charge de travail, on ne pourra prendre des dispositions générales. Encore une fois, on agit trop rapidement.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation)**

*(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-2095/4.)*

**Mme la présidente.** – À l'intitulé, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 11 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Dans l'intitulé du projet de loi, remplacer les mots « de lutter contre l'arriéré judiciaire » par les mots « d'accélérer la mise en état des procédures civiles ».

L'article 6 est ainsi libellé :

L'article 729 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

ontwerp de zaak worden vastgesteld op de eerst nuttige datum. In de praktijk zal er dus niets veranderen. Welke snelheden men ook aanwendt voor het in staat stellen van het dossier, als de behandelingstermijn dezelfde blijft als vandaag, is er geen versnelling van de procedure en wordt de gerechtelijke achterstand ook niet verminderd.

Het wetsontwerp is de zoveelste illustratie van het onnoemelijke aantal pleisters dat door de meerderheid op houten benen wordt gelegd. Op structureel vlak wordt niets ondernomen tegen de oorzaken van de gerechtelijke achterstand, terwijl men een maatregel die daarmee niets te maken heeft, verkoopt als een wet ter bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

Ook dit wetsontwerp is van een uiterst bedenkelijke legistische kwaliteit. Er wordt geen rekening gehouden met recente wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek. Voor één en hetzelfde begrip – het in staat stellen van een zaak – wordt zes keer een andere omschrijving gebruikt in het ontwerp. Waarschijnlijk denkt men dat het gaat om poëzie en dat men nooit hetzelfde woord mag gebruiken.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Uiteraard was een initiatief nodig in verband met de gerechtelijke achterstand en de instaatstelling van gerechtszaken in het Gerechtelijk Wetboek. Eens te meer loopt men echter te vlug van stapel.*

*Hoewel de maatregelen in verband met het in staat stellen niet slecht zijn – we willen allemaal dat de rechter een grotere rol toebedeeld krijgt bij de instaatstelling –, voldoen sommige bepalingen van deze tekst niet. Zo begrijp ik niet dat men de magistraten financiële sancties wil opleggen. Het is niet op die manier dat men het bijzonder complexe probleem van de gerechtelijke achterstand zal oplossen. Het opleggen van financiële sancties lijkt mij sterk ideologisch getint.*

*De uitwerking van een evaluatienorm voor de werklust van de magistraten is het eerste wat moet worden gedaan. Ik weet dat de minister ermee bezig is en studies heeft besteld. Ik hoop dat die studies zeer kwaliteitsvol en zeer evolutief zullen zijn. De werklust verschilt immers van de ene rechtbank tot de andere, van aanleg tot beroep. Zonder eerst de werklust te kennen, zijn algemene maatregelen niet mogelijk. Nog eens, het gaat veel te snel.*

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)**

*(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-2095/4.)*

**De voorzitter.** – Op het opschrift heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 11 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

In het opschrift van het wetsvoorstel de woorden “het bestrijden van de gerechtelijke achterstand” vervangen door de woorden “de snellere instaatstelling van burgerlijke procedures”.

Artikel 6 luidt:

Artikel 729 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Art. 729. – Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation explicitant, dans la mesure du possible, leur position en ce qui concerne la mise en état judiciaire. Cette déclaration est adressée au préalable au greffe. Il en est fait mention à la feuille d'audience. »

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 12 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de l'article 729 proposé, remplacer les mots « Wanneer de zaak bij de inleiding niet van die aard is dat ze kan worden gepleit » par les mots « *Wanneer de zaak niet van die aard is dat ze bij de inleiding kan worden gepleit* ».

L'article 7 est ainsi libellé :

À l'article 735 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le §2 est complété par l'alinéa suivant :

« Sauf accord des parties, la cause sera traitée sous le bénéfice de la procédure prévue pour les débats succincts dans les cas suivants :

- le recouvrement des créances incontestées ;
- les demandes visées à l'article 19, alinéa 2 ;
- les changements de langue régis par l'article 4 de la loi du 15 juin 1935 ;
- le règlement des conflits sur la compétence ;
- les demandes de délais de grâce. » ;

2° le §5, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, en cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut et qu'une partie au moins comparait, le présent article est applicable moyennant convocation de la ou des parties défaillantes sous pli judiciaire par le greffier à une audience fixée à une date rapprochée, à laquelle un jugement contradictoire pourra être requis. La convocation reproduit le texte du présent paragraphe. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 13 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Dans l'alinéa 2 proposé, au 1°, remplacer les mots « Sauf accord des parties » par les mots « *Sauf opposition commune des parties* ».

L'article 9 est ainsi libellé :

À l'article 745 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, l'alinéa 2 est abrogé.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 17 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 10 est ainsi libellé :

L'article 747 du même Code, remplacé par la loi du

“Art. 729. – Wanneer de zaak bij de inleiding niet van die aard is dat ze kan worden gepleit, kunnen de advocaten van de partijen, in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door schriftelijk te verklaren dat zij in de zaak optreden en, in de mate van het mogelijke, hun standpunt toelichten inzake de instaatstelling van de zaak. Deze verklaring wordt vooraf aan de griffie gericht. Dit wordt vermeld op het zittingsblad.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 12 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 729 de woorden “Wanneer de zaak bij de inleiding niet van die aard is dat ze kan worden gepleit” vervangen door de woorden “*Wanneer de zaak niet van die aard is dat ze bij de inleiding kan worden gepleit*”.

Artikel 7 luidt:

In artikel 735 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §2 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Behoudens akkoord van de partijen zal het geding op grond van de voor de korte debatten voorziene procedure worden behandeld in de volgende gevallen:

- de invordering van de niet betwiste schuldvorderingen;
- de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid;
- de taalwijzigingen als geregeld in artikel 4 van de wet van 15 juni 1935;
- de regeling van geschillen van bevoegdheid;
- de vorderingen om uitstel van betaling.”;

2° §5 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Wanneer echter, in geval van onsplitsbaarheid van het geschil, een of meerdere partijen verstek laten gaan en ten minste een partij verschijnt, is dit artikel van toepassing op voorwaarde dat elke niet verschenen partij bij gerechtsbrief door de griffier opgeroepen wordt op een zittingsdag bepaald op een nabije datum, waarop een vonnis op tegenspraak zal kunnen worden gevorderd. De oproeping neemt de tekst van deze paragraaf over.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 13 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

In het 1°, in het voorgestelde lid de woorden “Behoudens akkoord van de partijen” vervangen door de woorden “*Behoudens gezamenlijk verzet van de partijen*”.

Artikel 9 luidt:

In artikel 745 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt het tweede lid opgeheven.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 17 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 10 luidt:

Artikel 747 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet



3 août 1992 et modifié par les lois des 23 mars 1995 et 23 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 747. – §1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir entre elles de délais pour conclure à l'audience introductive et à chaque audience ultérieure.

Le juge informe les parties qui souhaitent convenir de délais pour conclure de la date la plus proche à laquelle une audience pourrait être fixée.

Le juge prend acte des délais pour conclure, les confirme et fixe la date de l'audience conformément au §2, alinéa 3. L'ordonnance est mentionnée dans le procès-verbal de l'audience. Le greffier porte cette ordonnance à la connaissance des parties et de leurs avocats conformément au §2, alinéa 4.

§2. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, adresser au juge et aux autres parties leurs observations sur la mise en état judiciaire, au plus tard, dans le mois de l'audience d'introduction. Ce délai peut être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties.

Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

Au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier de procédure, le cas échéant, en entérinant l'accord des parties ou en tenant compte des observations des parties. En fonction de la date de l'audience de plaidoirie qui, au cas où le délai pour conclure est fixé par le juge, a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions, le juge détermine le nombre de conclusions et la date ultime à laquelle les conclusions doivent être déposées au greffe et adressées à l'autre partie ainsi que la date et l'heure de l'audience de plaidoirie et la durée de celle-ci.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois, en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande, même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est mentionnée dans le procès-verbal d'audience. Le greffier la notifie par pli simple aux parties et, le cas échéant, à leurs avocats, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle, ou remise à une date ultérieure, toute partie peut, par simple demande écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> à 4. Cette demande est notifiée par le greffier, par pli judiciaire aux autres parties et, le cas échéant, par pli simple à leurs avocats. Cette notification fait courir les délais prévus aux alinéas 1<sup>er</sup>

van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 23 maart 1995 en 23 december 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 747. – §1. De partijen kunnen op de inleidingszitting en op elke latere zitting onderling conclusietermijnen afspreken.

De rechter licht de partijen die conclusietermijnen wensen af te spreken in over de vroegste datum waarop een rechtsdag zou kunnen worden bepaald.

De rechter neemt akte van de conclusietermijnen, bekrachtigt ze en bepaalt de rechtsdag overeenkomstig 2, derde lid. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting vermeld. De griffier geeft de partijen en hun advocaten kennis van deze beschikking overeenkomstig §2, vierde lid.

§2. Onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, kunnen de partijen, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de gedinginleidende akte, aan de rechter en aan de andere partijen hun opmerkingen over de instaatstelling van de zaak bezorgen, uiterlijk binnen de maand na de inleidingszitting. Deze termijn kan door de rechter worden verkort ingeval dat noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt.

Zij kunnen eveneens in onderlinge overeenstemming afwijken van deze instaatstelling van de zaak en om de verwijzing ervan naar de rol verzoeken en, als de omstandigheden het toelaten, om verdaging tot een bepaalde datum.

Uiterlijk zes weken na de inleidingszitting, bepaalt de rechter het tijdsverloop van de rechtspleging, in voorkomend geval het akkoord van de partijen bekrachtigend of rekening houdend met de opmerkingen van de partijen. Afhankelijk van de datum van de pleitzitting, die, ingeval de conclusietermijnen door de rechter worden bepaald, uiterlijk drie maanden na de overlegging van de laatste conclusies plaatsvindt, bepaalt de rechter het aantal conclusies en de uiterste datum waarop de conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en toegezonden aan de andere partij, alsmede de datum en het uur van de pleitzitting en de duur ervan.

Tegen de beschikking van in staat stellen en van bepaling van rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan echter in geval van verzuim of verschrijving in de beschikking van in staat stellen en van bepaling van rechtsdag, deze beschikking ambtshalve dan wel op, zelfs mondeling, verzoek van een partij, verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting vermeld. De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtsbrief van de niet verschenen partij.

Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, of werd verdaagd naar een latere datum, kan iedere partij, door middel van een gewoon schriftelijk verzoek neergelegd ter of gezonden aan de griffie, om de instaatstelling van de zaak verzoeken, overeenkomstig het eerste tot het vierde lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij

et 3.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748, §§1<sup>er</sup> et 2, les conclusions qui sont remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement, lequel est, en tout état de cause, contradictoire.

En cas d'indivisibilité du litige et sans préjudice de l'application de l'article 735, §5, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, le présent paragraphe doit être appliqué.

§3. Par dérogation aux paragraphes qui précèdent, devant le juge des référés, le président du tribunal siégeant comme en référé et le juge des saisies, le délai dont les parties disposent pour faire valoir leurs observations est de 5 jours au plus et le délai endéans lequel le juge fixe le calendrier ou acte l'accord des parties sur celui-ci est de 8 jours au plus. Ces délais peuvent être réduits ou supprimés par le juge si les circonstances le justifient.

Le greffier notifie l'ordonnance par pli simple aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit celui où l'ordonnance a été rendue, sauf si les parties le dispensent de cette notification. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 14 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

À l'alinéa 3 du §2 de l'article 747 proposé, remplacer les mots « dans les trois mois de la communication des dernières conclusions » par les mots « *dans les trois mois de la communication et du dépôt au greffe des dernières conclusions* ».

L'article 12 est ainsi libellé :

Un article 748*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la quatrième partie, livre II, titre II, chapitre II, section III, du même Code :

« Art. 748*bis*. – Sans préjudice de l'article 748, §2, sauf le cas de conclusions ayant pour unique objet de demander une ou plusieurs des mesures visées à l'article 19 alinéa 2, de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance ou de répondre à l'avis du ministère public, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse. Pour l'application de l'article 780, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, les conclusions de synthèse remplacent toutes les conclusions antérieures et, le cas échéant, l'acte introductif d'instance de la partie qui dépose les conclusions de synthèse. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 18 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Dans l'article 748*bis* proposé, insérer les mots « *qui dépose plus de deux conclusions* » entre les mots « les dernières conclusions d'une partie » et les mots « prennent la forme

gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de termijnen bepaald in het eerste en het derde lid ingaan.

Onverminderd de toepassing van de in artikel 748, §§1 en 2 bedoelde uitzonderingen, worden de conclusies die na het verstrijken van de termijnen ter griffie worden neergelegd of aan de tegenpartij gezonden, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een vonnis vorderen, dat in ieder geval op tegenspraak gewezen is.

In geval van onsplitsbaarheid van het geschil en onverminderd de toepassing van artikel 735, §5, moet deze paragraaf worden toegepast wanneer een of meer partijen verstek laten gaan, terwijl ten minste één partij verschijnt.

§3. Voor de rechter in kort geding, voor de voorzitter van de als in kort geding zetelende rechtbank en voor de beslagrechter bedraagt, in afwijking van de vorige paragrafen, de termijn waarover de partijen beschikken om hun opmerkingen te doen gelden ten hoogste 5 dagen, en de termijn waarbinnen de rechter het tijdsverloop dan wel de instemming daarmee van de partijen aantekent ten hoogste 8 dagen. De rechter kan die termijnen inkorten of afschaffen indien de omstandigheden zulks verantwoorden.

De griffier geeft uiterlijk de eerste werkdag volgend op die waarop de beschikking werd gewezen, bij gewone brief kennis van de beschikking aan de partijen en in voorkomend geval aan hun advocaat, alsmede bij gerechtsbrief aan de niet verschenen partij, tenzij de partijen hem van die kennisgeving vrijstellen.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 14 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 747 §2, derde lid de woorden “na de overlegging” vervangen door de woorden “*na mededeling en neerlegging ter griffie*”.

Artikel 12 luidt:

In het vierde deel, boek II, titel II, hoofdstuk II, afdeling III, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 748*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 748*bis*. – Onverminderd de toepassing van artikel 748, §2, en behoudens in het geval van conclusies die er slechts toe strekken om een of meer van de in artikel 19, tweede lid, bedoelde maatregelen te verzoeken, een tussengeschil op te werpen dat aan het geding geen einde maakt of te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies. Voor de toepassing van artikel 780, eerste lid, 3<sup>o</sup>, vervangen de syntheseconclusies alle vorige conclusies en desgevallend de gedinginleidende akte van de partij die de syntheseconclusies neerlegt.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 18 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 748*bis*, de woorden “*die meer dan twee conclusies neerlegt*” invoegen tussen de woorden “de laatste conclusies van een partij” en de woorden “de

de conclusions de synthèse ».

L'article 13 est ainsi libellé :

L'article 750, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par la loi du 23 mars 1995, est remplacé comme suit :

« Art. 750. – Sans préjudice de l'application de l'article 747, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et déposée au greffe, simultanément ou postérieurement au dépôt des conclusions des parties.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par pli simple, de la fixation. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 20 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« À l'article 750 du même Code, le §2 est abrogé. ».

L'article 18 est ainsi libellé :

Un article 756ter, rédigé comme suit, est inséré dans la quatrième partie, livre II, titre II, chapitre II, section VI, du même Code :

« Art. 756ter. – Lors de l'audience de plaidoirie, ou préalablement à celle-ci, le juge peut proposer de remplacer les plaidoiries par un débat interactif. En cas d'accord des parties, le juge dirige le débat au cours duquel il a la possibilité d'orienter les parties sur des questions qu'il estime être pertinentes et de nature à l'éclairer. Les parties peuvent poser dans ce débat des questions non soulevées par le juge pour autant qu'elles soient, soit invoquées dans leurs écrits, soit liées à l'application de l'article 735, soit en rapport avec une irrégularité affectant la procédure de mise en état. Si une partie s'oppose à ce qu'un débat interactif remplace les plaidoiries, le débat peut néanmoins avoir lieu après les plaidoiries. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 21 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 20 est ainsi libellé :

L'article 775 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 775. – Si la réouverture des débats est ordonnée, le juge invite les parties à s'échanger et à lui remettre, dans les délais qu'il fixe et sous peine d'être écartées d'office des débats, leurs observations écrites sur le moyen ou la défense justifiant celle-ci. Le cas échéant, il fixe le jour et l'heure où les parties seront entendues sur l'objet qu'il détermine.

Les parties sont averties par pli judiciaire et le cas échéant,

« forme aan van syntheseconclusies ».

Artikel 13 luidt:

Artikel 750, vervangen bij de wetten van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 1995, wordt vervangen als volgt:

“Art. 750. – Onverminderd de toepassing van artikel 747, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak werd toegewezen en ter griffie neergelegd, gelijktijdig met of na de neerlegging van de conclusies van de partijen.

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 20 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“In artikel 750 van hetzelfde Wetboek wordt §2 wordt opgeheven.”.

Artikel 18 luidt:

In het vierde deel, boek II, titel II, hoofdstuk II, afdeling VI, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 756ter ingevoegd, luidende:

“Art. 756ter. – Tijdens dan wel vóór de pleitzitting kan de rechter voorstellen om de pleidooien te vervangen door een interactief debat. Indien de partijen daarmee instemmen, leidt de rechter het debat, waarbij hij de mogelijkheid heeft de partijen te oriënteren naar aangelegenheden die hij relevant vindt en die van aard zijn hem opheldering te verschaffen. Tijdens dat debat mogen de partijen vragen stellen die niet door de rechter zijn opgeworpen, op voorwaarde dat deze hetzij in hun geschriften werden aangevoerd, hetzij gekoppeld zijn aan de toepassing van artikel 735 hetzij betrekking hebben op een onregelmatigheid die de procedure van instaatstelling aantast. Indien een partij er zich tegen verzet dat de pleidooien door een interactief debat worden vervangen, kan het debat desondanks na de pleidooien plaatsvinden.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 21 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 20 luidt:

Artikel 775 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 775. – Indien de heropening van de debatten bevolen wordt, verzoekt de rechter de partijen om, binnen de termijnen die hij bepaalt en op straffe van ambtshalve verwijdering uit de debatten, hun schriftelijke opmerkingen over het middel of de verdediging ter rechtvaardiging ervan, uit te wisselen en hem deze te overhandigen. In voorkomend geval bepaalt hij dag en uur waarop de partijen over het door hem bepaalde onderwerp zullen worden gehoord.

De partijen worden bij gerechtsbrief verwittigd en, in

leurs avocats par pli simple.

La décision rendue après réouverture des débats est en tout état de cause contradictoire si la décision de réouverture est elle-même contradictoire. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 15 (voir document 3-2056/2) ainsi libellé :

À l'article 775, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots « et à lui remettre » par les mots « *et à déposer au greffe* ».

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 16 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Insérer un article 21bis (nouveau), libellé comme suit : « À l'article 780, 3<sup>o</sup>, du même Code, les mots "*et la réponse aux conclusions ou moyens des parties*" sont remplacés par les mots "*et les motifs sur lesquels le juge fonde sa décision, tant en droit qu'en fait*". ».

L'article 22 est ainsi libellé :

Un article 780bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 780bis. – La partie qui utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut être condamné à une amende de 15 euros à 2500 euros sans préjudice des dommages-intérêts qui seraient réclamés.

En ce cas, il y sera statué par la même décision dans la mesure où il est fait droit à une demande de dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire. Si tel n'est pas le cas, les parties seront invitées à s'expliquer conformément à l'article 775.

Tous les cinq ans le Roi peut adapter les sommes minimales et maximales au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Le présent article n'est pas applicable en matière pénale ni en matière disciplinaire. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 19 (voir document 3-2095/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Discussion des articles du projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096)**

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-2096/3.)

- **Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

voorkomend geval, hun advocaten bij gewone brief.

In ieder geval is de beslissing gewezen na de heropening van de debatten op tegenspraak gewezen indien de beslissing van heropening zelf op tegenspraak gewezen is.".

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 15 ingediend (zie stuk 3-2056/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 775, eerste lid, de woorden "en hem deze te overhandigen" vervangen door de woorden "*en deze ter griffie neer te leggen*".

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 16 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 21bis invoegen, luidende als volgt: "*In artikel 780, 3<sup>o</sup>, de woorden 'en het antwoord op de conclusies of middelen van de partijen' vervangen door de woorden 'en de redenen waarop de rechter zijn beslissing zowel in rechte als in feite steunt'*".

Artikel 22 luidt:

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 780bis ingevoegd, luidende:

"Art. 780bis. – De partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een geldboete van 15 euro tot 2500 euro, onverminderd de schadevergoeding die gevorderd zou worden.

In dat geval, wordt in dezelfde beslissing daarover uitspraak gedaan voor zover schadevergoeding voor tergend en roekeloos geding wordt gevorderd en toegekend. Indien zulks niet het geval is, worden de partijen verzocht toelichting te geven overeenkomstig artikel 775.

De Koning kan het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De boete wordt geïnd door de administratie van de Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Dit artikel is niet van toepassing in strafzaken noch in tuchtzaken."

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 19 ingediend (zie stuk 3-2095/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096)**

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-2096/3.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

## Projet de loi portant des dispositions en matière de baux à loyer (Doc. 3-2122)

### Discussion générale

**Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT)**, rapporteuse. – *Le projet de loi insère dans la loi du 20 février 1991 un article 1<sup>er</sup>bis prévoyant que les baux relatifs à la résidence principale doivent désormais être établis par écrit.*

*Lors de la discussion, on a également voulu modifier le titre. Il en a aussi été débattu à la Chambre. Il a été décidé de ne pas le modifier.*

*Certains membres de la commission ont regretté que la durée du bail ne doive pas être obligatoirement mentionnée.*

*Le projet de loi a été adopté par sept voix contre quatre.*

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2874/3.)*

**Mme la présidente.** – À l'intitulé, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-2122/2) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« *Projet de loi portant des dispositions en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur* ».

- Le vote sur cet amendement est réservé.
- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Projet de loi insérant un article 391 *sexies* dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé (Doc. 3-2129) (Procédure d'évocation)

### Discussion générale

**M. Philippe Mahoux (PS)**, rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG)**. – *La majorité violette a fait preuve d'un grand laxisme ces huit dernières années dans sa politique relative aux étrangers. Le Vlaams Belang se réjouit de constater que la majorité violette tente de*

## Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de woninghuur (Stuk 3-2122)

### Algemene bespreking

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT)**, rapporteur. – Het wetsontwerp voegt in de wet van 20 februari 1991 een artikel 1bis in dat bepaalt dat de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats voortaan schriftelijk moeten worden opgesteld.

In de loop van de discussie wilde men ook het opschrift veranderen. Ook in de Kamer werd hierover gedebatteerd. Er werd beslist het opschrift niet te wijzigen.

Dat de vermelding van de duur van de huurovereenkomst niet wordt verplicht, werd door sommige commissieleden betreurd.

Het wetsontwerp werd aangenomen met 7 stemmen voor en 4 tegen.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2874/3.)*

**De voorzitter.** – Op het opschrift heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-2122/2) dat luidt:

Het opschrift vervangen als volgt:

“*Wetsontwerp houdende bepalingen inzake huurovereenkomsten met betrekking tot het hoofdverblijf van de huurder*”.

- De stemming over dit amendement wordt aangehouden.
- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

## Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 391 *sexies* in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk (Stuk 3-2129) (Evocatieprocedure)

### Algemene bespreking

**De heer Philippe Mahoux (PS)**, rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG)**. – Het paarse vreemdelingenbeleid is al acht jaar lang bijzonder laks. De waarheid gebiedt me echter te zeggen dat het voorliggende wetsontwerp hierop een zeldzame uitzondering vormt. Het

*s'attaquer au problème des mariages forcés. D'après ce que l'on dit, notre pays serait un des premiers membres du Conseil de l'Europe à criminaliser les mariages forcés.*

*Dorénavant, le parquet lui-même pourra tenter une action en cas d'indices sérieux. Auparavant, seul un des époux pouvait le faire. Il va de soi qu'il est très rare que la victime d'un mariage forcé ait le courage de saisir la justice.*

*Quelles suites les parquets réserveront-ils à ce signal ? Recevront-ils suffisamment de moyens, d'instruments et de personnel pour intervenir de manière appropriée sur le terrain ? Le projet de loi n'a-t-il pas plutôt une valeur symbolique ?*

*Le signal donné est positif. Des mariages contractés sans consentement mutuel peuvent être considérés comme étant une violation des droits fondamentaux. On ne peut parler de mariage que si celui-ci est contracté librement et si la dignité et l'intégrité physique des partenaires sont garanties. L'adoption rapide de ce projet de loi est donc un bon signe. Nous suivrons attentivement sa mise en œuvre.*

*Une enquête réalisée par l'UCL auprès de 1200 élèves âgés de 15 à 18 ans montre en effet que la prévention des mariages forcés dans notre pays peut être considérée comme problématique. 73,4% des jeunes interrogés répondent que les mariages forcés sont toujours une réalité dans notre pays ; 23% déclarent même être au courant de mariages forcés dans leur cercle d'amis ou au sein de leur famille.*

*Malheureusement, le projet de loi offre moins de solutions efficaces pour les mariages forcés contractés dans les pays d'origine. Une étude réalisée dans la province du Limbourg montre que, dans 75% des cas, les personnes d'origine turque et marocaine trouvent leur conjoint dans leur pays d'origine. Inutile de dire que bon nombre de ces mariages se font sous la contrainte. Selon l'enquête, le fait que de nombreuses personnes trouvent leur partenaire dans leur pays d'origine s'explique par le fait que, dans notre pays, les jeunes allochtones sont sexuellement plus actifs que les jeunes autochtones. Les garçons allochtones auraient plus de relations sexuelles tandis que les filles allochtones se retrancheraient dans leur communauté. Par conséquent, les jeunes allochtones vont chercher une épouse dans leur pays d'origine parce que c'est là qu'ils ont le plus de chance de trouver des filles vierges et chastes. Inversement, les filles allochtones qui vivent ici sont mariées à des partenaires dans leur pays d'origine, le but premier étant le regroupement familial.*

*Le projet de loi n'apporte pas de réponse immédiate à ces problèmes. Il faudra encore s'attaquer au comportement machiste au sein de la culture musulmane et à l'inégalité entre les hommes et les femmes au sein de ces communautés. Quoiqu'il en soit, le présent projet de loi est un pas dans la bonne direction. C'est la raison pour laquelle nous l'approuverons.*

Vlaams Belang stelt verheugd vast dat de paarse meerderheid een poging doet het probleem van de gedwongen huwelijken eindelijk aan te pakken. Naar verluidt is ons land hiermee een van de eerste leden van de Raad van Europa om gedwongen huwelijken te criminaliseren.

Voortaan zal het parket zelf vorderingen kunnen instellen als er ernstige aanwijzingen zijn. Voorheen kon alleen een van de echtgenoten dat doen. Vanzelfsprekend heeft het slachtoffer van een gedwongen huwelijk slechts in zeer beperkte mate het lef om naar een rechtbank te stappen.

Het blijft de vraag welk gevolg de parketten aan dit signaal zullen geven. Zullen de parketten voldoende middelen, instrumenten en personeel krijgen om op het terrein adequaat op te treden? Heeft het wetsontwerp niet eerder een symbolische functie en zal het in de praktijk geen lege doos blijken?

Er wordt echter een positief signaal gegeven. Huwelijken zonder wederzijdse instemming kunnen immers als een schending van de fundamentele rechten worden beschouwd. Slechts als een huwelijk uit vrije wil wordt aangegaan en de waardigheid en de fysieke integriteit van de partners wordt gewaarborgd, kan er van een huwelijk sprake zijn. Het was dus hoog tijd dat tegen gedwongen huwelijken wordt opgetreden. Het is dan ook een goed teken dat het wetsontwerp snel wordt goedgekeurd.

We zullen de implementatie ervan met argusogen volgen. Een onderzoek van de UCL bij 1.200 leerlingen tussen 15 en 18 jaar heeft immers aangetoond dat het voorkomen van gedwongen huwelijken in ons land als problematisch kan worden beschouwd. Van de ondervraagde jongeren bevestigd 73,4% dat gedwongen huwelijken in ons land nog steeds een realiteit zijn; 23% verklaart zelfs weet te hebben van gedwongen huwelijken in de eigen vriendenkring of familiekring.

Het wetsontwerp biedt jammer genoeg minder soelaas voor gedwongen huwelijken die in landen van herkomst worden gesloten. Uit een studie in de provincie Limburg bleek dat personen van Turkse en Marokkaanse origine hun huwelijkspartner in 75% van de gevallen in het land van herkomst vinden. Het hoeft niet gezegd dat een significant deel van die huwelijken onder dwang gebeurt. Dat velen hun huwelijkspartner in het land van herkomst vinden, wordt volgens het onderzoek onder andere verklaard door het feit dat allochtone jongeren in ons land seksueel veel actiever zijn dan autochtone jongeren. Allochtone jongens zouden meer seksuele contacten hebben, terwijl allochtone meisjes zich in hun levensgemeenschap terugtrekken. Het resultaat hiervan is dat allochtone jongens op zoek gaan naar een huwelijkspartner in het land van herkomst, want daar is het aanbod van maagdelijke en reine meisjes het grootst. Omgekeerd geldt ook dat allochtone meisjes die hier leven aan partners in het land van herkomst worden uitgehuwelijkt. Dat gebeurt in eerste instantie met het oog op de gezinshereniging.

Voor die problemen biedt het wetsontwerp niet meteen een antwoord. Het macho gedrag binnen de moslimcultuur en de ongelijkheid van mannen en vrouwen binnen die gemeenschappen moeten in ieder geval nog worden aangepakt. Het voorliggende wetsontwerp is hoe dan ook een

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2767/5.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Projet de loi portant des dispositions diverses (IV) (Doc. 3-2121) (Procédure d'évocation)

### Discussion générale

**Mme la présidente.** – MM. Van Nieuwkerke, Willems et Vankrunkelsven, Mmes Zrihen et Talhaoui, rapporteurs, se réfèrent à leur rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je rappelle pour la énième fois qu'un projet tel que celui-ci mérite une autre procédure. Pour preuve, je renvoie aux divers avis du Conseil d'État qui assimilent les projets de loi portant diverses dispositions à une loi-programme.*

*Il est inacceptable d'insérer des modifications relatives à la législation sur les baux à loyer dans une loi-programme, avec pour conséquence que le traitement parlementaire a lieu dans des circonstances qui ne correspondent ni à la lettre ni à l'esprit de la Constitution. J'ai déjà à plusieurs reprises avancé des arguments tant techniques que juridiques contre une telle procédure. La Cour d'arbitrage décidera si la procédure suivie pour les lois-programmes et les projets portant des dispositions diverses peut supporter le test de l'État de droit. C'est pourquoi la législation sur les baux à loyer aurait mérité un traitement séparé.*

*La coalition violette ne tolère aucune remarque ni critique. Si malgré tout certaines sont formulées, elles sont interprétées comme une ignorance de ses bonnes intentions. Le système utilisé pour atteindre un objectif politique est inapproprié ou inutilisable sur le terrain. Ainsi, la réglementation sur les garanties locatives engendrera davantage de problèmes qu'elle n'en résoudra. Le risque existe en effet qu'un propriétaire ne loue pas son bien à un locataire n'ayant pas les moyens de verser la garantie locative en une fois. Le montant de la garantie est une indication de la capacité financière du locataire. Cela a un effet stigmatisant, ce qui n'est certainement pas le but. On aurait dû trouver d'autres solutions pour assurer le droit au logement.*

*Le nouveau texte crée une nouvelle inégalité par la disposition relative à la publicité obligatoire concernant le montant du loyer et les charges communes, ce qui devrait être exprimé sous la forme de charges locatives, à savoir la provision pour la consommation d'eau et d'électricité et les coûts d'entretien des parties communes ou de l'ascenseur dans un immeuble à appartements. Le propriétaire d'un appartement dans un immeuble est obligé de mentionner uniquement les charges communes alors que le propriétaire*

*stap in de goede richting. Om die reden zullen we het goedkeuren.*

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2767/5.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

## Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV) (Stuk 3-2121) (Evocatieprocedure)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – De heren Van Nieuwkerke, Willems en Vankrunkelsven, mevrouw Zrihen en mevrouw Talhaoui, rapporteurs, verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Voor de zoveelste maal moeten we eraan herinneren dat een wetsontwerp als dit een andere procedure verdient. Ter staving verwijs ik naar de diverse adviezen van de Raad van State, die wetsontwerpen houdende diverse bepalingen gelijkstellen met een programmawet.

Wijzigingen aan de huurwetgeving opnemen in een programmawet is onaanvaardbaar en heeft tot gevolg dat de parlementaire behandeling gebeurt in omstandigheden die niet stroken met de letter noch met de geest van de Grondwet. Al meermaals heb ik tegen een dergelijke procedure zowel technische als juridische argumenten ingebracht. Het Arbitragehof zal uitmaken of de gevolgde procedure van programmawetten en ontwerpen houdende diverse bepalingen de toets van de rechtsstaat kan doorstaan. De huurwet had dan ook een aparte behandeling verdiend.

Paars verdraagt geen op- of aanmerkingen. Als die toch worden gemaakt, worden die geïnterpreteerd als een miskenning van haar goede bedoelingen. Van een sofisme gesproken. Het systeem dat gebruikt wordt om een politieke doelstelling te bereiken, is niet geschikt of onbruikbaar op het terrein. Zo zal de regeling voor de huurwaarborgen meer problemen opleveren dan oplossingen aanreiken. Het risico bestaat immers dat een verhuurder niet verhuurt aan een huurder die de waarborg van twee maanden niet in één betaling regelt. Het bedrag van de waarborg wordt een indicatie van de financiële draagkracht van de huurder. Dat werkt stigmatiserend en dat kan toch niet de bedoeling zijn. Men had dus beter naar andere oplossingen gezocht om het woonrecht te verzekeren.

Met de bepaling over de verplichte publiciteit voor de huurprijs en de gemeenschappelijke lasten, wat als huurlasten zou moeten worden uitgedrukt, namelijk de provisie voor water- en elektriciteitsverbruik en de kosten voor de reiniging van gemene delen of liftonderhoud in een appartementsgebouw, creëert de nieuwe wettekst nogmaals een ongelijkheid. De verhuurder van een appartement in een appartementsgebouw is verplicht alleen de

*d'une maison particulière ne doit en mentionner aucune étant donné qu'il n'y a pas de charges communes. L'appellation « charges communes » n'est pas neutre.*

*Dans une réglementation générale relative à la publicité du montant du loyer, on reprend une disposition qui n'est applicable qu'à des immeubles à appartements en copropriété.*

*De plus, la mesure qui oblige le propriétaire à rendre public le montant du loyer porte, d'une certaine manière, atteinte à la vie privée du propriétaire. Celui-ci est en effet tenu de rendre publique une partie de ses revenus. Cela n'aura-t-il pas pour conséquence que certaines habitations ne seront plus louées ? Ne sera-ce pas contre-productif ? Sur ce point, on aurait au moins pu réfléchir davantage et demander l'avis de la commission de la protection de la vie privée. Je sais que le fait d'annoncer publiquement le montant d'un loyer peut, dans une certaine mesure, être justifié par des circonstances concrètes, mais si l'on voulait instaurer une mesure linéaire, on aurait dû demander au préalable l'avis de la commission de la protection de la vie privée.*

*La question est aussi de savoir si l'objectif que le gouvernement poursuit, à savoir un marché locatif plus transparent, sera atteint grâce à cette mesure. Rien n'empêche le propriétaire d'afficher un autre loyer, c'est-à-dire un loyer supérieur à celui qui est prévu pour décourager les locataires moins aisés, avec, pour effet secondaire, une augmentation des loyers.*

*De plus les fonctionnaires communaux ont un très large pouvoir d'appréciation pour déterminer le montant de l'amende qui va de 50 à 200 euros. La question est de savoir si un tel pouvoir est toujours conforme au principe de sécurité juridique. Je souligne également que durant les discussions en commission, je n'ai pas obtenu de réponse à ma question sur le fait de savoir si le législateur fédéral est bien compétent pour imposer cette mesure aux communes, compte tenu de la régionalisation de la loi communale. De plus, cela aura pour conséquence que certaines dispositions légales seront appliquées dans certaines communes et non dans d'autres. On crée dès lors une nouvelle inégalité. La majorité est convaincue que le fait d'annoncer le montant du loyer est une bonne mesure mais ce sont les communes qui décideront de son exécution. Soit il s'agit d'une bonne mesure dont la majorité est persuadée de la légitimité et elle doit l'imposer. Soit ce n'est pas une bonne mesure et elle doit la supprimer. Le compromis qui est proposé n'est pas du tout satisfaisant. Quoi qu'il en soit, l'objectif du gouvernement n'est pas réalisé. Avec cette mesure, le gouvernement veut rendre le marché locatif plus transparent mais si les communes ont le choix de l'appliquer ou non, il ne reste plus grand-chose de cette transparence.*

*De plus, l'application de sanctions administratives aura pour conséquence qu'une partie du contentieux en matière locative sera transférée de facto aux juges de police qui sont déjà surchargés. Le but poursuivi ne peut pourtant être de leur donner encore plus de travail. En outre, le juge de paix est le juge naturel pour les problèmes de loyer.*

*Le grand nombre d'annexes standard pour chaque contrat de bail à conclure risque d'entraîner des tracasseries administratives que personne ne souhaite. Les contrats de*

*gemeenschappelijke lasten te vermelden, terwijl de verhuurder van een alleenstaande woning helemaal geen lasten dient te vermelden, aangezien er geen gemeenschappelijke lasten zijn. De term 'gemeenschappelijke lasten' is niet neutraal.*

*In een algemene regeling inzake bekendmaking van de huurprijs wordt dus een bepaling opgenomen die enkel van toepassing is op appartementsmede-eigendom.*

*Bovendien raakt de maatregel die de verhuurder verplicht de huurprijs openbaar te maken, toch in zekere zin aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de verhuurder. De verhuurder wordt inderdaad verplicht een deel van zijn inkomen publiek te maken. Zal dat niet tot gevolg hebben dat sommige woningen niet meer worden verhuurd? Zal dat niet contraproductief zijn? Op dat punt had men ten minste verder moeten nadenken en had men het advies van de privacycommissie moeten vragen. Ik weet wel dat het publiekelijk aankondigen van de huurprijs in bepaalde gevallen door eventuele concrete omstandigheden in mindere of meerdere mate verantwoord kan worden, maar als men dat als een lineaire maatregel wou invoeren, had men vooraf het advies van de privacycommissie moeten vragen.*

*De vraag is ook of de doelstelling die de regering beoogt, namelijk een meer transparante huurmarkt, met deze maatregel wordt bereikt. Niets belet de verhuurder een andere, lees hogere, dan de werkelijk beoogde huurprijs te afficheren om minder vermogende huurders af te schrikken. Met als bijkomend effect wellicht een stijging van de huurprijs.*

*Bovendien krijgen gemeentelijke ambtenaren een zeer ruime appreciatiebevoegdheid om de hoogte van de boete te bepalen, namelijk 50 tot 200 euro. De vraag is of een dergelijke appreciatiebevoegdheid nog conform het rechtszekerheidsbeginsel is. Ik wil er ook op wijzen dat tijdens de discussies in de commissie niet is geantwoord op mijn vraag of de federale wetgever wel bevoegd is om deze maatregel aan de gemeenten op te leggen, gelet op de regionalisering van de gemeentewet. Bovendien zal dat met zich brengen dat sommige wetsbepalingen in bepaalde gemeenten wel en in andere gemeenten niet worden toegepast. Er wordt dus een nieuwe ongelijkheid gecreëerd. De meerderheid is ervan overtuigd dat het aankondigen van de huurprijs een goede maatregel is, maar of die ook werkelijk wordt uitgevoerd, zal door de gemeenten worden bepaald. Ofwel is het een goede maatregel en dan moet de meerderheid overtuigd zijn van haar gelijk en hem opleggen. Ofwel is het geen goede maatregel en dan moet ze hem schrappen. Het compromis dat nu wordt voorgesteld is zeer gebrekkig. De doelstelling van de regering wordt in ieder geval niet afdoende gerealiseerd. Met deze maatregel wil de regering de huurmarkt transparanter maken, maar als de gemeenten mogen beslissen of ze hem toepassen of niet, blijft er van die transparantie niet veel meer over.*

*Daar komt bij dat de toepassing van administratieve sancties de facto een deel van het huurcontentieux zal doorschuiven naar de politierechters, die al overbelast zijn. Hen nog meer werk bezorgen kan toch absoluut niet de bedoeling zijn. Bovendien is de vrederechter de natuurlijke rechter voor huurzaken.*



*bail deviendront des livres dont on peut se demander qui les lira en connaissance de cause.*

*La législation sur les baux à loyer mérite une approche sérieuse car elle concerne des centaines de milliers de citoyens. Par le passé, elle a été modifiée à plusieurs reprises, dans le détail, de manière fragmentaire. Cela empêche une approche globale en vue d'assurer le droit au logement.*

*Avec la coalition violette, la pauvreté et l'exclusion sociale ont augmenté et les conditions de logement se sont détériorées. Les présentes mesures ne laissent rien présager de mieux.*

**Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT).** – *J'ai suivi avec intérêt la discussion relative au projet de loi-programme portant des dispositions diverses. Cette loi-programme tend notamment à réviser certains articles du Code civil relatifs aux relations entre preneur et bailleur. D'emblée, le gouvernement avait annoncé qu'il allait revoir ces articles. Finalement, cela doit se faire dans la hâte, par le biais d'une loi-programme, ce qui est très inhabituel pour des articles du Code civil.*

*On peut approuver ou non cette méthode de travail, mais nous constatons que certaines mesures du projet profitent au locataire. On agit contre le manque de transparence du marché locatif privé qui fut trop longtemps négligé dans notre pays. Donner un logement en location est une responsabilité ayant des implications sociales et devant s'exercer dans un cadre légal strict. Ce cadre a été rendu un peu plus clair par ces dispositions, ce dont je ne peux que me réjouir.*

*Je me pose toutefois quelques questions. Ces mesures doivent rétablir l'équilibre entre preneur et bailleur. Cela signifie que, depuis la dernière grande modification de la législation sur les loyers en 1991, plus rien n'a été fait pour gommer cette inégalité qui n'est pas due au cadre locatif légal, mais bien aux évolutions socioéconomiques.*

*Le groupe cible des locataires s'appauvrit. Dans le même temps, il se réduit. Plus de gens peuvent acheter un logement grâce à la déduction fiscale accordée pour les prêts hypothécaires. En Flandre, environ 73% de la population est propriétaire contre 67% en Wallonie et ce nombre ne cesse d'augmenter. Mais, bon nombre de personnes sont toujours dans l'impossibilité financière d'acquérir leur propre logement. Le profil socioéconomique du locataire régresse. Le groupe cible des locataires compte plus de personnes isolées avec ou sans enfant, d'hommes et de femmes divorcés, d'allochtones et de seniors.*

*En Belgique, les prix d'achat et de location augmentent un peu plus rapidement que l'inflation, alors que le revenu du locataire moyen diminue. À l'heure actuelle, la moitié des locataires doivent déjà consacrer un tiers de leur revenu mensuel à la location.*

*L'offre limitée en matière de logements sociaux et sa croissance lente contraignent les personnes à faible profil socioéconomique à rechercher une habitation sur le marché locatif privé qui n'applique aucune correction sociale. Les pauvres, les allochtones, les demandeurs d'asile, les sans abri, les personnes bénéficiant d'un revenu d'intégration ont*

Het grote aantal standaardbijlagen bij elke te sluiten huurovereenkomst dreigt een administratieve rompslomp te veroorzaken, waar niemand op zit te wachten. Huurovereenkomsten zullen boeken worden waarbij de vraag rijst wie ze met kennis van zaken zal lezen.

De huurwetgeving verdient een ernstige benadering, want ze belangt honderdduizenden burgers aan. De huurwetgeving werd de afgelopen jaren herhaaldelijk, detaillistisch, fragmentair gewijzigd. Dat verhindert een globale, gerichte aanpak om het recht op wonen te verzekeren.

Met paars zijn de armoede, de sociale uitsluiting toegenomen en de woonvoorwaarden verslechterd. De voorliggende maatregelen laten niets beters vermoeden.

**Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT).** – Ik heb het verloop van het ontwerp van programmawet houdende diverse bepalingen met bijzondere interesse gevolgd. In deze programmawet zit namelijk de herziening van een aantal artikelen uit het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de relatie huurder-verhuurder. Al van bij haar aantreden kondigde de regering aan dat ze deze artikelen zou herzien. Uiteindelijk moet dit op een drafje gebeuren via een programmawet, wat zeer ongewoon is voor artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

Men kan deze werkwijze leuk vinden of niet, maar we stellen wel vast dat een aantal maatregelen van het ontwerp de huurder ten goede komen. Er wordt opgetreden tegen het gebrek aan transparantie van de private huurmarkt, die in België te lang stiefmoederlijk is behandeld. Verhuren is een zware en sociaal relevante verantwoordelijkheid en moet dus binnen een strikt wettelijk kader gebeuren. Dat kader wordt door deze bepalingen een stuk duidelijker en dat juich ik toe.

Toch heb ik enkele vragen. Deze maatregelen dienen om de balans tussen huurder en verhuurder terug in evenwicht te brengen. Betekent dit dat sinds de laatste grote huurwetwijziging in 1991 niets werd gedaan om deze ongelijkheid weg te werken. Als deze ongelijkheid de laatste jaren zo groot is dan liggen de oorzaken hiervan liggen niet bij het wettelijke huurkader, maar bij de sociaaleconomische evoluties. Zonder volledig te willen zijn, som ik er enkele op.

De doelgroep van huurders verarmt. Tegelijk verkleint deze doelgroep. Meer mensen kunnen een huis kopen dankzij de belastingaftrek voor hypothecaire leningen. In Vlaanderen is ongeveer 73% van de bevolking eigenaar en in Wallonië 67% en dat aantal stijgt. Maar voor heel wat mensen blijft een eigen woning financieel onhaalbaar. Het sociaaleconomische profiel van de huurder gaat achteruit. De doelgroep van huurders telt procentueel meer alleenstaanden met of zonder kinderen, gescheiden mannen en vrouwen, allochtonen en senioren.

In België stijgen de koop- en huurprijzen een stuk sneller dan de inflatie. De sterke opwaartse prijsbeweging, gecombineerd met het neerwaarts evoluerende inkomen van de gemiddelde huurder, zorgt ervoor dat de maandelijkse huur een grotere hap neemt uit het gezinsbudget. Nu al staat de helft van de huurders maandelijks een derde van zijn inkomen af aan huur.

Het beperkte aanbod aan sociale huisvesting en de trage groei ervan dwingt mensen met een laag sociaaleconomisch profiel een woning te zoeken op de private huurmarkt, waar er geen

*souvent des problèmes financiers et psychosociaux. Ils trouvent difficilement une habitation saine et à un prix abordable sur le marché locatif privé.*

*Les défis sont immenses. Les listes d'attente pour des logements sociaux doivent être supprimées grâce à un investissement plus important dans ce domaine. En comparaison, le coût de la déduction fiscale pour les prêts hypothécaires est estimé à 1,5 milliard d'euros, alors que les subsides accordés en Flandre pour la location représentent 20 millions d'euros.*

*Le vieillissement amènera également de nombreux pensionnés sur le marché locatif privé. Leurs revenus diminuent fortement après leur départ à la retraite, mais pas le montant du loyer. Une partie des pensionnés connaîtront certainement des difficultés de paiement.*

*Les solutions relèvent principalement des régions qui sont compétentes en matière de logement. À Bruxelles, le besoin de logements est criant. 57% des personnes y louent un logement et, pour 90% d'entre elles, c'est un appartement. En Flandre, ce pourcentage est de 25% et d'un peu plus de 30% en Wallonie.*

*Le projet de loi-programme portant des dispositions diverses contient une série de bonnes mesures telles que la publication obligatoire du montant du loyer, la définition précise des réparations locatives et de la garantie locative. Ces mesures rendront le marché locatif privé plus transparent et plus équitable. Les personnes vivant sous le seuil de pauvreté pourront plus facilement trouver un logement à un prix abordable. En outre, le cadre légal plus strict limitera le risque d'abus.*

*La lutte pour un logement meilleur et à un prix abordable va toutefois plus loin. Nous devons continuer à écouter les organisations de lutte contre la pauvreté. La politique du logement évolue lentement. Le prochain gouvernement devra rattraper le retard. J'espère que l'État fédéral continuera, dans les domaines qui relèvent de ses compétences, à prendre les mesures qui s'imposent en faveur du logement social et qu'il continuera à écouter les organisations de lutte contre la pauvreté. Celles-ci doivent absolument continuer à jouer leur rôle social et à réveiller l'opinion publique.*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Nous nous abstenons sur toutes les dispositions relatives aux baux à loyers. Si certaines d'entre elles sont positives, l'ensemble des mesures est déséquilibré.

On sait très bien que quand on touche à la législation sur les baux à loyer, il faut respecter un équilibre entre bailleur et preneur. Généralement, quand on procède à une réforme, on confronte les bailleurs et les preneurs et on essaie de trouver un équilibre. En l'occurrence, toutes les dispositions sont favorables au preneur. On pourrait s'en réjouir, mais on sait très bien que, dans la pratique, lorsqu'il y a un déséquilibre, un effet pervers se produit et les mesures se retournent contre les locataires, car les propriétaires essaient d'échapper à la législation.

sociale correcties zijn. Mensen in armoede, allochtonen, asielzoekers, thuislozen, mensen met een leefloon kampen veelvuldig met financiële en psychosociale problemen. Zij vinden moeilijk een gezonde en betaalbare woning op de private huurmarkt.

De uitdagingen voor het woonbeleid zijn immens. Het sociaalehuisvestingsbeleid moet zijn taak veel grondiger waarmaken. De wachtlijsten voor sociale woningen moeten worden weggewerkt door een veel grotere investering in sociale huur- en koopwoningen. Behoeftige huurders op de private huurmarkt moeten worden gesteund. Ter vergelijking: de kost van de fiscale aftrek voor hypothecaire leningen wordt geschat op 1,5 miljard euro, terwijl de huursubsidies in Vlaanderen 20 miljoen euro bedragen.

Met de aankomende vergrijzing komt ook een grote groep gepensioneerden op de private huurmarkt terecht. Hun inkomen daalt significant na hun pensionering, maar de huurprijs niet, zodat een groep gepensioneerden zeker betalingsmoeilijkheden zal ondervinden.

Uiteraard liggen de oplossingen vooral bij de gewesten, die bevoegd zijn voor de huisvesting. In Brussel is de huisvestingsnood trouwens rondtotaal catastrofaal. Liefst 57% huurt er een woning, 90% van hen een appartement. In Vlaanderen is dat 25% en in Wallonië dik 30%.

Het ontwerp van programmawet houdende diverse bepalingen bevat een reeks goede aanzetten, zoals de verplichte vrijgave van de huurprijs, de duidelijke definiëring van de huurherstellingen en de huurwaarborg. Die maatregelen zullen ervoor zorgen dat de private huurmarkt transparanter en eerlijker wordt. Voor mensen in armoede zal het makkelijker worden om een betaalbare woning te vinden. Bovendien beperkt het striktere wettelijk kader het risico van misbruik.

De strijd voor een betere en betaalbare huisvesting gaat echter verder. In dit debat moeten de armoedeorganisaties blijven gehoord worden als belangrijkste klankbord voor het beleid. Het huisvestingsbeleid evolueert echter traag. De volgende regering moet een grote inhaalbeweging waarmaken. Ik hoop dat de federale overheid in de domeinen waarvoor zij bevoegd is, de nodige maatregelen zal blijven nemen voor een sociaal huisvestingsbeleid en dat zij hiervoor zal blijven luisteren naar de armoedeorganisaties. Zij moeten op dit gebied hun maatschappelijke rol absoluut ten volle blijven spelen en de publieke opinie blijven wakker schudden.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – Wij zullen ons onthouden bij alle stemmingen over bepalingen betreffende huurovereenkomsten. Hoewel sommige maatregelen positief zijn, is het geheel onevenwichtig.

*Bij een hervorming van de huurwet moet gestreefd worden naar een evenwicht tussen huurder en verhuurder. In dit geval zijn alle bepalingen gunstig voor de huurder. We zouden ons daarover kunnen verheugen. In de praktijk heeft een onevenwicht echter altijd een pervers effect en keren de maatregelen zich tegen de huurders omdat de eigenaars de wetgeving trachten te ontwijken.*

*Daarom zal onze fractie zich onthouden.*

C'est pourquoi notre groupe s'abstiendra sur ces dispositions.

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Il est effectivement intéressant de spéculer sur les raisons qui incitent à aller trop ou insuffisamment loin en matière de législation sur les loyers.

Le besoin de transparence est en tout cas réel dans notre pays et le gouvernement est bien conscient du fait que des gestes doivent être accomplis. Je rappellerai que la plupart des interventions reflètent ce qui a déjà été longuement dit et commenté en commission. Je précise cela pour ne pas donner l'impression que l'on ne reprend pas un certain nombre d'arguments.

Certaines considérations émises en cette enceinte portent sur les comportements hypothétiques et futurs des propriétaires au regard du nouveau texte. C'est évidemment une spéculation et le texte fixera de nouvelles balises.

La publicité du loyer est une mesure de transparence, largement souhaitée aujourd'hui. Si des pas ultérieurs peuvent être posés, personne ne le regrettera. La transparence est utile tant pour les propriétaires que pour les locataires.

Pour ce qui est de la lutte contre les discriminations, il importe de savoir dans quels termes exacts elle doit se poser. Ici aussi, le gouvernement a voulu garantir la plus grande transparence possible.

J'en viens à la question de la sanction. M. Vandenberghe a dit tout à l'heure qu'il convenait de se demander si l'on n'empiétait pas quelque peu sur des prérogatives du pouvoir communal, vu les nouvelles répartitions de compétences et la régionalisation des lois sur les communes. La sanction est en réalité un choix devant être opéré par les communes elles-mêmes.

Pour ce qui concerne la garantie locative, le propriétaire ne devra pas savoir quel en a été le mode de constitution.

Si vous le permettez, madame la présidente, n'ayant pas eu l'occasion d'assister à l'ensemble des travaux de la commission sur les différents textes de loi, je souhaiterais revenir un instant sur des questions posées antérieurement en matière de recel et de blanchiment.

Je m'adresse ici à M. Vandenberghe puisqu'il est l'auteur d'un certain nombre de questions. L'une d'entre elles portait sur la confiscation et sa requalification en peine. Quand on relit les travaux de la commission, il apparaît clairement que cette disposition a été prise dans un esprit bien précis, à savoir que le juge prononce une peine sachant qu'à l'heure actuelle, il est contraint de procéder à la confiscation. Il existait donc un risque et on a donné au juge la faculté de procéder à un choix.

Pour ce qui est du recel et du blanchiment, une question a été posée en matière de confusion de ces deux notions.

Il semble que l'on ait voulu permettre aux personnes confrontées aux opérations financières dans le cadre de leurs activités professionnelles d'éviter de courir le risque perpétuel d'être interpellées pour une infraction de recel. Ce risque est réel puisqu'il s'agit d'un délit continu. On a donc diminué, pour ces personnes, ce risque en faisant en sorte que leur responsabilité soit engagée pour des motifs liés à la gestion et à l'acceptation de sommes dont elles pourraient soupçonner

*De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het is inderdaad intrigerend na te gaan om welke redenen de huurwet te ver of onvoldoende ver gaat.*

*De regering weet dat ze voor meer transparantie moet zorgen. De meeste sprekers hier herhalen wat al uitgebreid werd gezegd en toegelicht in de commissie. Ik zeg dat om niet de indruk te geven dat we geen rekening zouden hebben gehouden met een aantal argumenten.*

*Sommige beschouwingen hebben betrekking op de mogelijke reacties van eigenaars op de nieuwe bepalingen. Dat is uiteraard speculeren. De tekst zal nieuwe bakens uitzetten.*

*De bekendmaking van de huur bevordert de transparantie waarnaar velen vragen. Niemand zal betreuren dat terzake vooruitgang kan worden geboekt. Transparantie is goed zowel voor de eigenaars als voor de huurders.*

*Om discriminatie tegen te gaan, moet het duidelijk zijn wanneer er sprake is van discriminatie. De regering heeft ook hier de grootst mogelijke transparantie willen garanderen.*

*De heer Vandenberghe vroeg zich af of de federale overheid wat de boetes betreft, geen inbreuk pleegt op de prerogatieven van de gemeentelijke overheid, gezien de nieuwe bevoegdheidsverdeling en de regionalisering van de gemeentewet. In feite zijn het de gemeenten zelf die over de boetes beslissen.*

*Wat de huurwaarborg betreft, hoeft de eigenaar niet te weten op welke manier die werd samengesteld.*

*Omdat ik niet aan alle commissiewerkzaamheden over de verschillende wetsontwerpen heb kunnen deelnemen, wens ik, met uw goedvinden, mevrouw de voorzitter, terug te komen op de vragen over heling en witwassenrij.*

*Een van de vragen die de heer Vandenberghe stelde, betreft het feit dat de verbeurdverklaring wordt beschouwd als een straf. Uit de werkzaamheden van de commissie blijkt duidelijk dat deze bepaling in een heel precieze context moet worden gesitueerd, namelijk in het geval de rechter een straf uitspreekt wetend dat hij gedwongen is tot verbeurdverklaring over te gaan. De rechter kan nu kiezen.*

*Er werd geopperd dat er verwarring bestaat tussen de begrippen heling en witwassenrij.*

*De regering heeft willen verhinderen dat mensen die beroepshalve betrokken zijn bij financiële operaties, eeuwigdurend het risico zouden lopen strafrechtelijk te worden vervolgd voor heling. Dat risico is reëel, want het gaat om een voortdurend misdrijf. Men heeft dat risico verminderd door ervoor te zorgen dat zij niet kunnen worden vervolgd op grond van het beheer en de aanvaarding van sommen waarvan zij kunnen vermoeden dat ze volledig of gedeeltelijk voortkomen uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude, als zij daarvan aangifte doen bij de CFI, de Cel voor Financiële Informatieverwerking.*

*Er is dus geen sprake van een gelijkshakeling van heling en witwassenrij. Men heeft de financiële tussenpersonen de mogelijkheid willen geven zelf geen risico te lopen, voor zover zij de CFI op de hoogte hebben gebracht van hun twijfels over de herkomst van het geld.*

qu'elles sont totalement ou partiellement le produit de fraudes fiscales graves et organisées. On donne effectivement la faculté à ces personnes de dénoncer ces faits à la CTIF, Cellule de traitement des informations financières.

Il n'y a donc pas à proprement parler d'assimilation du recel et du blanchiment. On a simplement voulu donner à ces intermédiaires professionnels la faculté de ne pas courir de risque pour eux-mêmes, pour autant qu'ils aient signalé à la CTIF, dans l'exercice de leur profession et conformément à leur obligation de vigilance, leurs doutes quant à l'origine de ces fonds.

Le rapport rappelle en outre qu'il y a une vocation à ce que les particuliers soient concernés également par ces mesures.

Telles sont les informations que je pouvais vous apporter à partir d'une lecture rapide de ce rapport.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2873/27.)*

*(Exceptionnellement, le texte des amendements est publié en annexe.)*

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (Doc. 3-2124) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion générale**

*M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.*

- La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-2124/4.)*

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (Doc. 3-2125) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion générale**

*M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.*

*In het verslag wordt eraan herinnerd dat ook de particulieren bij die maatregelen betrokken moeten worden.*

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissies is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2873/27.)*

*(De tekst van de amendementen wordt uitzonderlijk in de bijlage opgenomen.)*

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 3-2124) (Evocatieprocedure)**

#### **Algemene bespreking**

*De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

- De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-2124/4.)*

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (Stuk 3-2125) (Evocatieprocedure)**

#### **Algemene bespreking**

*De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-2125/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) (Procédure d'évocation)**

**Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de loi. (*Assentiment*)

**Discussion générale**

**M. Francis Delpérée (CDH), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

J'attire simplement l'attention des membres du Sénat sur le fait que nous devons examiner deux projets de loi, l'un relevant de l'article 77 de la Constitution et l'autre, de l'article 78. Le premier est donc bicaméral intégral tandis que le second est bicaméral virtuel. Tous deux visent à amender la loi de septembre 2006 instaurant le Conseil des étrangers.

En commission, le projet de loi relevant de l'article 77 a été adopté par dix voix contre deux tandis que l'autre l'a été à l'unanimité.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) (Procédure d'évocation)**

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2845/6.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-2125/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure)**

**Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

**Algemene bespreking**

**De heer Francis Delpérée (CDH), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

*Ik vestig de aandacht van de senatoren erop dat we over twee wetsontwerpen moeten stemmen, een integraal bicameraal ontwerp onder artikel 77 van de Grondwet en een virtueel bicameraal ontwerp onder artikel 78 van de Grondwet. Beide strekken ertoe de wet van september 2006 te wijzigen door de oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.*

*De commissie heeft het wetsontwerp onder artikel 77 van de Grondwet aangenomen met tien stemmen bij twee onthoudingen. Het andere wetsontwerp werd eenparig aangenomen.*

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure)**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2845/6.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346)**

*(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2845/5.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 5 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2370) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Bousakla pour un rapport oral.

**Mme Mimount Bousakla (SP.A-SPIRIT), rapporteuse.** – *Le 10 avril, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a examiné le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce projet de loi vise à transposer une directive européenne tendant à faciliter la venue de chercheurs scientifiques extérieurs à l'Union européenne. La directive vise à supprimer l'autorisation d'occupation et le permis de travail pour ces chercheurs.*

*Deux questions ont été posées lors de la discussion générale. M. Collas a demandé quelles sont les conditions de reconnaissance en tant qu'organisme de recherche. En guise de réponse, le secrétaire d'État a renvoyé à un arrêté royal.*

*Mme Bouarfa a soutenu l'idée d'un échange de chercheurs scientifiques entre différents pays. Elle a également remis en question la fuite des cerveaux et a demandé à ce que l'on veuille à ce que les scientifiques des pays en voie de développement puissent facilement retourner dans leur pays d'origine.*

*Grâce à la simplification administrative engendrée par la directive, l'autorisation d'occupation et le permis de travail sont remplacés par un seul permis.*

*Le projet de loi a été adopté à l'unanimité le 29 mars 2007 par la Chambre des représentants. Le projet évoqué a été adopté en commission du Sénat à l'unanimité des dix membres présents.*

- La discussion générale est close.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2845/5.)*

- De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2370) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Bousakla voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Mimount Bousakla (SP.A-SPIRIT), rapporteur.** – Op 10 april werd het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden besproken. Dit wetsontwerp beoogt de omzetting van een Europese richtlijn die tot doel heeft wetenschappelijke onderzoekers van buiten de Europese Unie makkelijker te kunnen aantrekken. De richtlijn beoogt de afschaffing van de arbeidsvergunning en de arbeidskaart voor buitenlandse wetenschappelijke onderzoekers.

Bij de algemene bespreking werden twee vragen gesteld. De heer Collas vroeg naar de voorwaarden voor erkenning als onderzoeksinstelling. De staatssecretaris verwees voor zijn antwoord naar een koninklijk besluit.

Mevrouw Bouarfa steunde het idee voor een uitwisseling van wetenschappelijke onderzoekers tussen verschillende landen. Ze stelde ook de braindrain in vraag en vroeg ervoor te zorgen dat wetenschappers uit ontwikkelingslanden gemakkelijk naar hun land van oorsprong kunnen terugkeren.

De administratieve vereenvoudiging uit de richtlijn houdt in dat de verblijfsvergunning en de arbeidskaart worden vervangen door één enkele vergunning.

Het wetsontwerp werd op 29 maart 2007 eenparig goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het geëvoceerde ontwerp werd in de Senaatscommissie eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

- De algemene bespreking is gesloten.

### Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2976/3.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Projet de loi modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (Doc. 3-1610) (Procédure d'évocation)**

#### Vote n° 1

Présents : 52  
Pour : 44  
Contre : 3  
Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (Doc. 3-2056) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 M. Hugo Vandenberghe.

#### Vote n° 2

Présents : 54  
Pour : 16  
Contre : 37  
Abstentions : 1

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les autres amendements de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

#### Vote n° 3

Présents : 54  
Pour : 38  
Contre : 5  
Abstentions : 11

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

### Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2976/3.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (Stuk 3-1610) (Evocatieprocedure)**

#### Stemming 1

Aanwezig: 52  
Voor: 44  
Tegen: 3  
Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (Stuk 3-2056) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

#### Stemming 2

Aanwezig: 54  
Voor: 16  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

#### Stemming 3

Aanwezig: 54  
Voor: 38  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 11

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Projet de loi adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption (Doc. 3-2039) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 4**

Présents : 53  
Pour : 53  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (Doc. 3-2095) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 11 M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 5**

Présents : 55  
Pour : 17  
Contre : 37  
Abstentions : 1

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les autres amendements de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 6**

Présents : 55  
Pour : 37  
Contre : 7  
Abstentions : 11

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Projet de loi modifiant l'article 340, §3, du Code judiciaire (Doc. 3-2096)**

**Vote n° 7**

Présents : 56  
Pour : 38  
Contre : 1  
Abstentions : 17

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**Wetsontwerp tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping (Stuk 3-2039) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 4**

Aanwezig: 53  
Voor: 53  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (Stuk 3-2095) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 11 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 5**

Aanwezig: 55  
Voor: 17  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 1

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 6**

Aanwezig: 55  
Voor: 37  
Tegen: 7  
Onthoudingen: 11

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-2096)**

**Stemming 7**

Aanwezig: 56  
Voor: 38  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 17

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**



- À la suite de ce vote, la proposition de loi portant diverses mesures structurelles tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-53) devient sans objet.

**Projet de loi portant des dispositions en matière de baux à loyer (Doc. 3-2122)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 8**

Présents : 57  
Pour : 18  
Contre : 38  
Abstentions : 1

- L'amendement n'est pas adopté.

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 9**

Présents : 57  
Pour : 38  
Contre : 7  
Abstentions : 12

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi insérant un article 391sexies dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé (Doc. 3-2129) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 10**

Présents : 57  
Pour : 57  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi portant des dispositions diverses (IV) (Doc. 3-2121) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 5 M. Jan Steverlynck.

**Vote n° 11**

Présents : 57  
Pour : 15  
Contre : 39  
Abstentions : 3

- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel houdende diverse structurele maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-53) vervalft.

**Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de woninghuur (Stuk 3-2122)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 8**

Aanwezig: 57  
Voor: 18  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 9**

Aanwezig: 57  
Voor: 38  
Tegen: 7  
Onthoudingen: 12

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 391sexies in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk (Stuk 3-2129) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 10**

Aanwezig: 57  
Voor: 57  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV) (Stuk 3-2121) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 5 van de heer Jan Steverlynck.

**Stemming 11**

Aanwezig: 57  
Voor: 15  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 12**

Présents : 57  
Pour : 15  
Contre : 38  
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les autres amendements de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 13**

Présents : 57  
Pour : 38  
Contre : 19  
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (Doc. 3-2124) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 14**

Présents : 56  
Pour : 56  
Contre : 0  
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

**Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (Doc. 3-2125) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 15**

Présents : 56  
Pour : 56  
Contre : 0  
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 6 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 12**

Aanwezig: 57  
Voor: 15  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 13**

Aanwezig: 57  
Voor: 38  
Tegen: 19  
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 3-2124) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 14**

Aanwezig: 56  
Voor: 56  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (Stuk 3-2125) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 15**

Aanwezig: 56  
Voor: 56  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 16**

Présents : 57  
Pour : 48  
Contre : 1  
Abstentions : 8

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346)**

**Vote n° 17**

Présents : 56  
Pour : 47  
Contre : 1  
Abstentions : 8

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2370) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 18**

Présents : 53  
Pour : 45  
Contre : 0  
Abstentions : 8

*Mme Margriet Hermans (VLD).* – *Je voulais voter oui.*

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 19**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 16**

Aanwezig: 57  
Voor: 48  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 8

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346)**

**Stemming 17**

Aanwezig: 56  
Voor: 47  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 8

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2370) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 18**

Aanwezig: 53  
Voor: 45  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 8

*Mevrouw Margriet Hermans (VLD).* – *Ik wou voor stemmen.*

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 19**

Présents : 56  
 Pour : 56  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372)**

**Vote n° 20**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2006/84/CE de la Commission du 23 octobre 2006 (Doc. 3-2373) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 21**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités octroyées à des artistes (Doc. 3-2374) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 22**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par

Aanwezig: 56  
 Voor: 56  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372)**

**Stemming 20**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 (Stuk 3-2373) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 21**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vergoedingen toegekend aan kunstenaars (Stuk 3-2374) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 22**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg

conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.

- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 3-2355) (Procédure d'évocation)**

#### Vote n° 23

Présents : 57  
Pour : 45  
Contre : 0  
Abstentions : 12

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne la fusion par absorption des associations d'assurances mutuelles (Doc. 3-2356) (Procédure d'évocation)**

#### Vote n° 24

Présents : 57  
Pour : 40  
Contre : 0  
Abstentions : 17

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen (Doc. 3-2358) (Procédure d'évocation)**

#### Vote n° 25

Présents : 57  
Pour : 57  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.

wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 3-2355) (Evocatieprocedure)**

#### Stemming 23

Aanwezig: 57  
Voor: 45  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 12

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wat de fusie door overneming van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft (Stuk 3-2356) (Evocatieprocedure)**

#### Stemming 24

Aanwezig: 57  
Voor: 40  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 17

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Stuk 3-2358) (Evocatieprocedure)**

#### Stemming 25

Aanwezig: 57  
Voor: 57  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### Jeudi 19 avril 2007 à 15 heures

Éloge funèbre de M. Michel Toussaint, Ministre d'État.

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux ; Doc. 3-2367/1.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux ; Doc. 3-2368/1.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour ; Doc. 3-1063/1 à 6. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1<sup>er</sup> juin 2006 au 1<sup>er</sup> novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 ; Doc. 3-2376/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 ; Doc. 3-2386/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service ; Doc. 3-2114/1 à 4.

### Procédure d'évocation

Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle ; Doc. 3-2126/1.

### Procédure d'évocation

Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme ; Doc. 3-2127/1 et 2.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### Donderdag 19 april 2007 om 15 uur

In memoriam de heer Michel Toussaint, Minister van Staat.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen; Stuk 3-2367/1.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen; Stuk 3-2368/1.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat hof; Stuk 3-1063/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955; Stuk 3-2376/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13<sup>de</sup> januari 1993; Stuk 3-2386/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 tot 4.

### Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten; Stuk 3-2126/1.

### Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur; Stuk 3-2127/1 en 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle ; Doc. 3-2348/1 et 2.

Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle ;  
Doc. 3-2349/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif aux accords de consommation ;  
Doc. 3-2359/1

**À joindre :**

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, relative aux accords collectifs de consommation (de Mme Joëlle Kapompolé et Mme Olga Zrihen) ; Doc. 3-1407/1.

Proposition de loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts) ;  
Doc. 3-1473/1 à 4.

Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'arrêté royal du 22 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Bart Martens) ; Doc. 3-1864/1 et 2.

**À joindre :**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (de Mme Isabelle Durant) ; Doc. 3-727/1.

Proposition de résolution concernant le diagnostic et l'accompagnement des patients atteints de démence (de Mme Christel Geerts et consorts) ; Doc. 3-1588/1 à 3.

Proposition de résolution relative à la sélection participative d'indicateurs pour le développement durable en Belgique (de Mme Fatma Pehlivan et consorts) ; Doc. 3-1607/1 à 3.

Rapport de la Commission nationale d'Évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990) à l'attention du Parlement (1<sup>er</sup> janvier 2004 – 31 décembre 2005) ; Doc. 3-1849/1.

Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts) ; Doc. 3-2047/1 et 2.

**À joindre :**

Proposition de résolution sur l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw) ; Doc. 3-1180/1 à 3 ;

Proposition de résolution en vue d'atteindre en Belgique les objectifs fixés à Lisbonne en ce qui concerne le taux d'emploi des femmes (de Mme Jihane Annane et Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-1347/1 à 3 ;

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten;  
Stuk 3-2348/1 en 2.

Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten;  
Stuk 3-2349/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden;  
Stuk 3-2359/1.

**Toe te voegen:**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in verband met de collectieve consumptieakkoorden (van mevrouw Joëlle Kapompolé en mevrouw Olga Zrihen); Stuk 3-1407/1.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s.); Stuk 3-1473/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en het koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Bart Martens); Stuk 3-1864/1 en 2.

**Toe te voegen:**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (van mevrouw Isabelle Durant); Stuk 3-727/1.

Voorstel van resolutie betreffende de diagnose en begeleiding van de dementerende patiënt (van mevrouw Christel Geerts c.s.); Stuk 3-1588/1 tot 3.

Voorstel van resolutie inzake het participatief selecteren van indicatoren voor duurzame ontwikkeling voor België (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s.); Stuk 3-1607/1 tot 3.

Verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990) ten behoeve van het Parlement (1 januari 2004 – 31 december 2005); Stuk 3-1849/1.

Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s.); Stuk 3-2047/1 en 2.

**Toe te voegen:**

Voorstel van resolutie betreffende de gelijke verloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw); Stuk 3-1180/1 tot 3;

Voorstel van resolutie teneinde in België de doelstellingen te bereiken die in Lissabon werden vastgelegd inzake de werkgelegenheidsgraad van vrouwen (van mevrouw Jihane Annane en mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-1347/1

Proposition de résolution visant à promouvoir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et Mme Marie-José Laloy) ; Doc. 3-1633/1 à 3.

Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur « La politique énergétique en Belgique » (de M. Bart Martens et consorts) ; Doc. 3-2354/1.

### À partir de **17 heures 30** :

**Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

**Vote nominatif** sur le projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour ; Doc. 3-1063/1. (*Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution*).

### Demandes d'explications

- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'exécution de l'intégration des petits risques dans le statut social des indépendants » (n° 3-2281)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le respect de la vie privée dans le cadre du dossier médical informatisé » (n° 3-2282)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la destination des habitations de l'État libres d'occupation » (n° 3-2283)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le statut et le financement des ministres des cultes reconnus » (n° 3-2284)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le Comité pour l'examen permanent de la nomenclature à l'INAMI » (n° 3-2285)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'acquisition de voitures utilisant l'énergie renouvelable pour la police » (n° 3-2286)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le dossier médical informatisé » (n° 3-2287)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le fonds d'impulsion pour médecins généralistes » (n° 3-2288)
- de M. Wouter Beke à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur « les cartes de stationnement pour personnes handicapées » (n° 3-2289)
- de M. Wouter Beke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'accessibilité des bureaux de poste » (n° 3-2290)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'extension des postes de garde » (n° 3-2291)

tot 3;

Voorstel van resolutie betreffende het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Marie-José Laloy); Stuk 3-1633/1 tot 3.

Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het "Energiebeleid in België" (van de heer Bart Martens c.s.); Stuk 3-2354/1.

### Vanaf **17.30 uur**:

**Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

**Naamstemming** over het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat hof; Stuk 3-1063/1. (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet*).

### Vragen om uitleg

- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de uitvoering van de integratie van de kleine risico's in het sociaal statuut van de zelfstandigen" (nr. 3-2281)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het respect voor de persoonlijke levenssfeer in het kader van het elektronisch medisch dossier" (nr. 3-2282)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bestemming van de vrijgekomen staatswoningen" (nr. 3-2283)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het statuut en de financiering van bedienaars van de erkende godsdiensten" (nr. 3-2284)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de installatie van het Comité voor permanente doorlichting van de nomenclatuur bij het RIZIV" (nr. 3-2285)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanschaf van wagens die functioneren op hernieuwbare energie voor de politie" (nr. 3-2286)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geïnformatiseerd medisch dossier" (nr. 3-2287)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het impulsfonds voor huisartsen" (nr. 3-2288)
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over "de parkeerkaarten voor gehandicapte personen" (nr. 3-2289)
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de toegankelijkheid van de postkantoren" (nr. 3-2290)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het uitbreiden van wachtposten" (nr. 3-2291)



- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les discriminations possibles dans le cadre du statut pécuniaire du personnel de la police » (n° 3-2292)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « la vente de 24 habitations à Brasschaat » (n° 3-2293)
- de Mme Annemie Van de Casteele au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « le badge électronique pour personnes handicapées » (n° 3-2294)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des prothèses mammaires » (n° 3-2295)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les droits des patients » (n° 3-2296)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement de la prévention et les soins du cancer du sein » (n° 3-2297)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la prise en charge de la douleur chez les femmes atteintes du cancer du sein » (n° 3-2298)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la responsabilité des pharmaciens au cas où il y aurait plusieurs pharmaciens-titulaires » (n° 3-2299)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « les habitations de l'OCASC » (n° 3-2300)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les dossiers relatifs à la reconnaissance de mosquées pour le culte islamique » (n° 3-2301)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les accords de coopération et les nouvelles reconnaissances en ce qui concerne la politique des cultes » (n° 3-2302)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les jeux par téléphone » (n° 3-2303)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les taxes sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique » (n° 3-2304)
- de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la loi concernant l'utilisation des défibrillateurs automatiques externes » (n° 3-2305)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la traduction de documentation à la présentation des examens donnant accès au grade d'adjudant » (n° 3-2306)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “mogelijke discriminaties in het kader van de bezoldigingsregeling van het personeel van de politie” (nr. 3-2292)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de verkoop van 24 woningen te Brasschaat” (nr. 3-2293)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de elektronische badge voor gehandicapte personen” (nr. 3-2294)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van borstprothesen” (nr. 3-2295)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de patiëntenrechten” (nr. 3-2296)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van preventie en zorg voor borstkanker” (nr. 3-2297)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “pijnbestrijding bij borstkanker” (nr. 3-2298)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de aansprakelijkheid van apothekers ingeval er meerdere apothekers-titularissen zijn” (nr. 3-2299)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de woningen van de CDSCA” (nr. 3-2300)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de erkenningdossiers van moskeeën voor de islamitische eredienst” (nr. 3-2301)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de samenwerkingsakkoorden en nieuwe erkenningen op het vlak van het eredienstenbeleid” (nr. 3-2302)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “belspellen” (nr. 3-2303)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de omzettingen voor de farmaceutische industrie” (nr. 3-2304)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wet op het gebruik van automatische externe defibrillatoren” (nr. 3-2305)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de vertaling van het cursusmateriaal dat gebruikt wordt ter voorbereiding van het examen dat toegang verleent tot de graad van adjudant” (nr. 3-2306)

- de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le principe de non-rétroactivité de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques » (n° 3-2307)
  - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances » (n° 3-2308)
  - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents promus dans l'intervalle à une classe supérieure » (n° 3-2309)
  - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la comptabilisation des demandes de congés et de récupération à la date du 23 janvier 2007 » (n° 3-2310)
  - de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l'évaluation des titulaires d'une fonction de management au sein du SPP Politique scientifique » (n° 3-2311)
  - de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'aboutissement de la réforme du concordat » (n° 3-2312)
  - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les armes "faites maison" dans les prisons » (n° 3-2313)
  - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « les vols dans les trains et les gares » (n° 3-2314)
  - de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur « le service militaire obligatoire en Turquie » (n° 3-2315)
  - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Coopération au Développement sur « les fonds vautours » (n° 3-2316)
  - de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les *private equity funds* et les *hedge funds* » (n° 3-2317)
  - de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'instauration d'une dividende de loyauté » (n° 3-2318)
  - **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**
- van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “het principe volgens hetwelk gemeentelijke opcentiemen op de inkomstenbelasting geen terugwerkende kracht kunnen hebben” (nr. 3-2307)
  - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen dat toegang verleent tot de graad van hoofdinspecteur van Financiën en tot de graad van eerste attaché van Financiën” (nr. 3-2308)
  - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die inmiddels bevorderd zijn tot een hogere klasse” (nr. 3-2309)
  - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de berekening van de vakantie- en recuperatieaanvragen van 23 januari 2007” (nr. 3-2310)
  - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de evaluatie van de houders van een managementfunctie van de POD Wetenschapsbeleid” (nr. 3-2311)
  - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het afronden van de hervorming van het gerechtelijk akkoord” (nr. 3-2312)
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “zelfgemaakte wapens in de Belgische gevangnissen” (nr. 3-2313)
  - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “diefstallen op treinen en in treinstations” (nr. 3-2314)
  - van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “de verplichte legerdienst in Turkije” (nr. 3-2315)
  - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “aasgierfondsen” (nr. 3-2316)
  - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “private equity en hedge funds” (nr. 3-2317)
  - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de invoering van een loyaliteitsdividend” (nr. 3-2318)
  - **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Demande d'explications de M. Berni Collas au Premier ministre sur «la reconnaissance du JCLUB.be» (n° 3-2263)**

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État

**Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de Eerste minister over «de erkenning van JCLUB.be» (nr. 3-2263)**

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris

au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

**M. Berni Collas (MR).** – Les trois conseils de la jeunesse de notre pays, le *Vlaamse Jeugdraad*, le Conseil de la Jeunesse d'Expression française et le *Rat der deutschsprachigen Jugend*, ont présenté en commun le mardi 27 mars un mémorandum d'informations et de demandes aux futurs élus.

Les trois présidents des conseils de la jeunesse demandent principalement la reconnaissance du JCLUB.be, une concertation officielle des trois conseils de la jeunesse, comme « point de départ pour des discussions fédérales et la prise en considération des investissements consentis à ce titre par chacun des trois conseils ».

Le JCLUB.be désire aussi être reconnu comme organe de concertation et d'expression des jeunes au niveau fédéral.

Le mémorandum comporte entre autres les points suivants : le droit de la jeunesse, la mobilité interrégionale et internationale, la jeunesse et le travail, le développement durable, les drogues, vivre ensemble dans une démocratie.

Certaines de ces matières relevant de la compétence fédérale, je me permets de vous poser les questions suivantes. Que pensez-vous de l'opportunité d'une telle plate-forme ? Pouvez-vous préciser qui est compétent pour la reconnaissance de cet organe en question ? Un accord de coopération État fédéral-communautés est-il envisageable pour encadrer et établir la base juridique de cette plate-forme ?

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse du Premier ministre.

En principe, l'idée de donner, au niveau fédéral, la possibilité aux jeunes d'exprimer leurs opinions d'une manière structurée ne me semble pas mauvaise. Cela pourrait être une bonne chose pour des matières fédérales telles que la législation en matière de drogues, l'emploi des jeunes ou la sécurité, par exemple.

Je n'ai toutefois reçu aucun courrier officiel ni de demande officielle de la part de ces jeunes. Par conséquent, je ne puis donner de réponse officielle.

**M. Berni Collas (MR).** – Je vous remercie de ces éléments de réponse positive sur le principe.

*Madame la secrétaire d'État, avec votre autorisation, je lirai le préambule du Mémorandum en vue des élections du 10 juin, publié par les trois conseils de la jeunesse : « Depuis plus d'un an, les trois Conseils de la Jeunesse ont initié un processus de débats et de rencontres afin de proposer un certain nombre de revendications communes en vue des élections législatives prochaines.*

*Les revendications présentées dans ce Mémorandum répondent à une exigence de mise en perspective, d'arguments critiques et de conclusions concrètes.*

*L'idée que la jeunesse peut apporter un regard neuf sur les grandes orientations politiques est, bien évidemment, défendue conjointement par les trois conseils qui se*

voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

**De heer Berni Collas (MR).** – *De drie jeugdleden van ons land, de Vlaamse Jeugdraad, de Conseil de la Jeunesse d'Expression française en de Rat der deutschsprachigen Jugend, hebben op dinsdag 27 maart een gemeenschappelijk informatie- en eisenmemorandum voorgesteld aan de toekomstige gekozenen.*

*De drie voorzitters van de jeugdleden vragen hoofdzakelijk de erkenning van JCLUB.be, een officieel overlegorgaan tussen de drie jeugdleden, als 'uitgangspunt voor federale besprekingen en de erkenning van de inspanningen die elk van de drie raden in dat verband hebben geleverd.'*

*JCLUB.be wenst ook erkend te worden als overleg- en aanspreekpunt van de jongeren op federaal niveau.*

*Het memorandum bevat onder meer de volgende punten: jeugdrecht, interregionale en internationale mobiliteit, jeugd en werk, duurzame ontwikkeling, drugs, samenleven in een democratie.*

*Omdat sommige materies federaal zijn, wil ik u de volgende vragen stellen. Vindt u een dergelijk platform wenselijk? Wie is bevoegd voor de erkenning van het overlegorgaan? Kan een samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en de gemeenschappen worden afgesloten om dit platform een wettelijk kader en een rechtsgrondslag te geven?*

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Ik lees het antwoord van de eerste minister.*

*De idee om de jongeren op federaal niveau de kans te geven zich op een structurele manier uit te drukken, lijkt me niet slecht. Dat zou een goede zaak zijn voor materies zoals de federale drugswetgeving, de jongerenwerkgelegenheid en de veiligheid.*

*Ik heb echter geen enkele officiële vraag van de jongeren gekregen. Ik kan dus ook geen officieel antwoord geven.*

**De heer Berni Collas (MR).** – *Ik dank u voor uw positieve instelling wat het principe betreft.*

Mevrouw de staatssecretaris, met uw goedvinden lees ik het voorwoord bij het Memorandum in de aanloop naar de verkiezingen van 10 juni 2007 van de drie Jeugdleden: 'Een goed jaar geleden startten de drie jeugdleden van de gemeenschappen in België een geregeld overleg om te bekijken welke gemeenschappelijke wensen we wilden aankaarten in het licht van de komende verkiezingen.

De eisen in dit memorandum komen niet zo maar uit de lucht vallen, maar zijn het resultaat van kritische reflectie, argumentatie en concrete conclusies.

Uiteraard vinden de drie jeugdleden dat jongeren een eigen visie en mening hebben waarnaar geluisterd moet worden. We hopen dat jullie inderdaad luisteren, maar vooral in jullie

*concentrent sur les vrais problèmes des jeunes dans toutes les communautés culturelles et linguistiques de notre pays. Nous espérons sincèrement que ce texte guidera votre travail politique pour la prochaine législature. »*

*J'ai tenté d'écouter les jeunes.*

*Le document est intitulé « Mémoire en vue des élections législatives du 10 juin 2007 ». Je pensais que le gouvernement l'avait lui aussi reçu.*

*Madame la secrétaire d'État, permettez-moi de demander aux conseils de la jeunesse les raisons pour lesquelles le gouvernement n'a pas encore pu recevoir ce document.*

*J'apprécie de toute façon l'attitude de principe positive du gouvernement fédéral à l'égard de la demande de reconnaissance.*

### **Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le classement sans suite d'affaires de viol» (n° 3-2267)**

**Mme la présidente.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *J'ai déjà interrogé antérieurement la ministre sur les viols et les poursuites en la matière (document 3-4170) et reçu une réponse détaillée. La gravité de ce type de délits requiert des explications complémentaires.*

*Votre réponse indiquait que 74 affaires de viols ont été classées sans suite en raison d'autres priorités. 20 dossiers ont été classés sans suite au motif de répercussion sociale limitée, 4 au motif de préjudice peu important, 63 au motif de « délit à caractère relationnel » et 18 au motif de capacité d'enquête insuffisante. Cela est en contradiction avec la politique de la ministre et la circulaire dans laquelle elle déclare que ces délits doivent bénéficier d'une priorité absolue.*

*La politique menée a entraîné une augmentation du nombre de déclarations, ce qui est positif. 38,58% des dossiers introduits auprès des parquets durant la période 2003-2005 ont été classés sans suite.*

*Que pense la ministre du fait que, malgré sa circulaire, des dossiers soient classés sans suite en raison d'autres priorités, de répercussion sociale limitée ou de délit à caractère relationnel ?*

*Peut-elle expliquer comment 74 dossiers ont pu être classés sans suite en raison d'autres priorités malgré la priorité élevée qu'elle accorde, à juste titre, à ces délits ?*

*Peut-elle indiquer clairement ce que l'on entend par « autres priorités » ? Envisage-t-elle d'intervenir contre cette possibilité de classement sans suite ?*

*Comment peut-elle expliquer que 63 dossiers de viols n'aient pas été poursuivis en raison de « délit à caractère relationnel » et ce, vu que, depuis quelques années, le législateur a également rendu punissables les viols commis au*

*beleidswerk ook iets doen met deze gezamenlijke eisen.'*

*Ik heb getracht naar de jongeren te luisteren.*

*Het document draagt de titel 'Memorandum in de aanloop naar de verkiezingen van 10 juni 2007 van de drie Jeugdraden'. Ik ging ervan uit dat ook de regering dat document had ontvangen.*

*Mevrouw de staatssecretaris, laat me toe om misschien aan de jeugdleden te vragen waarom de regering dat document nog niet mocht ontvangen.*

*Ik apprecieer alleszins de principiële positieve houding van de federale regering ten aanzien van het verzoek om erkenning.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «sepot van verkrachtingszaken» (nr. 3-2267)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – Reeds eerder ondervroeg ik de minister over verkrachtingen en over het vervolgingsbeleid ter zake (stuk 3-4170) en kreeg ik een uitgebreid antwoord. Enkele elementen vereisten, gezien de ernst van dergelijke delicten, een bijkomende toelichting.

*Uit het antwoord bleek dat 74 verkrachtingszaken werden geseponeerd wegens andere prioriteiten. Twintig dossiers werden geseponeerd wegens de beperkte maatschappelijke weerslag ervan, 4 dossiers wegens het geringe nadeel en 63 dossiers werden opzijgeschoven daar het misdrijven van relationele aard betroffen. Voor 18 dossiers was er te weinig onderzoekcapaciteit. Dit staat haaks op het beleid van de minister en op de rondzendbrief waarin ze aangeeft dat die delicten de absolute prioriteit moeten krijgen.*

*Het gevoerde beleid heeft er toe geleid dat het aantal aangiften is gestegen, wat positief is. Van de zaken die binnenliepen bij de parketten in de periode 2003-2005 werden er echter 38,58 procent geseponeerd.*

*Wat vindt de minister ervan dat er ondanks haar rondzendbrief dossiers worden geseponeerd wegens andere prioriteiten, de beperkte maatschappelijke weerslag of misdrijven van relationele aard?*

*Kan ze verklaren hoe het mogelijk is dat ondanks de hoge prioriteit die ze terecht toekent aan deze misdrijven er 74 dossiers werden geseponeerd wegens 'andere prioriteiten'?*

*Kan ze expliciet aangeven wat er valt onder de omschrijving 'andere prioriteiten'? Zal ze optreden tegen deze mogelijkheid van sepot?*

*Kan ze aangeven hoe het mogelijk is dat in 63 dossiers van verkrachting niet werd vervolgd wegens 'misdrijven van relationele aard', gezien de wetgever sinds enkele jaren ook verkrachtingen binnen een relatie strafbaar heeft gesteld? Zal*

*sein d'une relation ? L'interdira-t-elle à l'avenir ?*

*Comment est-il possible que 20 dossiers aient été classés sans suite au motif de « répercussion sociale limitée » et ce, malgré la priorité élevée qu'elle accorde, à juste titre, à ces délits ? Dans quelle mesure un viol a-t-il une répercussion sociale limitée ?*

*Peut-elle expliquer comment un viol peut être classé sans suite en raison de la « jeunesse de l'auteur » ? Quel était l'âge moyen sur lequel on se basait pour ce classement sans suite ?*

*Peut-elle expliquer si l'absence de poursuites dans 109 dossiers en raison du comportement de la victime correspond à la priorité élevée qu'elle accorde à la poursuite de ces dossiers ? Le motif invoqué n'est-il pas plutôt sexiste ?*

*Que pense-t-elle du motif de « capacité d'enquête insuffisante » invoqué pour ne pas poursuivre ? A-t-on demandé des devoirs d'enquêtes complémentaires pour ces dossiers ? Dans l'affirmative, ont-ils été accordés ? Dans la négative, pensez-vous que ce motif pourra encore être invoqué légitimement à l'avenir ?*

*Comment le délai raisonnable peut-il encore être dépassé étant donné la priorité élevée accordée à ces délits ?*

*Peut-elle expliquer le motif « préjudice peu important » invoqué pour ne pas poursuivre ? Ne devrait-on pas également intervenir à ce niveau ?*

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

*Le viol est un délit particulièrement horrible. Je considère bien entendu que la poursuite et la condamnation des auteurs de tels faits doivent être une priorité évidente et absolue. Ce délit est d'autant plus intolérable lorsqu'il est commis au sein de la famille.*

*J'ai promulgué, en mars 2006, avec le Collège des procureurs généraux, une circulaire commune relative à la violence intrafamiliale. La circulaire ordonne une tolérance zéro pour ces faits qui doivent tous faire l'objet de poursuites judiciaires. La circulaire est entrée en vigueur le 3 avril 2006.*

*Les chiffres auxquels vous vous référez datent d'avant cette période, si bien qu'ils ne permettent pas d'évaluer correctement la circulaire.*

*Personnellement, il m'est impossible d'examiner tous les dossiers ainsi que les raisons pour lesquelles ceux-ci ont été classés sans suite. En tout cas, je n'accepterai jamais qu'un dossier de viol soit classé purement et simplement parce qu'il ne s'agirait pas d'une priorité.*

*Les motifs de classement indiqués dans les dossiers ne reflètent pas toujours tous les éléments dont il a été tenu compte ni les nuances ayant justifié cette décision du parquet. Ainsi, des dossiers peuvent être classés sans suite parce qu'ils sont sans fondement, parce que la victime n'a exprimé qu'une très vague plainte ou parce que le fait de poursuivre aurait des conséquences plus dommageables pour la victime que le classement sans suite.*

ze dit voortaan verbieden?

Kan ze aangeven hoe het mogelijk is dat ondanks de hoge prioriteit die ze terecht toekent aan deze misdrijven er 20 dossiers werden geseponeerd wegens 'beperkte maatschappelijke weerslag' en kan ze aangeven in welke mate een verkrachting een beperkte maatschappelijke weerslag heeft?

Kan ze in detail aangeven waarom een verkrachting kan worden geseponeerd op grond van de 'te jeugdige leeftijd'? Betreft het de leeftijd van het slachtoffer of de dader en wat was de gemiddelde leeftijd voor deze grond van sepot?

Kan ze toelichten of de niet vervolging in 109 dossiers wegens het gedrag van het slachtoffer aansluit bij de hoge prioriteit die ze toekent aan de vervolging in deze dossiers en acht ze deze grond niet eerder seksistisch?

Hoe reageert ze op de grond van niet vervolging wegens 'te weinig rezervecapaciteit' en kan ze aangeven of in deze dossiers om bijkomende onderzoekscapaciteit werd gevraagd? Zo ja, werd die verleend? Zo neen, acht ze die grond van niet-vervolging in de toekomst nog legitiem?

Hoe kan de redelijke termijn nog worden overschreden gezien de hoge prioriteit van deze misdrijven? Kan ze dit toelichten?

Kan ze de grond van niet-vervolging 'nadeel gering' toelichten? Moet er ook hier niet worden opgetreden?

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Verkrachting is een bijzonder afschuwelijk misdrijf. Ik ben uiteraard van mening dat het vervolgen en veroordelen van de daders van dergelijke feiten een evidente en absolute prioriteit is. Dit misdrijf is des te ondraaglijker wanneer het binnen het gezin wordt gepleegd.

In maart 2006 heb ik met het College van procureurs-generaal een gemeenschappelijke circulaire uitgevaardigd betreffende alle huiselijke geweld. De circulaire beveelt een nultolerantie aan voor deze feiten, die allemaal gerechtelijk moeten worden vervolgd. De circulaire is op 3 april 2006 van kracht geworden.

De cijfers waarnaar wordt gevraagd, zijn van vóór deze datum, zodat op basis daarvan geen correcte evaluatie van de circulaire kan worden gemaakt. Er wordt echter wel gewerkt aan de evaluatie van die circulaire.

Ik kan onmogelijk persoonlijk voor alle dossiers nagaan waarom ze werden geseponeerd. Ik zal in ieder geval nooit aanvaarden dat een verkrachtingsdossier geseponeerd wordt, louter en alleen omdat het geen prioriteit zou zijn.

De redenen om te seponeren die in de dossiers worden opgegeven, geven niet altijd alle elementen weer waarmee rekening werd gehouden, noch de nuances die deze beslissing van het parket rechtvaardigen. Zo kunnen dergelijke dossiers worden geseponeerd omdat ze ongegrond zijn, omdat het slachtoffer slechts een zeer vage klacht heeft geuit of omdat de vervolging voor het slachtoffer meer schadelijke gevolgen zou hebben dan het seponeren.

*Un délai trop long entre les faits et la poursuite par les tribunaux peut également constituer un motif de classement sans suite, tel que prévu d'ailleurs par la Cour européenne des droits de l'homme. Cela ne change naturellement rien au fait que je considère la poursuite et la condamnation des violeurs comme des priorités absolues.*

**Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la problématique des experts requis par les parquets et tribunaux dans le cadre des expertises pénales et des frais de justice y afférents» (n° 3-2269)**

**Mme la présidente.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

**M. Christian Brotcorne (CDH).** – Un arrêt du Conseil d'État du 30 octobre 2006 a annulé l'arrêté ministériel du 18 septembre 2002 établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou profession en matière répressive, tel que publié au *Moniteur belge* du 28 septembre 2002.

Les initiateurs de cette réclamation sont des experts judiciaires de la Chambre belge des experts judiciaires en matière automobile et accidentologie.

Il résulte de cette annulation que l'ancien barème prévu à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1980, modifié par l'arrêté ministériel du 14 novembre 1986 et par l'arrêté ministériel du 8 novembre 1994, est toujours d'application.

Malgré l'annulation par le Conseil d'État de l'arrêté ministériel du 18 septembre 2002, il me revient que les parquets ont reçu des instructions afin que les honoraires des experts soient cantonnés dans les montants établis en 2006. Une circulaire allant dans ce sens a d'ailleurs été transmise aux Procureurs du Roi du Royaume. Dans l'attente d'une nouvelle disposition conférant une base légale aux frais de justice, cette circulaire prévoit une procédure provisoire quant à l'élaboration du réquisitoire, à savoir, je cite : « Le magistrat devra mentionner dans son réquisitoire que l'expert est tenu d'appliquer le barème des frais de justice en matière répressive joint à cette circulaire. Néanmoins, ce barème n'ayant pas été indexé depuis plusieurs années, le magistrat pourra autoriser l'expert à le dépasser. Toutefois, pour s'assurer d'une bonne gestion des deniers publics, le magistrat, au moment de la taxation, devra vérifier que l'expert ne dépasse pas le barème 2006 ci-annexé.

La formule suivante devra être mentionnée sur les réquisitoires : "L'expert a pris connaissance du barème autorisé et en accepte les montants lors de l'acceptation de la mission". »

En outre, il semble que la cellule administrative du service des frais de justice chargée du contrôle des paiements des honoraires ait décidé de mettre en commission tous les

Ook een te lange termijn tussen het plegen van de feiten en de vervolging voor de rechtbank kan een reden zijn om te seponeren, zoals trouwens ook bepaald wordt door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Dat verandert natuurlijk niets aan het feit dat ik vind dat het vervolgen en veroordelen van verkrachters een absolute prioriteit is.

**Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de problematiek van de deskundigen die door de parketten en rechtbanken worden opgeroepen in het kader van gerechtelijke deskundigenonderzoeken in strafzaken en de daaraan verbonden gerechtskosten» (nr. 3-2269)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

**De heer Christian Brotcorne (CDH).** – *Een arrest van de Raad van State van 30 oktober 2006 heeft het ministerieel besluit vernietigd van 18 september 2002 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria van de personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 28 september 2002.*

*De initiatiefnemers van die eis zijn gerechtsdeskundigen van de Belgische Kamer van Deskundigen gelast met Gerechtelijke en Scheidsrechterlijke opdrachten, gespecialiseerd op het gebied van auto-expertise en accidentologie.*

*Als gevolg van de vernietiging is het oude barema, bepaald in het ministerieel besluit van 20 november 1980, gewijzigd door het ministerieel besluit van 14 november 1986 en het ministerieel besluit van 8 november 1994, nog steeds van toepassing.*

*Ik heb vernomen dat, ondanks de vernietiging van het ministerieel besluit van 18 september 2002 door de Raad van State, de parketten instructies hebben gekregen om de erelonen van de deskundigen te begrenzen tot de bedragen die in 2006 zijn vastgesteld. Een omzendbrief in die zin werd trouwens overgezonden aan de procureurs des Konings van het Rijk. In afwachting van een nieuwe bepaling die een wettelijke basis creëert voor de gerechtskosten, bevat deze omzendbrief een voorlopige procedure voor de opstelling van het requisitoir: de rechter moet in zijn requisitoir vermelden dat de deskundige het barema voor de gerechtskosten in strafzaken moet toepassen dat bij deze circulaire is gevoegd. De magistraat kan evenwel, aangezien dat barema al jaren niet is geïndexeerd, aan de deskundige de toestemming verlenen het te overschrijden. Om een goed beheer van de staatsgelden te verzekeren moet de magistraat op het moment van de taxatie nagaan of de expert het hierbij gevoegde barema van 2006 niet overschrijdt.*

*Op de requisitoirs moet worden vermeld dat de deskundige kennis heeft genomen van het toegestane barema en instemt*

experts qui adopteront la nouvelle décision du Conseil d'État et qui tarifieront leurs prestations en conscience.

Quelle est la position de la ministre à l'égard des actes posés par son administration en réaction à cet arrêté ? N'y a-t-il pas, en la matière, un abus de la part de son administration ? Est-il normal de, systématiquement, mettre en commission les états d'honoraires des experts ?

La circulaire de la ministre de la Justice a-t-elle effectivement force de loi ? N'est-elle pas injustement appliquée et opposée aux experts judiciaires ?

Par ailleurs, chaque année, tous les experts judiciaires en matière pénale doivent attendre le mois de mars avant de recevoir les premiers paiements pour les dossiers rentrés depuis le mois d'octobre de l'année précédente, soit cinq mois sans toucher un seul euro. Cette situation récurrente, mais anormale, empêche les experts judiciaires de toucher leur rémunération alors qu'ils doivent continuer à supporter des frais et des charges.

En général, il y a un délai de six mois entre le moment où le rapport est déposé et celui où le Parquet envisage le début du paiement.

Je souhaiterais connaître votre avis sur ce problème.

Comptez-vous prendre des mesures pour y remédier ? Ne faudrait-il pas trouver des solutions pour diminuer le délai entre le dépôt du rapport et le paiement effectif, d'une part, et, d'autre part, pour supprimer le délai d'attente lorsque les dossiers sont déposés dans le courant du mois d'octobre ?

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Ayant pris connaissance de votre demande d'explication du 29 mars dernier, je me dois d'abord de rectifier certaines de vos affirmations.

Il est bien exact que le Conseil d'État a annulé un arrêté ministériel du 18 septembre 2002 établissant le barème normal des honoraires des personnes requises en matière répressive. Cette annulation a entraîné la disparition *ex tunc* de l'abrogatoire figurant dans l'arrêté annulé, ce qui a eu pour effet automatique de remettre en vigueur le barème précédent.

Le règlement général sur les frais de justice, établi dans sa dernière version par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, n'a pas été annulé.

La portée matérielle de l'arrêt du Conseil d'État est ainsi clairement circonscrite.

Il est exact qu'à l'occasion de projets de réforme antérieurs, le Conseil d'État, section de législation, et non section d'administration, avait estimé que la base légale utilisée pour ce dispositif appelé règlement général, était faible ou insuffisante.

L'arrêt de la section d'administration du Conseil d'État du 30 octobre 2006 a donc accéléré un processus de révision du

*met de bedragen ervan bij de aanvaarding van zijn opdracht.*

*Bovendien zou de administratieve cel van de dienst gerechtskosten die belast is met de controle van de betaling van de erelonen, hebben beslist om de honorariastaten van alle deskundigen die de nieuwe beslissing van de Raad van State volgen en die hun prestaties naar geweten aanrekenen, voor de commissie te brengen.*

*Wat is het standpunt van de minister ten aanzien van de reactie van de administratie op dat besluit? Is er geen misbruik door de administratie? Is het normaal dat de honorariastaten van de deskundigen systematisch aan de commissie worden voorgelegd?*

*Heeft de omzendbrief van de minister van Justitie kracht van wet? Wordt hij niet verkeerd toegepast en tegen de gerechtsdeskundigen gebruikt?*

*Bovendien moeten alle gerechtsdeskundigen in strafzaken telkens wachten tot maart op hun eerste betalingen voor dossiers die sinds oktober van het jaar voordien werden ingediend. Ze moeten dus vijf maanden wachten op hun eerste cent. Door die situatie krijgen de gerechtsdeskundigen geen vergoeding terwijl ze toch de kosten en lasten moeten blijven dragen.*

*Over het algemeen verlopen er zes maanden na de indiening van het verslag eer het parket begint met de betaling.*

*Ik wens het standpunt van de minister te kennen. Denkt hij maatregelen te nemen om dit te verhelpen? Moet er geen oplossing worden gevonden om de termijn tussen de indiening van het verslag en de effectieve betaling in te korten en om de wachttijd op te heffen voor dossiers die ingediend worden in de loop van oktober?*

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

*Ik moet eerst enkele van uw uitspraken in uw vraag om uitleg van 29 maart laatstleden rechtzetten.*

*De Raad van State heeft inderdaad het ministerieel besluit van 18 september 2002 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria van de personen opgeroepen in strafzaken vernietigd. Die vernietiging heeft geleid tot de opheffing ex tunc van de intrekking die in het vernietigd besluit stond, waardoor het vorige barema automatisch opnieuw van kracht werd.*

*Het algemeen reglement op de gerechtskosten, waarvan de recentste versie werd vastgesteld door het koninklijk besluit van 28 december 1950, is niet vernietigd.*

*De materiële draagwijdte van het arrest van de Raad van State is aldus duidelijk omschreven.*

*De afdeling wetgeving, en niet de afdeling administratie van de Raad van State was naar aanleiding van vroegere hervormingsplannen inderdaad van oordeel dat de wettelijke basis voor het algemeen reglement zwak of onvoldoende was.*

*Het besluit van de afdeling administratie van de Raad van State van 30 oktober 2006 heeft dus een versnelling van de hervorming van het stelsel van de gerechtskosten veroorzaakt.*

régime des frais de justice, processus déjà largement entamé.

Le nouveau dispositif s'est traduit ou se traduira par une base légale nouvelle, un règlement général modernisé et un barème d'honoraires mis à jour et annexé au règlement général.

La base légale est acquise par la loi-programme II du 27 décembre 2006, articles 2 à 6. Ces dispositions définissent les frais de justice, le rôle du magistrat et la procédure de vérification et de mise en paiement. La principale innovation réside dans le régime de recours. La commission des frais de justice, auparavant commission administrative d'avis, est transformée en juridiction administrative autonome appelée à statuer sur les recours contre les décisions de l'administration ou du magistrat. À l'inverse, l'administration peut saisir la commission de recours contre la décision du magistrat taxateur.

Dorénavant, le système sera donc beaucoup plus clair. L'administration, ou le magistrat, prend les décisions qu'elle estime nécessaires, sur la base de la loi, du règlement général et des barèmes ; l'expert mécontent saisit la commission. Il n'y a pas d'appel contre les décisions de la commission, mais un recours ordinaire devant le Conseil d'État.

Ces dispositions entreront en vigueur lorsque l'arrêté royal organisant la Commission aura été adopté. Ce processus est en phase finale.

Le nouveau règlement général relatif aux frais de justice consiste en une modernisation, une clarification des mécanismes de rémunération, de définition des montants dus aux experts, de récupération des frais de justice, de paiement des frais de commissions rogatoires, etc.

Le processus d'adoption de ce nouveau règlement général est aussi en phase finale puisque le Conseil des ministres a adopté, lors de sa dernière réunion, un avant-projet d'arrêté royal en première lecture.

Actuellement, le règlement général comprend, pour les prestations de service autres que celles d'expert, les montants normaux alloués aux prestataires de service. Le barème des expertises qui a été restructuré et rationalisé, sera joint à cet arrêté. Le principe de l'indexation annuelle des montants n'a pas été modifié.

L'arrêt du Conseil d'État, section d'administration, que vous évoquez, ne vise nullement à remplacer le barème par le principe de la prescription en conscience. Il s'agit là d'une interprétation abusive du dispositif de l'arrêt du Conseil d'État. Le recours à la tarification en conscience est au contraire permis par le barème et par le règlement général, lorsque les opérations ne sont pas directement identifiées ou que l'affaire présente des caractéristiques très particulières. Des dépassements sont autorisés et les experts établissent les honoraires à un taux horaire, selon la réalité, et à un tarif fixé. C'est un principe exceptionnel, prévu dans le régime, qui est géré par l'administration et le magistrat taxateur. Il n'a pas été institué par l'arrêt du Conseil d'État, dans la mesure où l'arrêt d'annulation n° 164258 vise à supprimer le barème de 2006 et, comme mentionné ci-dessus, à revenir au barème antérieur.

C'est donc ce barème, base réglementaire incontestable, qui est utilisé. Au contraire, de manière à ne pas pénaliser les experts, j'ai autorisé les autorités judiciaires à appliquer les

*Dat hervormingsproces was al voor een groot deel aangevat.*

*De nieuwe regeling krijgt gestalte in een nieuwe wettelijke basis, een gemoderniseerd algemeen reglement en een geactualiseerd barema van erelonen dat aan het algemeen reglement zal worden toegevoegd.*

*In de wettelijke basis is voorzien door programmawet II van 27 december 2006, artikelen 2 tot 6. Die bepalingen definiëren de gerechtskosten, de rol van de magistratuur en de controle- en betalingsprocedure. De belangrijkste vernieuwing schuilt in de beroepsprocedure. De commissie voor de gerechtskosten wordt omgevormd tot een autonoom administratief rechtscollege dat zicht uitspreekt over de beroepen tegen de beslissingen van de administratie of een magistratuur. Omgekeerd kan de administratie zich tot de beroepscommissie richten voor een beroep tegen een beslissing van een taxerend magistratuur.*

*Voortaan zal het systeem dus veel duidelijker zijn. De administratie of de magistratuur neemt de beslissingen die zij of hij nodig acht, op basis van de wet, het algemene reglement en de barema's; een ontevreden expert richt zich tot de commissie. Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissingen van de commissie, maar er is wel een gewoon beroep mogelijk bij de Raad van State.*

*Die bepalingen treden in werking als het koninklijk besluit inzake de oprichting van de commissie is genomen. Dat proces bevindt zich in de eindfase.*

*Het nieuwe algemene reglement inzake gerechtskosten bestaat in een modernisering, een verduidelijking van de wijze van vergoeding, de vaststelling van de bedragen die aan de deskundigen verschuldigd zijn, de terugvordering van gerechtskosten, de betaling van de kosten van rogatoire commissies, enzovoort.*

*De goedkeuring van het nieuwe algemene reglement is eveneens in een eindfase. De ministerraad heeft tijdens zijn laatste vergadering een voorontwerp van koninklijk besluit in eerste lezing goedgekeurd.*

*Het algemeen reglement bevat op dit ogenblik, voor de prestaties van andere diensten dan die van een deskundige, de normale bedragen die worden toegekend aan personen die een dienst verlenen. Het barema van deskundigenonderzoeken dat werd geherstructureerd en gerationaliseerd, zal aan dat besluit worden toegevoegd. Het principe van de jaarlijkse indexering van de bedragen werd niet gewijzigd.*

*Het arrest van de Raad van State, afdeling administratie, dat u vermeldt, beoogt geenszins de vervanging van het barema door het principe van de opmaak van de honorariaastaat naar geweten. Dat is een verkeerd interpretatie van de bepaling van het arrest van de Raad van State. Het beroep op de opmaak naar geweten is daarentegen toegestaan door het barema en door het algemeen reglement als de prestaties niet in een bepaalde categorie kunnen worden ondergebracht of als de zaak zeer bijzondere kenmerken vertoont. Er worden overschrijdingen toegestaan en de experts stellen de erelonen vast op basis van een uurtarief, volgens de werkelijke uren, en tegen een vast tarief. Dat is een uitzonderlijk principe, dat in het stelsel is opgenomen en dat beheerd wordt door de administratie en de taxerende magistratuur. Het werd niet ingevoerd door het arrest van de Raad van State, daar het*



anciens tarifs en tenant compte de l'évolution du coût de la vie. C'est exactement la portée de ma circulaire n° 90.

La circulaire n° 90bis du directeur général de l'OJ s'est contentée de rappeler ce principe et de préciser que les dérogations à celui-ci doivent être spécialement motivées et exceptionnelles. L'administration a pris à bon droit cet acte de bonne gestion.

La formule consistant à faire accepter les tarifs par l'expert a évidemment pour objet de parer à toute contestation sur le montant applicable, puisque, d'une part, l'expert a travaillé à un tarif qu'il a accepté et d'autre part, qu'il n'a pas été tenu de le faire. Autrement dit, l'expert mécontent du tarif a la possibilité de refuser la mission. Le magistrat sollicitera alors un autre expert.

Enfin, l'expression que vous utilisez de « mise en commission systématique » est inappropriée, puisque depuis l'arrêt du Conseil d'État, la Commission des frais de justice « ancienne formule » a suspendu ses travaux. La commission « nouvelle formule » entamera ses travaux dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal organique relatif à son fonctionnement.

L'administration est parfaitement dans son droit lorsqu'elle estime que les tarifications d'expert sont abusives et qu'antérieurement, elle sollicitait l'avis de la commission. L'administration agissait ainsi légitimement à l'égard des dossiers douteux, puisque cette commission avait comme objectif de l'assister dans la détermination de la rémunération normale, notamment par la présence d'un expert en son sein. Il ne s'agit donc pas d'un fait répréhensible mais, au contraire, d'une utilisation efficace des moyens juridiques disponibles. À l'avenir, je le rappelle, le principe sera renversé, puisque l'administration décidera et le demandeur pourra aller en recours. Le système gagnera en clarté.

J'en viens à vos trois questions finales.

Tout d'abord, l'administration a, dans ce cas précis, agi avec diligence, efficacité et un sens certain de l'économie des moyens. Elle a assuré la continuité du service public et a préparé simultanément les dispositions nouvelles. Elle a donc agi avec responsabilité et célérité devant une situation causée par un événement extérieur.

Ensuite, vous savez comme moi qu'une circulaire n'a pas force de loi. Quelle est la base juridique du paiement ? D'une part, le règlement général et, d'autre part, le barème dans sa version antérieure, ressuscitée par l'annulation de la version ultérieure. C'est ce que la circulaire se borne à rappeler en tolérant, dans le souci de rémunérer correctement les experts, une adaptation du coût de la vie.

Enfin, il n'y a pas de retard systématique en début d'année. Vos informations à ce sujet sont inexacts. L'allocation de base supportant les dépenses de frais de justice a toujours, malgré l'augmentation croissante des dépenses réalisées à ce titre, permis de régler les honoraires dus.

Les retards que pensent subir les experts ont, selon l'expérience des services, des causes multiples. La première est certainement l'introduction tardive des honoraires ou une présentation incomplète. La deuxième est le non-respect de la tarification prévue par le barème, ce qui nécessite la mise en œuvre d'une procédure de révision. La troisième, dans certaines taxations, réside dans les relations entre les experts

*vernietigingsarrest nr. 164258 de opheffing van het barema van 2006 en de terugkeer naar het vroegere barema beoogt.*

*Dat barema, een onbetwistbare reglementaire basis, wordt dus gebruikt. Om de experts niet te benadelen heb ik de gerechtelijke overheden de toestemming verleend de oude tarieven toe te passen en daarbij rekening te houden met de evolutie van de levensduurte. Dat is de draagwijdte van mijn omzendbrief nr. 90.*

*In circulaire nr. 90 van de directeur-generaal van de rechterlijke organisatie wordt dat principe enkel herhaald en wordt gepreciseerd dat de afwijkingen van dat principe uitdrukkelijk moeten worden gemotiveerd en uitzonderlijk moeten zijn. De administratie heeft met recht en reden deze daad van goed bestuur gesteld.*

*De formule om de tarieven door de deskundige te laten aanvaarden heeft uiteraard tot doel elke betwisting over het toepasselijk bedrag te voorkomen. De deskundige werkt tegen een tarief dat hij heeft aanvaard en hij was niet verplicht dat te doen. De deskundige die niet tevreden is met het tarief heeft dus de mogelijkheid de opdracht te weigeren. De magistraat zal dan een andere deskundige vragen.*

*De uitdrukking 'systematisch aan de commissie voorleggen' is niet geschikt, aangezien sinds het arrest van de Raad van State de 'oude' Commissie voor de gerechtskosten haar werkzaamheden heeft stopgezet. De 'nieuwe' commissie zal haar werkzaamheden aanvangen zodra het organiek koninklijk besluit inzake de werking van de commissie in werking treedt.*

*De administratie is volkomen in haar recht als ze de tarieven van een expert buitensporig acht en als ze voorheen het advies van de commissie vroeg. De administratie handelde op die manier legitiem ten aanzien van dubieuze dossiers, aangezien die commissie tot doel had bijstand te verlenen bij de vaststelling van de normale vergoeding, meer bepaald door de aanwezigheid van een expert in haar schoot. Het gaat dus niet om een laakbare daad, maar om de efficiënte aanwending van de beschikbare juridische middelen. In de toekomst zal het principe omgekeerd worden: de administratie zal beslissen en de vrager zal in beroep kunnen gaan. Het systeem zal aan duidelijkheid winnen.*

*Ik kom tot uw drie laatste vragen.*

*Ten eerste heeft de administratie in dit bepaald geval snel, efficiënt en met zin voor een goede besteding van de middelen gehandeld. Ze heeft de continuïteit van de openbare dienst verzekerd en tegelijkertijd de nieuwe bepalingen voorbereid. Ze heeft dus met zin voor verantwoordelijkheid en snel gehandeld in een situatie die door een externe gebeurtenis werd veroorzaakt*

*U weet ook dat een omzendbrief geen kracht van wet heeft. De juridische basis van de betaling is enerzijds het algemeen reglement en anderzijds het barema in zijn vroegere versie, die opnieuw van kracht is door de vernietiging van de latere versie. De omzendbrief herinnert daar enkel aan en stelt, vanuit de bezorgdheid de experts correct te vergoeden, dat een aanpassing aan de levensduurte is toegestaan.*

*Ten slotte is er geen systematische vertraging in het begin van het jaar. Uw informatie daarover is niet juist. Met de basistoelage voor de uitgaven van de gerechtskosten konden de verschuldigde honoraria steeds worden betaald, ondanks*

et le magistrat. Les experts sont d'abord commis par les magistrats. Leur premier interlocuteur est donc le magistrat. En vertu du principe selon lequel les dettes sont quérables et non portables, il leur revient de veiller à ce que la taxation de leur état d'honoraires intervienne dans un délai raisonnable et de prendre, dans le cas contraire, les initiatives pour obtenir cette décision du magistrat.

Si, après cette démarche, des délais considérés comme anormaux sont constatés, les experts, généralement diligents, prennent contact avec les services pour s'enquérir des raisons des retards de paiement.

Pour l'avenir, il y aura lieu d'évaluer le fonctionnement sur la base des nouvelles dispositions légales. Dans la mesure où la loi prévoit que l'arrêté royal portant le règlement général devra être confirmé par le parlement dans les douze mois, nous aurons l'occasion de faire le point sur la mise en œuvre du nouveau régime.

**M. Christian Brotcorne (CDH).** – La réponse de Mme la ministre est très documentée et exhaustive. Je me réserve donc le droit de la lire à tête reposée.

### **Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'association des conditions d'intégration à l'obtention de la nationalité belge» (n° 3-2274)**

**Mme la présidente.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Au niveau flamand, un certain nombre de propositions relatives à des cours de langues pour parents allochtones sont actuellement lancées.*

*Le ministre flamand de l'Enseignement Vandenbroucke veut encourager les parents allochtones à apprendre le néerlandais et offrir à cet effet des cours gratuits de néerlandais. Un membre de son parti, Mme Tamsamani, veut faire un pas supplémentaire et obliger les parents allochtones à suivre des cours de néerlandais lorsqu'ils veulent inscrire leur enfant dans une école flamande.*

*Le retard linguistique est un des principaux facteurs de difficultés scolaires chez les enfants allochtones. Si les parents peuvent aider leurs enfants les premières années, ces derniers prennent un bon départ et peuvent progresser par leurs propres moyens. Mais pour pouvoir les aider à faire leurs devoirs et communiquer avec l'école, des connaissances sont exigées et celles-ci font souvent défaut.*

*de stijging van de uitgaven voor die post.*

*De vertragingen waarvan de deskundigen het slachtoffer menen te zijn, hebben verschillende oorzaken. Een eerste oorzaak is zeker de laattijdige indiening van de honorariastaten of de onvolledigheid van de gegevens. Een tweede oorzaak is dat het tarief van het barema niet wordt nageleefd, waardoor een herzieningsprocedure nodig is. Een derde oorzaak schuilt in de verhoudingen tussen de deskundigen en de magistraat. De eerste onderhandelingspartner van de deskundige is de magistraat. Krachtens het principe volgens hetwelk een schuld haalbaar maar niet draagbaar is, moeten zij ervoor zorgen dat de taxatie van hun honoraria binnen een redelijke termijn gebeurt en anders het initiatief nemen om die beslissing van de magistraat te verkrijgen.*

*Als er na die stap abnormale termijnen worden vastgesteld, nemen de deskundigen, die over het algemeen snel zijn, contact op met de diensten om te vragen naar de redenen van de vertraging van de betaling.*

*In de toekomst zal de werking op basis van de nieuwe wettelijke bepalingen moeten worden geëvalueerd. Aangezien de wet bepaalt dat het koninklijk besluit houdende het algemeen reglement door het parlement binnen een jaar moet worden bekrachtigd, zullen we de balans van de werking van het nieuwe stelsel kunnen opmaken.*

**De heer Christian Brotcorne (CDH).** – *De minister heeft een zeer goed gedocumenteerd en uitvoerig antwoord gegeven. Ik wil het met een fris hoofd nog eens doornemen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het koppelen van integratievoorwaarden aan het verkrijgen van de Belgische nationaliteit» (nr. 3-2274)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – *Op Vlaams niveau worden momenteel een aantal voorstellen gelanceerd met betrekking tot taallessen voor allochtone ouders.*

*Vlaams minister van Onderwijs Vandenbroucke wil allochtone ouders aanmoedigen om Nederlands te leren en wil daarvoor ook een gratis cursus Nederlands aanbieden. Zijn partijgenote Tamsamani wil nog een stap verder gaan. Zij wil allochtone ouders verplichten lessen Nederlands te volgen als ze hun kind willen inschrijven in een Vlaamse school.*

*Taalachterstand is één van de belangrijkste factoren waarom allochtone kinderen het niet zo goed doen op school. Als ouders hun kinderen in de beginjaren kunnen bijstaan, zijn ze vertrokken en kunnen ze op eigen kracht verder. Maar om te kunnen helpen met huiswerk en om met de school te kunnen communiceren over eventuele problemen is kennis vereist en die ontbreekt vaak.*

*Wij juichen voorstellen en maatregelen die de*

*Nous applaudissons les propositions et mesures qui renforcent la responsabilité des parents allochtones. Une implication positive des parents dans le parcours scolaire des enfants est effectivement un facteur critique de succès.*

*Le succès de telles mesures dépend toutefois largement d'une bonne coordination de la politique des niveaux flamand et fédéral. Ce n'est qu'à cette condition que les attentes à l'égard de nouveaux et anciens arrivants pourront être précisées. Si l'on applique une politique d'intégration en Flandre, elle doit être harmonisée avec la législation fédérale sur l'acquisition de la nationalité.*

*C'est pourquoi nous insistons depuis des années sur la nécessité de lier le droit au regroupement familial à l'obligation d'intégration, de sorte que celui qui ne s'intègre pas perde son droit de séjour. Il en va de même pour l'acquisition de la nationalité : aucun droit à la nationalité belge sans preuve d'intégration, ce qui inclut entre autres la connaissance d'une des langues nationales.*

*Le ministre dit aujourd'hui que celui qui veut devenir Belge doit s'intégrer. Il partage ainsi la position du CD&V sur ce point. Malheureusement, sous le gouvernement arc-en-ciel, la condition d'intégration a disparu de la législation sur la nationalité. Sous la coalition violette, la volonté d'intégration n'a pas davantage été reprise comme condition dans la législation.*

*Aujourd'hui, après huit années de politique, le ministre plaide de nouveau en faveur d'un lien entre les conditions d'intégration et l'acquisition de la nationalité belge. Pourquoi n'a-t-il pas, avec l'Open VLD, défendu cette position pendant les huit ans de participation au gouvernement fédéral ? Le ministre a-t-il l'intention de modifier à court terme la législation sur la nationalité ?*

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*Je suis effectivement favorable à un certain nombre d'adaptations de la législation sur la nationalité.*

*Sous cette législature, je me suis employé à mettre fin à des absurdités de cette législation. Ma collègue de la Justice, compétente pour cette matière, a pris, à ma demande, une initiative législative. Celle-ci a mené à l'adaptation de la législation sur la nationalité sur divers points.*

*Je cite une fois de plus les adaptations principales :*

- le délai dont disposent les parquets pour rendre un avis passe d'un mois à quatre mois ;
- il est clairement précisé que seul un séjour légal peut être pris en compte pour acquérir la nationalité belge ;
- l'abus de l' « option d'apatridie » n'est plus possible ;
- un étranger majeur ne peut acquérir la nationalité belge à la suite d'une déclaration de nationalité que s'il prouve qu'il a gardé un lien avec son parent belge ;
- une déchéance de la nationalité belge est désormais également possible si celle-ci a été acquise de manière frauduleuse.

verantwoordelijkheid van allochtone ouders versterken toe. Positieve betrokkenheid van ouders bij de schoolloopbaan van kinderen is inderdaad een kritische succesfactor.

Het succes van dergelijke maatregelen hangt echter in grote mate af van een goed gecoördineerd beleid tussen het Vlaamse en het federale niveau. Pas als dat gerealiseerd is, zijn de verwachtingen ten aanzien van nieuw- en oudkomers echt duidelijk. Als men in Vlaanderen dus een inburgeringsbeleid volgt, dan moet dat worden afgestemd op de federale wetgeving over nationaliteitsverwerving.

Wij dringen daarom al jaren aan op een koppeling tussen het recht op gezinshereniging en de verplichting om in te burgeren, zodat wie niet inburgert het recht op verblijf verliest. Hetzelfde geldt voor de nationaliteitsverwerving: geen recht op de Belgische nationaliteit zonder bewijs van inburgering, wat onder meer de kennis van één van de landstalen inhoudt.

De minister zegt nu dat wie Belg wil worden zich moet integreren. Daarmee onderschrijft hij het standpunt van CD&V hieromtrent. Jammer genoeg is tijdens de paarsgroene regering de integratievoorwaarde uit de nationaliteitswetgeving verdwenen. Ook onder paars is de integratiebereidheid niet opnieuw als voorwaarde in de wetgeving opgenomen.

Nu, na acht jaar beleid, pleit de minister opnieuw voor het koppelen van de integratievoorwaarden aan de verwerving van de Belgische nationaliteit. Waarom hebben hij en Open VLD dat standpunt niet verdedigd tijdens de acht jaar dat ze in de federale regering zaten? Is de minister van plan om op korte termijn nog concrete wijzigingen aan te brengen aan de nationaliteitswetgeving?

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord voor van minister Dewael.

Het is inderdaad zo dat ik voorstander ben van een aantal aanpassingen aan de Belgische nationaliteitswetgeving.

Ik heb mij tijdens deze legislatuur ingezet om ongerijmdheden in die wetgeving weg te werken. Mijn collega van Justitie, die bevoegd is voor deze materie, heeft, mede op mijn verzoek, een wetgevend initiatief genomen. Dit heeft geleid tot de aanpassing van de nationaliteitswetgeving op verschillende punten.

Ik som de voornaamste aanpassingen nogmaals op:

- de termijn waarover de parketten beschikken om een advies te verlenen werd opgetrokken van één maand naar vier maanden;
- er werd duidelijk gestipuleerd dat enkel een legaal verblijf in rekening kan gebracht worden indien men de Belgische nationaliteit wil verwerven;
- het misbruik van de 'gekozen apatridie' werd onmogelijk gemaakt;
- een meerderjarige vreemdeling kan slechts de Belgische nationaliteit verwerven ingevolge nationaliteitsverklaring indien hij bewijst dat hij een band behouden heeft met zijn

*J'estime que ces adaptations étaient nécessaires, et le gouvernement a pris ses responsabilités.*

*J'espère que M. Beke aura un jour la possibilité de constater comme ministre qu'il ne peut pas réaliser toutes ses idées dans un accord de gouvernement – cet accord devant toujours être un compromis –, sauf si le parti de M. Beke obtenait la majorité absolue, ce que je n'espère évidemment pas.*

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Je remercie le ministre des intentions qu'il me prête pour une prochaine législature.*

*Je pense qu'il existe déjà en Flandre un consensus sur la nécessité d'un lien entre intégration, volonté d'apprendre une langue et acquisition de la nationalité. En Flandre, nous sommes unanimes sur ce point ; il est regrettable que nous ayons des divergences de vue fondamentales avec nos compatriotes wallons à ce sujet. C'est peut-être la raison pour laquelle, sous la coalition violette, il n'y a eu aucun progrès en la matière mais au contraire une régression.*

*J'espère que cet élément sera repris dans le prochain accord de gouvernement.*

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites» (n° 3-2264)**

**Mme la présidente.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Voici un an, j'ai déjà posé au ministre une question sur le Fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites. L'année dernière, le fonds n'était pas encore opérationnel, bien qu'il était annoncé pour 2005.*

*La secrétaire d'État Mandaila Malamba a lu l'année dernière au Sénat la réponse du ministre. Il en ressortait qu'il y avait beaucoup d'émoi, mais pas encore de fonds. Fin janvier 2006, les services du ministre convoqueraient à nouveau un groupe de travail politique, avec des représentants des trois cabinets régionaux, pour sortir de l'impasse. Si ces entretiens se déroulaient de manière positive, la création du fonds serait une réalité en septembre 2006. Toutefois, rien n'a bougé.*

*Où en est la création du Fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites ?*

*Si le fonds n'est pas encore opérationnel, comment se fait-il que le ministre ne soit pas sorti de l'impasse et comment envisage-t-il le développement futur du Fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites ?*

*Si le fonds est créé, depuis quand est-il opérationnel ? Quelles*

Belgische ouder;

– een vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit is nu ook mogelijk indien deze nationaliteit op frauduleuze wijze verkregen werd.

Ik meen dat deze aanpassingen noodzakelijk waren en de regering heeft haar verantwoordelijkheid ook genomen.

Ik hoop dat de vraagsteller ooit in de mogelijkheid zal zijn als bewindsman vast te stellen dat hij niet al zijn inzichten uitgevoerd kan krijgen in een regeerakkoord dat steeds een compromis moet zijn, tenzij de partij van de vraagsteller de absolute meerderheid zou behalen, wat ik uiteraard niet hoop.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – Ik dank de minister voor de intenties die hij mij toemeet voor een volgende legislatuur.

Concreet denk ik dat er, alvast in Vlaanderen, een consensus bestaat over het feit dat er een koppeling moet zijn tussen integratie, taalbereidheid en nationaliteitsverwerving. In Vlaanderen zitten we daaromtrent op één lijn; het is jammer dat we daarover fundamenteel van mening verschillen met onze Waalse landgenoten. Dat is wellicht de reden waarom daarover onder paars geen enkele vooruitgang is geboekt, maar intengendeel een achteruitgang kan worden vastgesteld.

Ik hoop dat onze duidelijke intentie om dat in een volgend regeerakkoord op te nemen, werkelijkheid zal worden.

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het fonds voor lekkende stookolietanks» (nr. 3-2264)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Een jaar geleden al stelde ik de minister een vraag over het fonds voor lekkende stookolietanks. Vorig jaar was het fonds nog steeds niet operationeel, hoewel dat was aangekondigd voor 2005.

Staatssecretaris Mandaila Malamba las vorig jaar in de Senaat het antwoord van de minister. Daaruit bleek dat er wel heel wat commotie, maar nog steeds geen fonds was. Eind januari 2006 zouden de diensten van de minister opnieuw een politieke werkgroep, met vertegenwoordigers van de drie gewestelijke kabinetten, samenroepen om uit de impasse te raken. Indien die gesprekken positief verliepen, zou in september 2006 de oprichting van het fonds een feit zijn. Het bleef echter bijzonder stil.

Hoe staat het met de oprichting van het fonds voor lekkende stookolietanks?

Indien het fonds nog niet operationeel is, hoe komt het dat de minister niet uit de impasse is geraakt en hoe ziet hij de verdere ontwikkeling van het fonds voor lekkende stookolietanks?

Indien het fonds is opgericht, sinds wanneer is het dan operationeel? Wat zijn de concrete, uitgewerkte initiatieven

*sont les initiatives concrètes développées par le fonds ?*

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

*L'assainissement du sol est une compétence incombant entièrement aux régions.*

*La seule matière dans laquelle je peux intervenir en tant que ministre de l'Énergie est la perception d'une contribution, par le biais du mécanisme des prix fixé dans le contrat de programme, pour doter un fonds des moyens nécessaires.*

*Les cabinets régionaux n'ont toutefois entrepris aucune initiative pour remédier valablement au problème des cuves à mazout présentant des fuites. Comme je l'avais promis dans le passé, mes collaborateurs ont néanmoins organisé plusieurs réunions lors desquelles de nouveaux éléments ont été évoqués, notamment l'intervention des assurances.*

*Cependant, je n'ai pu dégager un consensus satisfaisant tant pour le secteur que pour les cabinets fédéraux.*

*Le secteur souhaite que l'on instaure une prime pour le renouvellement du parc des cuves, ce qu'acceptent les régions. En revanche, les cabinets fédéraux veulent se cantonner à l'assainissement des terrains pollués, ce qui est en réalité une compétence régionale.*

*Je pense qu'une collaboration avec le secteur des assurances serait une solution, mais il ne subsiste guère de temps pour négocier et parvenir à un accord de coopération avec les régions en la matière avant la fin de la législature. C'est aux régions qu'il appartient de poursuivre les initiatives lancées.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le ministre renvoie maintenant aux régions. C'est pourtant le gouvernement fédéral qui a annoncé le fonds. Comme d'habitude, le gouvernement a élaboré un beau projet, mais il est totalement creux.*

### **Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des produits alimentaires médicaux destinés aux patients souffrant de maladies métaboliques» (n° 3-2254)**

**Mme la présidente.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

*(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Les maladies métaboliques ne sont pas tellement fréquentes, si bien que les problèmes que rencontrent les patients sont moins pris en compte.*

*Pour les adultes et les enfants atteints d'une maladie métabolique, les produits alimentaires médicaux sont bien entendu très importants. La nutrition médicale est une*

*van het fonds?*

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Bodemsanering is een bevoegdheid die volledig aan de gewesten toekomt.

De enige bevoegdheid die ik in deze materie als minister van Energie heb, is het innen van een bijdrage via het prijzenmechanisme van de programmaovereenkomst om aldus een fonds de nodige middelen te bezorgen.

De bevoegde regionale kabinetten hebben echter geen enkel initiatief genomen om een degelijke oplossing voor te stellen voor het probleem van lekkende stookolietanks. Zoals ik had beloofd, hebben mijn medewerkers verschillende vergaderingen georganiseerd waar nieuwe elementen naar voren werden gebracht. Onder meer de bijdrage van verzekeringen zou een belangrijke rol spelen.

Ik kon echter geen consensus verkrijgen die ook voor de sector en voor de federale kabinetten voldoening gaf.

De sector wil dat er een premie komt voor de vernieuwing van tanks. De gewesten aanvaardden dat. De federale kabinetten willen zich echter beperken tot de sanering van vervuilde terreinen, wat in feite een regionale bevoegdheid is.

Ik zie echter een uitweg met medewerking van de verzekeringssector. De onderhandelingstijd om hierover met de gewesten tot een akkoord te komen, is echter veel te kort om deze regering de gelegenheid te geven nog een samenwerkingsakkoord te bereiken. De gewesten moeten dan de genomen initiatieven voortzetten.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De minister verwijst nu naar de gewesten. Nochtans was het de federale regering die het fonds aankondigde. Zoals gewoonlijk gaf de regering ons een mooie, maar lege doos.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van medische voedingsproducten voor patiënten met een stofwisselingsziekte» (nr. 3-2254)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

*(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)*

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Stofwisselingsziekten komen niet zo vaak voor zodat de problemen van door de ziekte getroffen patiënten minder aan bod komen.

Voor volwassenen en kinderen met een stofwisselingsziekte zijn medische voedingsproducten natuurlijk erg belangrijk. Medische voeding is dieetvoeding voor medisch gebruik,

*alimentation diététique à des fins médicales spéciales, à savoir des denrées présentées comme aliments destinés à une alimentation particulière, qui sont spécialement élaborés ou formulés et destinés à répondre aux besoins nutritionnels des patients et qui ne peuvent être utilisés que sous contrôle médical. Ces denrées alimentaires sont destinées à constituer l'alimentation exclusive ou partielle des patients dont les capacités d'absorption, de digestion, d'assimilation, de métabolisation ou d'excrétion des aliments ordinaires ou de certains de leurs ingrédients ou métabolites sont diminuées, limitées ou perturbée. Ces denrées alimentaires sont également destinées aux patients dont l'état de santé détermine d'autres besoins nutritionnels particuliers qui ne peuvent être satisfaits par une modification du régime alimentaire normal ou par un régime constitué d'aliments destinés à une alimentation particulière ou par une combinaison des deux.*

*La vie de plusieurs patients peut être favorablement influencée par l'offre, en temps opportun, de nouveaux produits alimentaires médicaux.*

*À l'étranger, ceux-ci sont généralement rapidement disponibles sur le marché mais, dans notre pays, la procédure se révèle souvent assez pénible. Certains délais ne sont pas fixés légalement.*

*Ainsi, l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixe les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales. Une demande d'admission dans la liste peut être adressée à la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs. Dans un délai de dix jours après réception de la demande, le secrétariat de la commission vérifie si le dossier est complet. Dans l'affirmative, celui-ci est transmis à la commission. Dans la négative, le secrétariat en informe le demandeur dans un délai de dix jours ouvrables après réception de la demande en précisant les éléments qui font défaut. Tout cela se déroule très bien.*

*La commission formule alors une proposition motivée assortie d'un avis relatif aux conditions, à la base et à la catégorie de remboursement. C'est ici que la bât blesse. Aucun délai n'est mentionné. Il y a bien un délai de trente jours pendant lequel le demandeur peut réagir à cette proposition ou, éventuellement, demander un report. Aucun délai n'est non plus imposé à la commission pour répondre au demandeur qui réagit à la proposition provisoire. Il faut donc parfois attendre longtemps la proposition définitive.*

*Les demandeurs, souvent des firmes pharmaceutiques, doivent donc se tenir à un délai strict alors qu'aucun délai n'est imposé aux organismes publics qui doivent donner une réponse définitive. Cette situation est évidemment très pénible et démotivante pour les firmes qui savent quand elles introduisent leur demande et à qui elles doivent l'adresser, mais qui ne savent jamais quand elles obtiendront une réponse définitive. C'est également frustrant pour les patients qui constatent que les patients étrangers utilisent déjà les nouveaux produits.*

*Le ministre est-il au courant de ce problème ? Reconnaît-il que la législation présente des lacunes en la matière ? Envisage-t-il d'apporter les modifications qui s'imposent à*

namelijk voedingsmiddelen die worden aangeboden als speciaal bewerkte of samengestelde voedingsmiddelen voor bijzondere voeding en die onder medisch toezicht door patiënten moeten worden gebruikt. Deze voedingsmiddelen zijn bestemd voor de voeding, uitsluitend of gedeeltelijk, van patiënten, wier vermogen om via gewone voedingsmiddelen, bepaalde nutriënten of bepaalde metabolieten in te nemen, te verteren, te absorberen, te metaboliseren of uit te scheiden, beperkt, aangetast of verstoord is. Zij zijn eveneens bestemd voor de patiënten die andere medisch bepaalde behoeften aan nutriënten hebben, voor de behandeling waarvan niet louter met wijziging van het normale voedingspatroon noch met andere voedingsmiddelen voor bijzondere voeding, noch met een combinatie van beide, kan worden volstaan.

Het leven van verschillende patiënten kan positief beïnvloed worden door het tijdig aanbieden van nieuwe verbeterde medische voedingsproducten.

In het buitenland zijn die gewoonlijk snel op de markt beschikbaar, maar in ons land lijkt de procedure vaak nogal stroef te verlopen. Sommige termijnen zijn niet wettelijk vastgelegd en dat zorgt voor de nodige moeilijkheden.

Zo bepaalt het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik. Een aanvraag tot opname op de lijst kan worden gericht tot de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringinstellingen. Binnen de tien dagen na de ontvangst van de aanvraag tot opname van een medische voeding, gaat het secretariaat van de commissie na of het ingediende dossier volledig is. Als de aanvraag volledig is, wordt het dossier aan de commissie doorgestuurd. Als de aanvraag onvolledig is, deelt het secretariaat dat mee aan de aanvrager binnen de tien werkdagen na de ontvangst van de aanvraag met de vermelding van de elementen die ontbreken. Dat verloopt allemaal zeer goed.

De commissie formuleert dan een gemotiveerd voorstel dat een standpunt bevat omtrent de vergoedingswaarden, de vergoedingsbasis en de vergoedingscategorie. Hier knelt het schoentje. Hierop staat namelijk geen termijn. Er bestaat wel een termijn van dertig dagen voor de aanvrager om op dit voorstel te reageren of eventueel uitstel te vragen. Ook op een reactie die de aanvrager op het voorlopige voorstel doet, staat geen termijn op het antwoord van de commissie daarop. Op het definitieve voorstel is het dus soms lang wachten.

De aanvragers, vaak farmaceutische firma's, moeten zich dus aan een strikte termijn houden, maar voor de overheidsinstellingen die uitsluitel moeten geven, zijn geen termijnen opgelegd. Dat maakt het voor de firma's natuurlijk erg lastig en demotiverend. Ze weten wel wanneer ze een aanvraag indienen en waaraan ze zich moeten houden, maar ze weten nooit wanneer ze uiteindelijk een antwoord zullen krijgen. Voor de patiënten is het natuurlijk ook frustrerend omdat zij ook zien dat buitenlandse patiënten reeds gebruik kunnen maken van de nieuwe producten.

Is de minister van dit probleem op de hoogte? Erkent hij dat er leemtes in de wetgeving zijn? Overweegt hij de nodige aanpassingen in het koninklijk besluit op te nemen?

*l'arrêté royal ?*

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*Je connais les dispositions de l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales.*

*Cette réglementation ne fait pas mention du délai maximum entre la demande et la publication. Durant l'examen des nombreuses demandes introduites auprès de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs a fait apparaître que, tant les représentants des pharmaciens et des organismes assureurs que les experts invités demandent régulièrement des informations complémentaires aux entreprises ou à des experts plus spécialisés. Nonobstant la réglementation, les délais sont suspendus à partir du jour auquel le secrétariat envoie la demande d'informations complémentaires jusqu'au jour où il reçoit la réponse.*

*On pourrait toutefois adapter la réglementation actuelle afin de raccourcir le délai entre la demande de la firme et la publication au Moniteur belge. Je soumettrai cette question à la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs.*

### **Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les médicaments pour maladies orphelines » (n° 3-2268)**

**M. le président.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *7.000 maladies orphelines sont aujourd'hui connues. Selon la réglementation européenne, il s'agit d'affections, souvent chroniques et graves, observées chez moins de 5 Européens sur 10.000. On estime qu'en Europe, près de 25 millions de personnes, soit près de 5% de la population, sont confrontées d'une manière ou d'une autre à une maladie orpheline.*

*La recherche et le développement de médicaments orphelins ne sont pas évidents en raison de la complexité de ces maladies et du nombre limité de patients.*

*La rentabilité de ces médicaments n'étant pas assurée, l'industrie pharmaceutique hésite à investir dans de coûteux programmes de recherche et développement.*

*Pour remédier partiellement à ces problèmes, l'Union européenne a promulgué en 2000 un règlement concernant les médicaments orphelins. Ce dernier stipule que les remèdes disposant du statut de médicament orphelin peuvent*

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord.

Ik ben op de hoogte van de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik.

In die reglementering wordt geen melding gemaakt van de maximumtermijn tussen de aanvraag en de publicatie. Tijdens het onderzoek van de vele aanvragen die bij de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen werden ingediend vragen zowel de vertegenwoordigers van de apothekers als de vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen of de uitgenodigde deskundigen regelmatig extra informatie aan de bedrijven of aan meer gespecialiseerde deskundigen. Ongeacht de reglementering worden de termijnen opgeschort vanaf de dag waarop het secretariaat de vraag om extra informatie verstuurt tot de dag waarop het antwoord wordt ontvangen.

De huidige reglementering kan evenwel worden aangepast zodat de periode tussen de aanvraag van het bedrijf en de publicatie in het Belgisch Staatsblad wordt ingekort. Die vraag zal aan de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen worden voorgelegd.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «weesgeneesmiddelen» (nr. 3-2268)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Op het ogenblik kennen we ongeveer 7.000 zeldzame ziekten. Het zijn – vaak ernstige en chronische – aandoeningen die, volgens de Europese regelgeving, bij minder dan 5 op 10.000 Europeanen voorkomen. Dat betekent voor België een maximum van 5.000 patiënten per ziekte, maar talrijke ziekten zijn veel zeldzamer. Men schat dat in Europa al snel 25 miljoen mensen of zo'n 5% van de bevolking – patiënten en hun familie – op de een of andere manier met een zeldzame ziekte worden geconfronteerd. Trekken we deze cijfers door naar België, dan gaat het om zo'n 500.000 mensen.

Het onderzoek naar en de ontwikkeling van weesgeneesmiddelen voor die zeldzame ziekten is niet vanzelfsprekend vanwege de complexiteit van de ziekten en het beperkte aantal patiënten. Vaak rijzen dan ook vragen over de rentabiliteit van dergelijke geneesmiddelen.

De farmaceutische industrie is dan ook niet geneigd te

*bénéficiaire de mesures particulières, tant européennes que nationales. La plus importante de ces mesures est la garantie d'une exclusivité commerciale pendant dix ans, ce qui constitue un complément important à l'habituelle protection par brevet. En outre, les PME qui produisent des médicaments orphelins bénéficient d'une réduction du coût d'enregistrement et peuvent obtenir un avis gratuit pour la rédaction des protocoles de recherche et des demandes d'enregistrement. Ces mesures ont porté à trente le nombre de médicaments orphelins enregistrés et à 400 le nombre de produits ayant obtenu le statut de médicament orphelin en développement.*

*De nombreux pays européens ont déjà élaboré des mesures nationales pour favoriser la recherche de médicaments orphelins.*

*En Belgique, 11 des 30 médicaments orphelins enregistrés sur le marché européen font l'objet d'un remboursement mais il est nécessaire de réfléchir à la manière d'améliorer la prise en charge des patients atteints d'affections rares, notamment la disponibilité de médicaments orphelins.*

*Récemment, un groupe de pilotage informel sur les médicaments orphelins a été mis sur pied par plusieurs partenaires belges des soins de santé. Le ministre compte-t-il reconnaître officiellement et élargir ce groupe de pilotage ? Ce groupe est censé représenter les patients, les médecins, les pouvoirs publics, les mutualités, les scientifiques et l'industrie et être le moteur du développement des connaissances sur les maladies et médicaments orphelins et de l'élaboration de mesures politiques.*

*Dans une des dernières lois-programmes, le ministre a réduit la taxe sur le chiffre d'affaires des médicaments orphelins. Envisage-t-il également une approche plus générale ? Élaborera-t-il un plan d'action pour mieux faire connaître les maladies orphelines dans le grand public et chez les professionnels de la santé, pour encourager le développement de médicaments orphelins et améliorer la disponibilité de ceux-ci ?*

**Mme Els Van Weert**, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

*Le problème de l'accès aux médicaments orphelins retient mon attention. J'ai d'ailleurs déjà pris diverses initiatives à*

investeren in zeer dure onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's, wanneer onzekerheid bestaat over het terugverdienen van de geïnvesteerde bedragen.

Om ten dele aan deze problemen tegemoet te komen, vaardigde de Europese Unie in 2000 de verordening betreffende de erkenning van de weesgeneesmiddelen uit. Deze stelt dat erkende weesgeneesmiddelen kunnen rekenen op Europese en nationale stimuleringsinstrumenten, teneinde hun ontwikkeling en het op punt stellen te vergemakkelijken. Belangrijkste steunmaatregel is dat het weesgeneesmiddel tien jaar lang een beschermde markt krijgt tegenover gelijkaardige producten. Dat is een belangrijke aanvulling op de gebruikelijke octrooibescherming. Verder genieten kmo's die weesgeneesmiddelen produceren, een verminderde registratiekost, is een centrale registratie in de Europese Unie verplicht en krijgen ze gratis advies bij het opstellen van onderzoeksprotocollen en registratieaanvragen. Hierdoor is het aantal erkende weesgeneesmiddelen op de Europese markt al opgelopen tot dertig en kregen meer dan 400 ontwikkelingsprojecten het statuut van weesgeneesmiddel in ontwikkeling.

Tal van Europese landen, waaronder Nederland, Frankrijk, Italië, Spanje en Zweden, hebben al werk gemaakt van nationale stimuleringsmaatregelen om te zoeken naar weesgeneesmiddelen voor zeldzame aandoeningen. Zo heeft Nederland al in april 2001 een officiële stuurgroep in het leven geroepen om te wegen op het beleid inzake weesziekten en weesgeneesmiddelen. Frankrijk ging nog verder. Daar werd een nationaal plan ontwikkeld om de toegankelijkheid tot diagnose, behandeling en verzorging voor patiënten met een zeldzame aandoening te verbeteren.

In België worden elf van de dertig goedgekeurde weesgeneesmiddelen terugbetaald, maar er is nood aan reflectie over hoe men de algemene aanpak van zeldzame aandoeningen, met inbegrip van de beschikbaarheid van weesgeneesmiddelen, kan verbeteren.

Onlangs hebben diverse Belgische gezondheidspartners een informele stuurgroep Weesgeneesmiddelen opgericht. Is de minister van plan om deze stuurgroep formeel te erkennen en uit te breiden? Deze stuurgroep moet een vertegenwoordiging zijn van patiënten, artsen, overheid, ziekenfondsen, wetenschappers en de industrie en zou de motor moeten zijn om de kennis van zeldzame ziektes en weesgeneesmiddelen te bevorderen en beleidsmaatregelen te ontwikkelen.

In een van de jongste programmawetten heeft de minister ervoor gezorgd dat de taks op de omzet van weesgeneesmiddelen wordt verminderd. Heeft hij ook plannen voor een meer algemene aanpak? Zal hij een beleidsactieplan opzetten om zeldzame aandoeningen bij de zorgverstrekkers en het grote publiek beter bekend te maken, de ontwikkeling van weesgeneesmiddelen aan te moedigen en de beschikbaarheid ervan te verbeteren?

**Mevrouw Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Het probleem van de toegang tot weesgeneesmiddelen is mij bekend en krijgt mijn aandacht. Ik heb dienaangaande dan



*cet égard.*

*Un arrêté royal du 8 juillet 2004 a institué un Collège de médecins pour des médicaments orphelins auprès du Service des soins de santé de l'INAMI. Cet arrêté définit précisément les missions de ce Collège et les procédures à suivre.*

*La Commission de remboursement des médicaments examine minutieusement toute demande de remboursement. Elle crée à chaque fois un groupe de travail spécifique rassemblant des spécialistes de la pathologie concernée et chargé d'adresser à la Commission des recommandations relatives aux critères de remboursement. Si aucune majorité des deux tiers ne se dégage au sein de la Commission, c'est moi-même qui prend la décision. J'ai ainsi décidé de rembourser le médicament orphelin Myozyme en m'appuyant sur l'avis unanime des spécialistes.*

*La loi du 10 juin 2006 réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables exonère les médicaments orphelins de cette cotisation. J'ai également pris des mesures pour soutenir les chercheurs attachés à des universités ou à des firmes pharmaceutiques.*

*J'ai créé un groupe de travail Université et recherche, rassemblant des représentants du gouvernement, de pharma.be et des quatre principales firmes pharmaceutiques du pays. Ce groupe discute de la collaboration avec les universités et de l'orientation des jeunes vers la recherche.*

*Enfin, des discussions sont en cours en vue de l'instauration d'une procédure d'évaluation anticipée de nouveaux médicaments (orphelins) par la Commission de remboursement des médicaments. Cette nouvelle procédure, qui accélérera la mise sur le marché de nouveaux médicaments, prendra effet dès que le Comité européen des médicaments à usage humain aura rendu son avis.*

*Mme De Schamphelaere a parlé du groupe informel sur les médicaments orphelins. Je ne suis nullement opposé à la création de groupes de travail, quels qu'ils soient, surtout s'ils concernent un problème aussi important que les maladies orphelines.*

*Les aspects scientifiques des médicaments orphelins ont déjà été évalués soigneusement par l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMA), laquelle détermine le contexte d'utilisation et accorde le statut de médicament orphelin. Les membres de la Commission de remboursement des médicaments examinent minutieusement ces éléments, ainsi que les aspects pharmaco-économiques, et définissent sur cette base les conditions de remboursement.*

*J'ose donc affirmer que j'ai déjà fait et continue à faire tout ce qui est possible pour rendre les médicaments orphelins plus facilement accessibles aux patients.*

ook al diverse initiatieven genomen.

Een koninklijk besluit van 8 juli 2004 heeft een college van artsen opgericht, dat bij de dienst Geneeskundige Verzorging van het RIZIV is ondergebracht. De opdrachten ervan en de te volgen procedures worden in het besluit duidelijk omschreven.

De Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen onderzoekt zorgvuldig elke aanvraag tot terugbetaling. Er wordt telkens een specifieke werkgroep opgericht van artsendeskundigen op het vlak van de betrokken pathologie, die voor de CTG aanbevelingen formuleert inzake terugbetalingscriteria. Indien de CTG geen advies met een tweederde meerderheid van de stemmen uitbrengt, neem ik de beslissing. Zo heb ik een positieve beslissing genomen omtrent de terugbetaling van het weesgeneesmiddel Myozyme voor de behandeling van de ziekte van Pompe, ondanks de extreem hoge kost van dat geneesmiddel. Bij mijn keuze heb ik me laten leiden door het unanieme advies van de deskundigen ter zake, die allen de klinische voordelen van het geneesmiddel erkenden. Bovendien verhoogt Myozyme aanzienlijk de levenskwaliteit.

De wet van 10 juni 2006 tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, die op 8 september 2006 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd, stelt de weesgeneesmiddelen vrij van de heffing op farmaceutische specialiteiten. Ik heb ook steunmaatregelen uitgewerkt voor onderzoekers die verbonden zijn aan universiteiten of farmaceutische ondernemingen.

Ik heb een werkgroep Universiteit en onderzoek opgericht, waarvoor vertegenwoordigers van de regering, van pharma.be en van de vier grootste farmaceutische ondernemingen van ons land worden uitgenodigd. In die werkgroep wordt de samenwerking met de universiteiten en het oriënteren van jongeren naar research besproken. De specifieke problematiek van het fundamenteel onderzoek behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

Ten slotte zijn er besprekingen aan de gang om een vervroegde evaluatieprocedure van nieuwe geneesmiddelen en weesgeneesmiddelen door de CTG in te voeren. Deze vervroegde evaluatieprocedure kan van start gaan zodra het Europees Comité voor de evaluatie van geneesmiddelen voor menselijk gebruik een positief advies heeft gegeven. We moeten het formele akkoord van de Europese Commissie niet afwachten. Deze procedure kan ervoor zorgen dat de geneesmiddelen sneller op de Belgische markt komen en dus voor de patiënten sneller beschikbaar zijn.

Mevrouw De Schamphelaere sprak over de informele werkgroep rond weesgeneesmiddelen. Ik heb natuurlijk niets tegen de oprichting van welke werkgroep dan ook, vooral niet wanneer het een probleem betreft dat zo belangrijk is als dat van de weespathologieën. Een onlangs ingediend voorstel van resolutie bepaalt zeer nauwkeurig de opdrachten die aan de werkgroep moeten worden toevertrouwd.

De wetenschappelijke aspecten van de weesgeneesmiddelen zijn al zorgvuldig geëvalueerd door EMA, die de gebruikscontext bepaalt en het statuut van weesgeneesmiddel toekent. De leden van de CTG onderzoeken aandachtig deze elementen, samen met de pharmaco-économische aspecten, die primordiaal zijn in het kader van een beter gebruik van de beschikbare middelen. Zoals reeds hoger vermeld, legt de

**Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'élaboration d'un plan de suivi pour les patients atteints du cancer» (n° 3-2266)**

**M. le président.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *Le Gezondheidsraad néerlandais vient de publier un rapport indiquant que les médecins spécialistes doivent mieux s'accorder sur le suivi médical des patients atteints d'un cancer. Le Conseil estime que le suivi peut être largement amélioré et, plus particulièrement, que chaque patient doit rentrer chez lui avec un plan de suivi. Ce dernier doit indiquer qui dispense quels soins et quand. Le contrôle devrait durer un an en moyenne.*

*En outre, au terme de cette période, le généraliste et le spécialiste doivent clairement définir qui assure les soins ultérieurs et quels points doivent être particulièrement surveillés. Après un traitement médical intensif, la majorité des patients éprouvent un sentiment d'insécurité. Lorsque la thérapie se termine avec succès, les patients se demandent ce que l'on peut encore faire de plus. Si l'on ne parvient pas à neutraliser le cancer grâce à la thérapie, la question est de savoir comment lutter le mieux possible contre les symptômes et qui peut apporter son aide à cet effet. Dans les deux situations, le suivi est dès lors très important.*

*Comment le ministre réagit-il aux suggestions du Gezondheidsraad ? Quelles mesures politiques sont-elles prévues en Belgique concernant le suivi du cancer ? Que pense le ministre de la suggestion d'élaborer un plan de suivi pour tous les patients atteints du cancer ? Peut-il expliquer quelles autres pistes il envisage pour le suivi des patients cancéreux ?*

**Mme Els Van Weert,** secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*Le Vlaamse Gezondheidsraad propose un cadre de contrôle pour mieux structurer le suivi des patients atteints du cancer. La majorité des propositions du Conseil sont déjà appliquées en Belgique en oncologie, par exemple concernant le soutien psychosocial et l'accompagnement des patients atteints du cancer.*

*En Belgique, les dispensateurs de soins prêtent attention, lors du suivi, à l'information et à l'accompagnement du patient,*

CTG op basis van al die elementen de terugbetalingsvoorwaarden vast. Daarbij baseert ze zich ook op de geregistreerde indicaties en de beschikbare klinische studies.

Ik durf dus te zeggen dat ik al het mogelijke gedaan heb en nog steeds doe om voor de patiënten de toegang tot weesgeneesmiddelen te vergemakkelijken en de patiënten geïnformeerd heb over alle initiatieven ter zake.

**Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een nazorgplan voor kankerpatiënten» (nr. 3-2266)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – De Nederlandse Gezondheidsraad maakte onlangs een rapport bekend dat erop wijst dat medische specialisten betere afspraken moeten maken over de nazorg van kankerpatiënten. Er kan, luidens de raad, aan de nazorg nog veel worden verbeterd. Meer in het bijzonder vindt de raad dat elke patiënt een nazorgplan naar huis moet meekrijgen. Daarin moet staan wie welke zorg biedt en wanneer. De controle zou gemiddeld een jaar moeten duren.

Verder moeten de huisarts en de specialist aan het einde van die periode duidelijke afspraken maken wie de verdere zorg voor zijn rekening neemt en welke punten in het bijzonder in de gaten moeten worden gehouden. Na een intensieve medische behandeling blijft er bij de meeste patiënten een gevoel van onzekerheid. Als de therapie met succes is afgerond, vragen patiënten zich af wat er nog meer kan worden gedaan. Als het met de therapie niet gelukt is de kanker uit te schakelen, is het de vraag hoe de symptomen zo goed mogelijk bestreden kunnen worden en wie daarbij kan helpen. Nazorg is in beide situaties dan ook erg belangrijk.

Hoe reageert de minister op de suggesties van de Nederlandse Gezondheidsraad? Wat is er in België beleidsmatig voorzien in verband met de nazorg bij kanker? Wat vindt de minister van de suggestie om voor elke kankerpatiënt een nazorgplan uit te werken? Kan de minister toelichten welke andere beleidssporen hij overweegt voor het nazorgtraject van kankerpatiënten?

**Mevrouw Els Van Weert,** staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De Vlaamse Gezondheidsraad stelt een controlekader voor om de nazorg van kankerpatiënten beter te structureren. De meeste voorstellen van de raad worden in België bij de oncologische zorg reeds toegepast, zoals het belang van de psychosociale zorg en de begeleiding van de kankerpatiënten.

In België besteden de zorgverstrekkers tijdens de nazorg aandacht aan het informeren en begeleiden van de patiënt, aan het vroegtijdig opsporen van nieuwe symptomen van kanker

*au dépistage précoce de nouveaux symptômes du cancer et à l'évaluation du traitement médical. Dans tous les hôpitaux, une équipe multidisciplinaire coordonne le suivi.*

*Chaque patient bénéficie d'un accompagnement personnel à toutes les étapes du traitement. Chaque forme de cancer exige un suivi systématique. L'arrêté royal sur les cliniques du sein permet ainsi d'offrir un suivi général et optimal en cas de cancer du sein.*

### **Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de référence des médicaments» (n° 3-2273)**

**M. le président.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Le 1<sup>er</sup> juin 2001 a été lancé le système du remboursement de référence destiné à stimuler la prescription de médicaments bon marché. Ce système a pour but d'offrir des soins pharmaceutiques sûrs, efficaces et de qualité à un prix substantiellement plus bas, tant pour le patient que pour la communauté. Les économies attendues pourront servir à rembourser mieux et plus rapidement les médicaments qui offrent de nouvelles possibilités thérapeutiques, ce qui profitera indirectement à la recherche de nouveaux médicaments.*

*Combien le remboursement de référence a-t-il rapporté sous la dernière législature ? À quels nouveaux médicaments l'argent a-t-il été consacré ?*

**Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation.** – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

*Le relevé suivant comprend uniquement les économies consécutives à l'introduction du système de remboursement de référence. D'autres mesures ont en effet été prises comme l'application anticipée de diminutions de prix de médicaments, la modifications du plafond du ticket modérateur, etc.*

*En 2005, quelques modifications ont été apportées au système de remboursement de référence. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, les génériques et les copies – et donc la base de remboursement – sont 30% moins cher au lieu de 26%. Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le système a été étendu à toutes les formes pharmaceutiques.*

*Le système de remboursement de référence a permis d'économiser 17,152 millions d'euros en 2004, 91,922 millions d'euros en 2005 et 27,319 millions d'euros en 2006.*

*Une trentaine de médicaments de la classe 1 – les médicaments innovants – ont été inclus, durant la période allant de janvier 2004 à décembre 2006, dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Je transmettrai la liste de ces médicaments à M. Beke.*

en aan de evaluatie van de medische behandeling. In elk ziekenhuis coördineert een multidisciplinair team de nazorg.

Elke patiënt wordt bij iedere stap van de behandeling persoonlijk begeleid. Elke vorm van kanker vereist een stelselmatige nazorg. Zo maakt het koninklijk besluit over de borstklinieken het mogelijk om bij borstkanker een algemene en optimale nazorg te bieden.

### **Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «referentietrugbetaling van geneesmiddelen» (nr. 3-2273)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – Op 1 juni 2001 startte het systeem van referentietrugbetaling, waarmee de overheid het voorschrijven van goedkopere geneesmiddelen ging stimuleren. Met dit systeem wil de overheid een kwalitatieve, effectieve en veilige farmaceutische zorg bieden aan een substantieel lagere prijs, zowel voor de patiënt als voor de gemeenschap. De verwachte besparingen kunnen worden gebruikt voor de snellere en betere terugbetaling van geneesmiddelen die nieuwe therapeutische mogelijkheden bieden. Dat komt onrechtstreeks het onderzoek naar nieuwe geneesmiddelen ten goede.

Hoeveel heeft de referentietrugbetaling tijdens de afgelopen legislatuur jaarlijks opgebracht? Aan welke nieuwe geneesmiddelen werd de opbrengst gespendeerd?

**Mevrouw Els Van Weert,** staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

In het hiernavolgende overzicht worden alleen de besparingen opgenomen die het gevolg zijn van het invoeren van het referentievergoedingssysteem. Er zijn immers ook nog andere maatregelen genomen, zoals het vervroegd toepassen van prijsdalingen op geneesmiddelen, de wijziging van remgeldplafonds, enzovoorts.

In 2005 zijn aan het referentievergoedingssysteem enkele wijzigingen aangebracht. Sinds 1 juli zijn de generieken en de kopieën en dus de terugbetalingsbasis 30% goedkoper, in plaats van 26%. Sinds 1 oktober is het systeem uitgebreid tot alle farmaceutische vormen.

Het referentievergoedingssysteem leverde volgende besparingen op: 17,152 miljoen euro in 2004, 91,922 miljoen euro in 2005 en 27,319 miljoen euro in 2006.

Een dertigtal geneesmiddelen van klasse 1 – de innoverende geneesmiddelen – werden in de periode januari 2004 tot december 2006 opgenomen in de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Ik zal de lijst van deze geneesmiddelen bezorgen aan de heer Beke.

## **Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «les sites de dialogue en ligne sécurisés» (n° 3-2265)**

**M. le président.** – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *Le ministre de l'Emploi a signalé fin mars le peu de succès du projet de sites de dialogue en ligne sécurisés. En février, 75 enfants seulement ont visité ce type de site.*

*Les sites de dialogue en ligne sécurisés sont une bonne initiative et gagnent à être mieux connus ; cela nous permettra en tant qu'autorité de mieux percevoir les spécificités de la culture des jeunes. Pourquoi ne pas offrir ce site de dialogue aux chaînes pour les jeunes ? Chacune d'entre elles a en effet un public cible propre. L'éventail est très large, depuis ceux qui jouent sur JIM.be aux jeunes téléspectateurs de Ketnet. Les chaînes pour jeunes peuvent personnaliser ces sites de dialogue et, par exemple, y intégrer des petits films et des téléchargements.*

*Un autre problème est le caractère trop fermé du site de dialogue en ligne sécurisé. Pourquoi ne pas l'ouvrir à tout le monde après s'être fait connaître auprès du gestionnaire au moyen de la carte d'identité électronique ? Les jeunes ne restent pas volontiers dans un cocon fermé. Le modérateur ou le gestionnaire peut, si nécessaire, retrouver l'identité du chateur en cas de plainte ou si le chat dégénère.*

*Que pense le ministre de la suggestion d'offrir les sites de dialogue en ligne sécurisés à toutes les chaînes pour jeunes, ce qui permettrait à celles-ci de personnaliser les sites de dialogue en intégrant des petits films par exemple ?*

*Le ministre est-il favorable à une adaptation du concept des sites de dialogue en ligne sécurisés ? Vu les résultats de l'enquête de quelques médias sur le comportement des jeunes chateurs, estime-t-il aussi nécessaire de continuer à sensibiliser aux risques que peuvent parfois courir les jeunes sur ce type de site ?*

*A-t-il eu des concertations avec les fournisseurs d'accès à internet et les gestionnaires de sites web pour conclure des accords concrets concernant les sites de dialogue ? Estime-t-il aussi que l'autorégulation constitue un élément du problème ? Est-il favorable à un développement, un soutien et un accompagnement éventuel des modérateurs de sites de dialogue ?*

**Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation.** – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

*Les sites de dialogue en ligne sécurisés comme ceux développés l'année dernière par Fedict, en collaboration avec l'ISPA – l'association des fournisseurs d'accès internet en Belgique – peuvent être intégrés par les chaînes pour jeunes dans leurs portails. Dès le départ, l'objectif était de faire intégrer ces sites de dialogue en ligne sécurisés dans*

## **Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «beveiligde chatboxen» (nr. 3-2265)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven antwoordt.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – De minister van Werk maakte eind maart bekend dat het project van veilige chatboxen onvoldoende succes heeft. Zo bezochten in heel de maand februari slechts 75 kinderen een veilige chatbox. De veilige chatboxen zijn een goed initiatief en verdienen het dat er een doorstart komt, waarbij we als overheid meer oog hebben voor de eigenheden van de jeugdcultuur. Waarom deze chatbox niet aanbieden aan de jeugdzenders? Elke jeugdzender heeft immers een eigen doelpubliek. De waaier is zeer groot, gaande van gamers die op JIM.be aan hun trekken komen tot de jongere Ketnetters. De jeugdzenders kunnen deze chatbox personaliseren en er bijvoorbeeld filmpjes en downloads op plaatsen.

Een ander probleem ligt in het te gesloten karakter van de beveiligde chat. Waarom zou men deze niet openbreken, waarbij iedereen kan deelnemen, mits identificatie via eID bij de beheerder? Jongeren zitten immers niet graag in een gesloten cocon. De moderator of de beheerder kan waar nodig de identiteit van de chatter achterhalen als er klachten zijn of als de chat onttaardt.

Wat vindt de minister van de suggestie om de beveiligde chatboxen aan te bieden aan alle jeugdzenders, waarbij deze laatste de chatboxen kunnen personaliseren door er bijvoorbeeld filmpjes aan te koppelen?

Is de minister voorstander van een aanpassing van het concept van de beveiligde chatboxen? Is hij het met me eens, gezien de resultaten van het onderzoek van enkele media naar het chatgedrag van jongeren, dat verdere bewustmaking van de risico's die jongeren op de chat soms kunnen lopen, vereist is? Hoe wordt dit ingevuld?

Heeft hij met de providers en de websitebeheerders overlegd om concrete afspraken te maken over chatten? Vindt hij ook dat zelfregulering een stuk van de puzzel is? Is hij voorstander van de verdere uitbouw, ondersteuning en eventuele opleiding van de moderatoren van chatsites?

**Mevrouw Els Van Weert,** staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister van Vanvelthoven.

De beveiligde chatboxen zoals die vorig jaar ontwikkeld zijn door Fedict, in samenwerking met ISPA – de associatie van de internetproviders in België – kunnen door jeugdzenders worden geïntegreerd in hun portaalomgevingen. Reeds van in het begin was het de bedoeling om deze beveiligde chatboxen te laten integreren in andere, bestaande portaalomgevingen,

*d'autres portails existants ; c'est aujourd'hui le cas. Le site www.saferchat.be nous apprend que les sites de dialogue en ligne sécurisés ne peuvent être atteints que par le biais d'autres sites portails existants. Ces derniers sont actuellement chat.be, KreyNet, Skynet, en particulier Kid City, et Telenet. Chaque site portail a pu donner son propre « look and feel » à ces sites de dialogue en ligne sécurisés et les intégrer entièrement dans leur domaine. Des discussions sont en cours entre mon administration, Fedict et la VRT sur l'utilisation de la carte d'identité électronique et de la carte d'identification pour enfants dans les prochaines versions de KetnetKick, le jeu informatique multimédia de Ketnet, la chaîne pour enfants de la VRT. Cette nouvelle version est attendue dans la première moitié de 2008.*

*Le public qui dialogue sur chat.be par exemple, ou sur KreyNet est tout autre que celui de Kid City de Skynet. Il s'agit pourtant du même logiciel, mais il a été aménagé différemment par les responsables de ce site portail. Mon administration fournit uniquement, en collaboration avec l'ISPA, le logiciel de base des sites de dialogue en ligne sécurisés. L'aménagement de ces sites est laissée à l'appréciation des responsables des sites portails. Finalement, ce sont ces derniers qui connaissent le mieux leur public cible et leurs souhaits.*

*En outre, à l'occasion de la visite de Bill Gates en Belgique, j'ai développé dès 2005 l'idée, avec Microsoft et en particulier avec MSN, le site de dialogue le plus populaire, de s'identifier sur MSN non seulement par un pseudonyme mais aussi grâce à la carte d'identité électronique ou à la carte d'identification pour enfants. Ainsi, les chatteurs savent tous qui est disposé à donner son vrai nom et qui ne l'est pas. La proposition de Mme Anseeuw va dans le même sens, avec cette différence que le chatteur se fait uniquement connaître auprès du gestionnaire du site de dialogue et non auprès de tous les chatteurs. Cette idée mérite certainement d'être examinée de plus près.*

*Ce thème a déjà à plusieurs reprises fait l'objet de sensibilisations et d'études. Des articles paraissent très régulièrement dans la presse sur le comportement de nos jeunes chatteurs. Cela ne suffit évidemment pas et une sensibilisation plus approfondie est nécessaire. Les autorités peuvent prendre elles-mêmes l'initiative de mener des campagnes de sensibilisation ou de soutenir les organisations de « safe chat ».*

*Comme je l'ai déjà indiqué, j'ai développé, en collaboration avec l'ISPA, les sites de dialogue en ligne sécurisés. En outre, nous avons incité l'ISPA à établir son code d'éthique précisant ce qui est acceptable sur un site de dialogue et ce qui ne l'est pas. Ce code d'éthique est à présent appliqué par les gestionnaires de sites de dialogue.*

*Ce code d'éthique est un bon exemple d'autorégulation. Comme Mme Anseeuw, je pense donc qu'une telle autorégulation constitue un élément important de la solution. Cette tâche appartient aux propriétaires des sites de dialogue.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 19 avril à 15 h.

wat dan ook gebeurd is. Op de website [www.saferchat.be](http://www.saferchat.be) is te zien dat de beveiligde chatboxen enkel via andere, bestaande portaalsites benaderd kunnen worden. Deze portaalsites zijn op dit ogenblik chat.be, KreyNet, Skynet, in het bijzonder Kid City, en Telenet. Elke portaalsite heeft zijn eigen 'look and feel' kunnen geven aan deze beveiligde chatboxen en ze aldus volledig kunnen integreren in hun eigen omgeving. Er zijn gesprekken tussen mijn administratie, Fedict en de VRT over het gebruik van de eID en de kids-ID in de volgende versie van KetnetKick, het multimedia computerspel van Ketnet, de kinderzender van de VRT. Deze nieuwe versie wordt verwacht in de eerste helft van 2008.

Het publiek dat chat op bijvoorbeeld chat.be of KreyNet is een ander publiek dan dat van Skynets Kid City. Toch gaat het om dezelfde software, maar ze werd door de verantwoordelijken van deze portaalsites anders aangekleed en ingevuld. Mijn administratie, in samenwerking met ISPA, levert enkel de basissoftware van de beveiligde chatboxen. Hoe die chatboxen moeten worden aangekleed en ingevuld, wordt overgelaten aan de verantwoordelijken van de portaalsites. Tenslotte kennen die hun doelpubliek – en wat zij verlangen – het best.

Daarnaast heb ik reeds in 2005, naar aanleiding van het bezoek van Bill Gates aan België, met Microsoft, in het bijzonder met MSN – zowat dé populairste chatsite onder de jeugd, en zelfs onder de bevolking – de idee ontwikkeld om binnen MSN zich aan te melden met de eID of kids-ID, naast zij die zich aanmelden met een 'nickname'. Zo weet elke chatter wie bereid is zijn echte naam te geven en wie niet. Het voorstel van senator Anseeuw gaat in diezelfde richting met dit verschil dat de chatter zich enkel bekend maakt bij de chatboxbeheerder en niet aan elke chatter. Dit idee moet zeker verder bekeken worden.

Heel wat studies, bewustmakingsprojecten, etc. werden reeds rond dit thema uitgevoerd. Zeer geregeld verschijnt in de pers één en ander over het chatgedrag van onze jongeren. Dat is inderdaad nog niet voldoende. Verdere bewustmaking is nodig. De overheid kan het initiatief nemen door zelf bewustmakingscampagnes te voeren, of kan stimulerend optreden door die organisaties die vandaag bezig zijn met 'safe chat' te ondersteunen.

Zoals ik reeds heb aangegeven heb ik de beveiligde chatboxen samen met ISPA ontwikkeld. Wij hebben dus niet alleen samen gezeten, maar zelfs samengewerkt! De beveiligde chatboxen zijn daarvan het resultaat. Daarnaast hebben wij ISPA ook kunnen stimuleren om een eigen ethische code op te stellen van wat accepteerbaar is op een chatbox en wat niet. Deze ethische code wordt nu door de chatboxbeheerders toegepast.

De ethische code is een goed voorbeeld van zelfregulering. Ik ben het dus zeker met de senator eens dat zelfregulering een belangrijk onderdeel van de oplossing vormt. Deze taak behoort toe aan de eigenaars van de chatboxen.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 19 april om 15 uur.

*(La séance est levée à 19 h 35.)*

### **Excusés**

Mme Van de Castele, MM. Vankrunkelsven et Verreycken, à l'étranger, Mme Tindemans, MM. Dedecker, Destexhe et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

*(De vergadering wordt gesloten om 19.35 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Van de Castele, de heren Vankrunkelsven en Verreycken, in het buitenland, mevrouw Tindemans, de heren Dedecker, Destexhe en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 52  
 Pour : 44  
 Contre : 3  
 Abstentions : 5

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Abstentions

Wouter Beke, Mia De Schamphelaere, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

### Vote n° 2

Présents : 54  
 Pour : 16  
 Contre : 37  
 Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Isabelle Durant.

### Vote n° 3

Présents : 54  
 Pour : 38  
 Contre : 5  
 Abstentions : 11

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Myriam

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 52  
 Voor: 44  
 Tegen: 3  
 Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 2

Aanwezig: 54  
 Voor: 16  
 Tegen: 37  
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 3

Aanwezig: 54  
 Voor: 38  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 11

Voor

Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Mia De Schampelaere, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 4**

**Stemming 4**

Présents : 53

Aanwezig: 53

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 5**

**Stemming 5**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Isabelle Durant.

**Vote n° 6**

**Stemming 6**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 7

Tegen: 7

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.



Contre

Tegen

Wouter Beke, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Francis Delpérée, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem.

**Vote n° 7****Stemming 7**

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 38

Voor: 38

Contre : 1

Tegen: 1

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Isabelle Durant.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem.

**Vote n° 8****Stemming 8**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Isabelle Durant.

**Vote n° 9****Stemming 9**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 38

Voor: 38

Contre : 7

Tegen: 7

Abstentions : 12

Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen,

Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

**Vote n° 10**

**Stemming 10**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 57

Voor: 57

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 11**

**Stemming 11**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 12**

**Stemming 12**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 13**

**Stemming 13**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 38

Voor: 38

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 14**

**Stemming 14**

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 56

Voor: 56

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 15**

**Stemming 15**

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 56

Voor: 56

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 16**

Présents : 57  
 Pour : 48  
 Contre : 1  
 Abstentions : 8

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Isabelle Durant.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 17**

Présents : 56  
 Pour : 47  
 Contre : 1  
 Abstentions : 8

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Isabelle Durant.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 18**

Présents : 53  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 8

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

**Stemming 16**

Aanwezig: 57  
 Voor: 48  
 Tegen: 1  
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Onthoudingen

**Stemming 17**

Aanwezig: 56  
 Voor: 47  
 Tegen: 1  
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Onthoudingen

**Stemming 18**

Aanwezig: 53  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 8

Voor

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 19**

Présents : 56  
 Pour : 56  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 19**

Aanwezig: 56  
 Voor: 56  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 20**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 20**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 21**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 21**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 22**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 22**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne,

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Vote n° 23**

Présents : 57  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 12

Pour

**Stemming 23**

Aanwezig: 57  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 12

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

**Vote n° 24**

Présents : 57  
 Pour : 40  
 Contre : 0  
 Abstentions : 17

Pour

**Stemming 24**

Aanwezig: 57  
 Voor: 40  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 17

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

**Vote n° 25**

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 25**

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam

Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi en vue de modifier le Code pénal, le Code civil et le Code de la nationalité belge afin de réaffirmer la primauté du mariage civil sur toute autre célébration (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-2380/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-2382/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à l'application du taux réduit de TVA aux prestations des centres de contrôles techniques en faveur de certaines personnes invalides ou handicapées (de M. Christian Brotcorne ; Doc. 3-2384/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi-programme du 2 août 2002 et la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, en vue de lutter plus efficacement contre le trafic des « pierres de sang » (de M. Pierre Galand ; Doc. 3-2385/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Proposition de loi spéciale

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne les services d'incendie (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. 3-2388/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

### Propositions de résolution

Proposition de résolution en hommage aux Justes de Belgique (de Mme Christine Defraigne et M. Alain Destexhe ; Doc. 3-2383/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van de Belgische Nationaliteit teneinde de voorrang van het burgerlijk huwelijk boven iedere andere viering te herbevestigen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-2380/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-2382/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de toepassing van het verlaagd BTW-tarief op diensten van autokeuringscentra ten gunste van sommige invaliden of gehandicapten (van de heer Christian Brotcorne; Stuk 3-2384/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 2 augustus 2002 en van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, teneinde een betere strijd te kunnen voeren tegen de handel in “bloedelstenen” (van de heer Pierre Galand; Stuk 3-2385/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Voorstel van bijzondere wet

#### Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met betrekking tot de brandweerdiensten (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk 3-2388/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot huldiging van de Rechtvaardigen van België (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Alain Destexhe; Stuk 3-2383/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire en vue de permettre aux autorités diplomatiques et consulaires de délivrer un duplicata et de renouveler le permis de conduire aux Belges résidant ou se trouvant à l'étranger (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **3-2387/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution visant à la reconnaissance de l'État de Palestine par la Belgique (de Mme Amina Derbaki Sbaï ; Doc. **3-2389/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Propositions de déclaration de révision de la Constitution**

Proposition de déclaration de révision de l'article 21, alinéa 2, de la Constitution en vue d'y inscrire le principe de suprématie de la loi sur les actes religieux (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-2379/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution (de M. Luc Van den Brande et consorts ; Doc. **3-2381/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

**Demandes d'explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'exécution de l'intégration des petits risques dans le statut social des indépendants* » (n° 3-2281)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le respect de la vie privée dans le cadre du dossier médical informatisé* » (n° 3-2282)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la destination des habitations de l'État libres d'occupation* » (n° 3-2283)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le statut et le financement des ministres des cultes reconnus* » (n° 3-2284)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Comité pour l'examen permanent de la nomenclature à l'INAMI* » (n° 3-2285)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'acquisition de voitures utilisant l'énergie renouvelable pour la police* » (n° 3-2286)

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs teneinde de diplomatieke en consulaire overheden in staat te stellen aan Belgen die in het buitenland verblijven of er zich bevinden een duplicaat van het rijbewijs uit te reiken en het te vernieuwen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **3-2387/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie tot erkenning van de Palestijnse Staat door België (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï; Stuk **3-2389/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet**

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 21, tweede lid, van de Grondwet om het aan te vullen met het principe dat de wet altijd boven religieuze akten staat (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-2379/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (van de heer Luc Van den Brande c.s.; Stuk **3-2381/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

**Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de uitvoering van de integratie van de kleine risico's in het sociaal statuut van de zelfstandigen*” (nr. 3-2281)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het respect voor de persoonlijke levenssfeer in het kader van het elektronisch medisch dossier*” (nr. 3-2282)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de bestemming van de vrijgekomen staatswoningen*” (nr. 3-2283)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het statuut en de financiering van bedienaars van de erkende godsdiensten*” (nr. 3-2284)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de installatie van het Comité voor permanente doorlichting van de nomenclatuur bij het RIZIV*” (nr. 3-2285)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de aanschaf van wagens die functioneren op hernieuwbare energie voor de politie*” (nr. 3-2286)



- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dossier médical informatisé* » (n° 3-2287)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonds d'impulsion pour médecins généralistes* » (n° 3-2288)
- de M. Wouter Beke à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *les cartes de stationnement pour personnes handicapées* » (n° 3-2289)
- de M. Wouter Beke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'accessibilité des bureaux de poste* » (n° 3-2290)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'extension des postes de garde* » (n° 3-2291)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les discriminations possibles dans le cadre du statut pécuniaire du personnel de la police* » (n° 3-2292)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *la vente de 24 habitations à Brasschaat* » (n° 3-2293)
- de Mme Annemie Van de Casteele au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *le badge électronique pour personnes handicapées* » (n° 3-2294)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des prothèses mammaires* » (n° 3-2295)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les droits des patients* » (n° 3-2296)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de la prévention et les soins du cancer du sein* » (n° 3-2297)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la prise en charge de la douleur chez les femmes atteintes du cancer du sein* » (n° 3-2298)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la responsabilité des pharmaciens au cas où il y aurait plusieurs pharmaciens-titulaires* » (n° 3-2299)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *les habitations de l'OCASC* » (n° 3-2300)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les dossiers relatifs à la reconnaissance de mosquées pour le culte islamique* » (n° 3-2301)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het geïnformatiseerd medisch dossier*” (nr. 3-2287)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het impulsfonds voor huisartsen*” (nr. 3-2288)
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*parkeerkaarten voor gehandicapte personen*” (nr. 3-2289)
- van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de toegankelijkheid van de postkantoren*” (nr. 3-2290)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het uitbreiden van wachposten*” (nr. 3-2291)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*mogelijke discriminaties in het kader van de bezoldigingsregeling van het personeel van de politie*” (nr. 3-2292)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de verkoop van 24 woningen te Brasschaat*” (nr. 3-2293)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*de elektronische badge voor gehandicapte personen*” (nr. 3-2294)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van borstprothesen*” (nr. 3-2295)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*patiëntenrechten*” (nr. 3-2296)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van preventie en zorg voor borstkanker*” (nr. 3-2297)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*pijnbestrijding bij borstkanker*” (nr. 3-2298)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aansprakelijkheid van apothekers ingeval er meerdere apothekers-titularissen zijn*” (nr. 3-2299)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de woningen van de CDSCA*” (nr. 3-2300)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de erkenningdossiers van moskeeën voor de islamitische eredienst*” (nr. 3-2301)

- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les accords de coopération et les nouvelles reconnaissances en ce qui concerne la politique des cultes* » (n° 3-2302)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les jeux par téléphone* » (n° 3-2303)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les taxes sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique* » (n° 3-2304)
- de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la loi concernant l'utilisation des défibrillateurs automatiques externes* » (n° 3-2305)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la traduction de documentation à la présentation des examens donnant accès au grade d'adjudant* » (n° 3-2306)
- de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le principe de non-rétroactivité de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques* » (n° 3-2307)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances* » (n° 3-2308)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la conservation du bénéfice de l'inscription aux formations certifiées pour les agents promus dans l'intervalle à une classe supérieure* » (n° 3-2309)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la comptabilisation des demandes de congés et de récupération à la date du 23 janvier 2007* » (n° 3-2310)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'évaluation des titulaires d'une fonction de management au sein du SPP Politique scientifique* » (n° 3-2311)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'aboutissement de la réforme du concordat* » (n° 3-2312)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les armes "faites maison" dans les prisons* » (n° 3-2313)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les vols dans les trains et les gares* » (n° 3-2314)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de samenwerkingsakkoorden en nieuwe erkenningen op het vlak van het erediensbeleid*” (nr. 3-2302)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*belspellen*” (nr. 3-2303)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de omzettingen voor de farmaceutische industrie*” (nr. 3-2304)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wet op het gebruik van automatische externe defibrillatoren*” (nr. 3-2305)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de vertaling van het cursusmateriaal dat gebruikt wordt ter voorbereiding van het examen dat toegang verleent tot de graad van adjudant*” (nr. 3-2306)
- van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het principe volgens hetwelk gemeentelijke opcentiemen op de inkomstenbelasting geen terugwerkende kracht kunnen hebben*” (nr. 3-2307)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen dat toegang verleent tot de graad van hoofdinspecteur van Financiën en tot de graad van eerste attaché van Financiën*” (nr. 3-2308)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het behoud van de inschrijving voor gecertificeerde opleidingen voor ambtenaren die inmiddels bevorderd zijn tot een hogere klasse*” (nr. 3-2309)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de berekening van de vakantie- en recuperatieaanvragen van 23 januari 2007*” (nr. 3-2310)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de evaluatie van de houders van een managementfunctie van de POD Wetenschapsbeleid*” (nr. 3-2311)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het afronden van de hervorming van het gerechtelijk akkoord*” (nr. 3-2312)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*zelfgemaakte wapens in de Belgische gevangissen*” (nr. 3-2313)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*diefstallen op treinen en in treinstations*” (nr. 3-2314)

- de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur « *le service militaire obligatoire en Turquie* » (n° 3-2315)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Coopération au Développement sur « *les fonds vautours* » (n° 3-2316)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les private equity funds et les hedge funds* » (n° 3-2317)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'instauration d'une dividende de loyauté* » (n° 3-2318)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocations

Par messages du 30 mars 2007 et des 3, 4 et 10 avril 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 3-2355/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne la fusion par absorption des associations d'assurances mutuelles (Doc. 3-2356/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen (Doc. 3-2358/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “*de verplichte legerdienst in Turkije*” (nr. 3-2315)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*aasgierfondsen*” (nr. 3-2316)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*private equity en hedge funds*” (nr. 3-2317)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de invoering van een loyaliteitsdividend*” (nr. 3-2318)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 30 maart 2007 en van 3, 4 en 10 april 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 3-2355/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wat de fusie door overneming van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft (Stuk 3-2356/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (Stuk 3-2358/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Projet de loi relatif aux accords de consommation  
(Doc. 3-2359/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public  
(Doc. 3-2360/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail  
(Doc. 3-2361/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (Doc. 3-2362/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2363/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (Doc. 3-2364/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre et l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée afin de remplacer la date du 27 juillet 1953 par celle du 15 septembre 1954 dans le statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée (Doc. 3-2369/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp betreffende de consumentenakkoorden  
(Stuk 3-2359/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector (Stuk 3-2360/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (Stuk 3-2361/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (Stuk 3-2362/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (Stuk 3-2363/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (Stuk 3-2364/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het Expeditiekorps voor Korea, teneinde "27 juli 1953" te vervangen door "15 september 1954" in het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea (Stuk 3-2369/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2370/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi relatif à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (Doc. 3-2371/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2006/84/CE de la Commission du 23 octobre 2006 (Doc. 3-2373/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités octroyées à des artistes (Doc. 3-2374/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Non-évocation

Par message du 11 avril 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi relatif aux pensions du secteur public (Doc. 3-2123/1).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 29 mars 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la gestion administrative et financière des coordinations provinciales pour l'égalité entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2357/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2370/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-2371/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2006/84/EG van de Commissie van 23 oktober 2006 (Stuk 3-2373/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vergoedingen toegekend aan kunstenaars (Stuk 3-2374/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Niet-evocatie

Bij boodschap van 11 april 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp betreffende de pensioenen van de openbare sector (Stuk 3-2123/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 29 maart 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest met betrekking tot het administratief en financieel beheer van de provinciale coördinaties voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (Stuk 3-2357/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Projet de loi adaptant le Code judiciaire à la législation tendant à lutter contre les discriminations et réprimant certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (Doc. 3-2365/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2367/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne les mandataires communaux et provinciaux (Doc. 3-2368/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-2372/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

#### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la détermination du taux d'incapacité permanente des invalides après l'âge de 65 ans (Doc. 3-2366/1).

– **Le projet a été reçu le 30 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 24 avril 2007.**

– **La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

#### Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (Doc. 3-2362/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 30 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 avril 2007.**

– **La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Wetsontwerp tot aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek aan de wetgeving ter bestrijding van discriminatie en tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (Stuk 3-2365/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2367/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de gemeentelijke en provinciale mandatarissen (Stuk 3-2368/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-2372/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

#### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging, wat de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid na de leeftijd van 65 jaar betreft, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Stuk 3-2366/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 30 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 24 april 2007.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

#### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (Stuk 3-2362/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 april 2007.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (Doc. 3-2363/1).

- Le projet de loi a été reçu le 30 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 avril 2007.
- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007.
- Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

Projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (Doc. 3-2364/1).

- Le projet de loi a été reçu le 30 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 avril 2007.
- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007.
- Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

#### Notification

Projet de loi relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx ; Doc. 3-1686/1).

- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et le refus de l'aide matérielle (Doc. 3-1939/1).

- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire (du Gouvernement ; Doc. 3-2009/1).

- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l'ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de cassation, les référendaires et les juristes de parquet près les cours et tribunaux (du Gouvernement ; Doc. 3-2010/1).

- La Chambre a adopté le projet le 29 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

### Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (Stuk 3-2363/1).

- Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 april 2007.
- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007.
- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (Stuk 3-2364/1).

- Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 april 2007.
- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007.
- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

#### Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx; Stuk 3-1686/1).

- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp (Stuk 3-1939/1).

- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie (van de Regering; Stuk 3-2009/1).

- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de rechterlijke orde, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven en rechtbanken (van de Regering; Stuk 3-2010/1).

- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

### Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1<sup>er</sup> juin 2006 au 1<sup>er</sup> novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (du Gouvernement ; Doc. 3-2376/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (du Gouvernement ; Doc. 3-2386/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 50/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause les recours en annulation partielle de l'article 154*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 23 de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, introduits par Paul De Mulder et Chantal Geuvens (numéros du rôle 3766 et 3846) ;
- l'arrêt n° 51/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause le recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant validation de l'arrêté du 12 septembre 2002 arrêtant le plan régional de développement de la Région de Bruxelles-Capitale, introduit par Nicolas Jancen et Vladimir Jancen (numéro du rôle 3971) ;
- l'arrêt n° 52/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 745*quater*, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3990) ;
- l'arrêt n° 53/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause le recours en annulation des articles 22 à 24 et 49 du décret de la Région flamande du 10 février 2006 modifiant la Loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, introduit par Joris Van Hauthem (numéro du rôle 3991) ;

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (van de Regering; Stuk 3-2376/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13<sup>de</sup> januari 1993 (van de Regering; Stuk 3-2386/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 50/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 154*bis* eerste lid, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, ingesteld door Paul De Mulder en Chantal Geuvens (rolnummers 3766 en 3846);
- het arrest nr. 51/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 2 december 2004 tot geldigverklaring van het besluit van 12 september 2002 houdende het gewestelijke ontwikkelingsplan van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ingesteld door Nicolas Jancen en Vladimir Jancen (rolnummer 3971);
- het arrest nr. 52/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 745*quater*, §1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3990);
- het arrest nr. 53/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 22 tot 24 en 49 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, ingesteld door Joris Van Hauthem (rolnummer



- l'arrêt n° 54/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 91 de la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4005) ;
  - l'arrêt n° 55/2007, rendu le 28 mars 2007, en cause la question préjudicielle concernant l'article 145, §3, 2°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, posée par le Tribunal correctionnel de Bruges (numéro du rôle 4119).
- **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 22, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation anti-pollution, l'article 13, §1<sup>er</sup>, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, et les articles 1382, 1383 et 1251, 3°, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro de rôle 4164) ;
  - la question préjudicielle relative l'article 11 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4171) ;
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 235<sup>ter</sup>, §6, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (numéro du rôle 4172, joint au 4156) ;
  - la question préjudicielle relative à l'article 211<sup>bis</sup> du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4173) ;
  - les questions préjudicielles concernant les articles 37 et 39, §1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et l'article 101 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Gand. (numéro du rôle 4174) ;
  - la question préjudicielle concernant l'article 81, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4175).
- **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

3991);

- het arrest nr. 54/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 91 van de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4005);
  - het arrest nr. 55/2007, uitgesproken op 28 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 145, §3, 2°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brugge (rolnummer 4119).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 22, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, artikel 13, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, en de artikelen 1382, 1383 en 1251, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4164);
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 11 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4171);
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 235<sup>ter</sup>, §6, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4172, toegevoegd aan 4156);
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 211<sup>bis</sup> van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4173);
  - de prejudiciële vragen over de artikelen 37 en 39, §1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 101 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 4174);
  - de prejudiciële vraag over artikel 81, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4175).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- les recours en annulation partielle de la loi du 2 juin 2006 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire, introduits par Gunter Firlefyn et autres (numéros du rôle 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 et 4170) ;
- le recours en annulation des articles 5, 19, 27, 29 et 43 du décret de la Communauté flamande du 16 juin 2006 relatif au système d'information Santé, introduit par le Groupement des Unions Professionnelles Belges de Médecins Spécialistes et autres (numéro du rôle 4163).

– **Pris pour notification.**

### **Assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police**

Par lettre du 28 mars 2007, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles (FR) a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2006 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 27 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2006 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 23 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

### **Auditorats du Travail**

Par lettre du 21 mars 2007, l'auditeur du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, l'auditeur du travail de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Tournai, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, l'auditeur du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie, ingesteld door Gunter Firlefyn en anderen (rolnummer 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 en 4170);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 5, 19, 27, 29 en 43 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 16 juni 2006 betreffende het gezondheidsinformatiesysteem, ingesteld door het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten en anderen (rolnummer 4163).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken**

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel (FR) overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het jaar 2006 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep van Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het jaar 2006 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep van Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Arbeidsauditoraten**

Bij brief van 21 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Namen en te Dinant overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Namen en te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Doornik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het

du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 8 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, l'auditeur du travail d'Arlon, Marche-en-Famenne, Neufchâteau, a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail d'Arlon, Marche-en-Famenne, Neufchâteau, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, l'auditeur du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, l'auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2007, l'auditeur du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Cour d'appel

Par lettre du 30 mars 2007, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2006 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Cour du travail

Par lettre du 27 mars 2007, le premier président de la Cour du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de la Cour du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Parquets

Par lettre du 21 mars 2007, le procureur du Roi d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi d'Eupen, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2007.

Par lettre du 22 mars 2007, le procureur du Roi de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Malines, approuvé lors de son assemblée

Arbeidsauditoraat te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 8 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Aarlen, Marche-en-Famenne, Neufchâteau, overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Aarlen, Marche-en-Famenne, Neufchâteau, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering op 27 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Hof van Beroep

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2006 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Arbeidshof

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidshof te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Parketten

Bij brief van 21 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Eupen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Eupen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2007.

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te

de corps du 16 mars 2007.

Par lettre du 22 mars 2007, le procureur du Roi de Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le procureur du Roi de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Tongres, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le procureur du Roi de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Dinant, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le procureur du Roi de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport annuel 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le procureur du Roi de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 6 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le procureur du Roi d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi d'Ypres, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le procureur du Roi de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le procureur du Roi de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le procureur du Roi de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport annuel 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Huy, approuvé lors de son assemblée de corps du 29 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le procureur du Roi de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du

Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2007.

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Tongeren overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Dinant overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 6 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Ieper overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Hoei overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 29 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Namen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag

Procureur du Roi de Namur, approuvé lors de son assemblée de corps du 29 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le procureur du Roi d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

### **Tribunaux de commerce**

Par lettre du 22 mars 2007, le président du Tribunal de commerce d'Arlon et de Neufchâteau a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce d'Arlon et de Neufchâteau, approuvé lors de son assemblée générale des 8 et 13 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal de commerce d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

### **Tribunaux de première instance**

Par lettre du 22 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2007.

Par lettre du 22 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du

2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Namen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 29 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Rechtbanken van koophandel**

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Aarlen en Neufchâteau overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Aarlen en Neufchâteau, 8 en 13 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Rechtbanken van eerste aanleg**

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2007.

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoië overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoië, goedgekeurd tijdens zijn algemene

22 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le président du Tribunal de première instance d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

vergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Tribunaux du travail

Par lettre du 21 mars 2007, le président du Tribunal du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 8 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 8 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président des Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 des Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen, approuvé lors de leur assemblée générale du 6 mars 2007.

Par lettre du 29 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 12 mars 2007.

Par lettre du 30 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Convention sur les droits de l'enfant

Par lettre du 29 mars 2007, la vice-première ministre et ministre de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant, le rapport annuel pour 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 21 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 6 maart 2007.

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 12 maart 2007.

Bij brief van 30 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek 2006 van de Arbeidsrechtbank te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Verdrag inzake de rechten van het kind

Bij brief van 29 maart 2007 heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, het jaarverslag voor 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Comité consultatif de Bioéthique**

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

l'avis n° 38 du 13 novembre 2006 relatif aux tests génétiques en vue d'établir la filiation après le décès.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

### **Raadgevend Comité voor Bio-ethiek**

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

het advies nr. 38 van 13 november 2006 betreffende genetisch onderzoek met het oog op het vaststellen van de afstamming na het overlijden.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**